



Le Lingot

journal d'informations régionales

Vol. XVI — No 25

ARVIDA, 4 DECEMBRE 1958

PRIX DIX CENTS



A L'ETUDE. — Les délégués au séminar des Chambres de commerce de la région, à Alma dimanche, se sont réunis en groupes distincts pour étudier leurs fonctions respectives. On remarque ici un groupe

de secrétaire, assistant au cours de M. Jean-Paul Létourneau, directeur général-adjoint de la Fédération provinciale.

Trois objectifs majeurs de la Féd. des Ch. de commerce

Par Bernard CREVIER

ALMA (DNC) — La réorganisation complète des cadres de la Fédération Provinciale, un bureau de promotion industrielle pour toutes nos régions et la planification économique du Québec tels sont les différents sujets qui ont plus particulièrement retenu l'attention des délégués des diverses Chambres de commerce du Royaume du Saguenay réunis à Alma dimanche, pour participer au premier séminar français tenu dans la province et visant à l'étude des responsabilités des officiers d'une Chambre de commerce. La réunion débuta à l'Ecole Saint-Jude, d'Alma, pour se terminer par un souper à Naudville qui groupait une centaine de membres.

Réorganisation des cadres

Dans l'allocution que prononça le président de la Fédération, Me René Paré, également président d'honneur de la réunion, celui-ci mentionna dans un premier point que

Planification économique

Parlant ensuite de la planification économique, le président de la Fédération des Chambres de commerce de la province déclara que l'organisme à encore à son programme de cette année une étude à long terme pour connaître exactement nos ressources naturelles, rechercher les moyens de les exploiter au bénéfice des Canadiens français, de préférence, en tenant compte des particulari-

Promotion industrielle

La question d'un comité de promotion industrielle a également retenu l'attention des délégués au cours de cette journée. M. Gilbert Proulx, vice-président de la Compagnie Electrique du Saguenay, parla de la nécessité d'un comité de promotion industrielle et de la prospection industrielle pour les deux régions, c'est-à-dire groupant les deux régionales du Saguenay et du Lac-Saint-Jean, des Chambres de commerce.

De son côté, M. Ernest Dauphinais, ingénieur également de Chicoutimi, présenta un rapport du comité provisoire dont il est le président. M. Dauphinais indiqua que la régionale du Saguenay a déjà un travail important de fait dans ce domaine de la prospection industrielle. Il semble bien par ailleurs qu'une assemblée des deux régionales, du Saguenay et du Lac-Saint-Jean, aurait lieu prochainement pour étudier la possibilité de travailler en collaboration.

Mentionnons en terminant que les délégués se sont réunis en groupes distincts, au cours de l'après-midi, pour étudier le rôle de chacune des catégories d'officiers soit, les présidents, les vice-présidents, les secrétaire-trésoriers et les présidents de comité.

"Si l'opposition continue"

"Il faudra demander notre taxe particulière"

S.H. Rosaire Gauthier

CHICOUTIMI (DNC) "Si les municipalités de la zone actuelle de la taxe de vente continuent à nous refuser leur appui, il faudra en venir absolument à la solution préconisée par le Premier Ministre, à l'effet d'avoir une taxe de vente spéciale pour Chicoutimi, quitte aux autres municipalités à faire leur propre imposition".

C'est la conclusion de Son Honneur le maire de Chicoutimi M. Rosaire Gauthier, après avoir discuté l'attitude de Son Honneur le maire d'Arvida, M. Georges Hébert, et des autres qui s'opposent à l'augmentation de la taxe de vente. M. Gauthier faisait allusion à une récente entrevue des autorités de la ville du Cap-de-la-Madeleine avec l'honorable Maurice Duplessis pour régler un problème de répartition de la taxe de vente avec la cité des Trois-Rivières.

Le Premier Ministre

Selon un quotidien de Québec, le Premier Ministre aurait dit: "Il n'y a rien qui vous empêche d'avoir une taxe de vente chez-vous. La taxe collectée à Trois-Rivières est perçue pour des choses vendues à Trois-Rivières. Vous ne devez pas oublier que les magasins sont à Trois-Rivières et que ce sont les gens de Trois-Rivières qui paient la police, qui paient la protection contre l'incendie et le service d'aqueduc dont se servent les magasins." A la suite de cette citation, Son Honneur le maire de Chicoutimi a précisé que la cité à une évaluation de \$25 millions non imposables comprenant les institutions à caractère régional. "C'est Chicoutimi qui paie pour desservir toute la région par ces institutions," dit-il.

Même problème partout

Répondant à une délégation de citoyens du boulevard St-Ignace venus pour demander le service d'aqueduc et d'égouts, le président du conseil disait: "Nous n'avons pas de revenus, c'est le même problème dans toutes les municipalités. Nous voulons en acquérir par une augmentation de la taxe de vente dans un domaine qui nous concerne et nous avons de l'opposition. La mise au point du maire Hébert, d'Arvida, est enfantine et étrange, c'est de la politique. S'il a besoin de faire le tour de la Compagnie avant de savoir quoi dire, mais je ne ferai pas ça. Le maire Hébert est trop nouveau dans l'administration municipale, il devrait prendre des leçons. A Arvida, c'est la Compagnie qui paie 90 pour cent des taxes, il veut peut-être protéger les intérêts de celle-ci et non celui de ses concitoyens. Ici, ce n'est pas le cas. Remarquez que la Compa-

gnie emploie beaucoup de monde et que nous en sommes heureux et fiers. Nous sommes moins taxés à Chicoutimi qu'à Arvida", ajoutait M. Gauthier.

(suite à la 5e page)

Le congé du 8 décembre

Lundi, le 8 décembre, étant la fête de l'Immaculée Conception et un congé en conformité de nos conventions collectives, les bureaux et les usines de l'Alcan d'Arvida seront fermés, sauf les départements où les opérations sont continues ou nécessaires au maintien des services essentiels en vue d'assurer les opérations continues.

Le directeur des usines,
D. H. Ferguson

Congé le 8 à Port-Alfred

Lundi le 8 décembre 1958 étant le jour de l'Immaculée Conception, et un congé en conformité avec notre convention collective de travail, toute activité sera suspendue à minuit samedi soir le 6 décembre et reprendra à minuit et une minute mardi matin le 9 décembre 1958.

Saguenay Terminal Ltd
G. S. Swales
Directeur.

Jour chômé le 8 à Isle-Maligne

Lundi, le 8 décembre, étant la fête de l'Immaculée Conception et un congé stipulé dans les conventions collectives, le bureau et les usines de l'Alcan d'Isle-Maligne, de Saguenay Power et de l'Alma & Jonquière Railways seront fermés, sauf les départements où les opérations sont continues ou nécessaires au maintien des services essentiels en vue d'assurer les opérations.



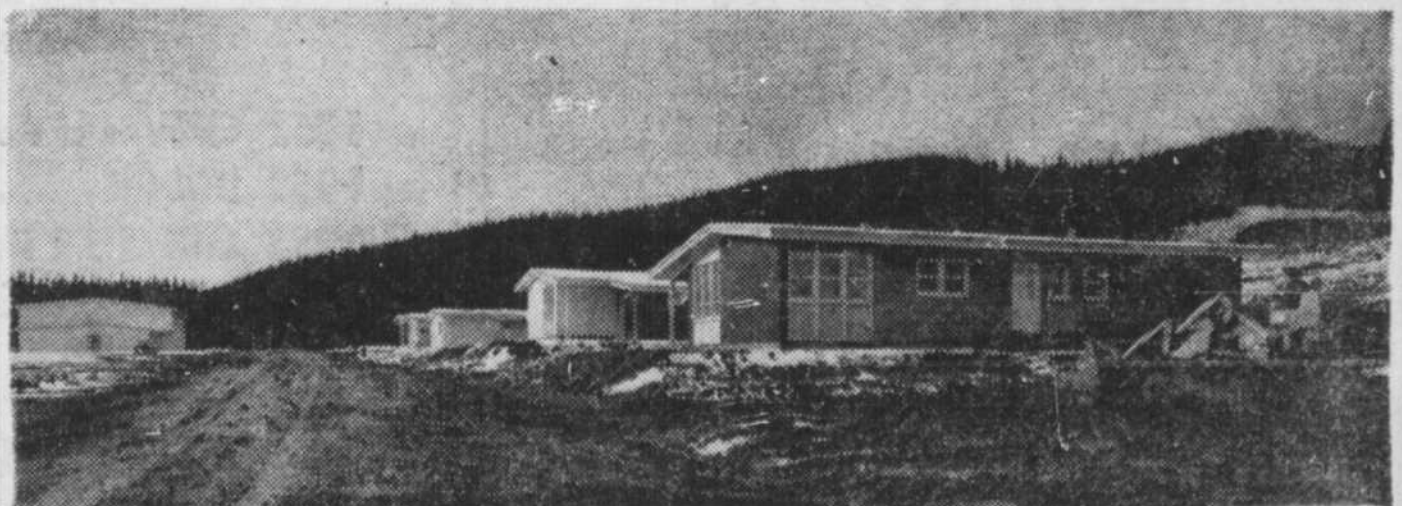
Me René Paré

Le programme de l'année comprend la réorganisation de tous les services pour l'obtention d'un meilleur rendement. M. Paré affirma que la Fédération compte des experts de grande expérience dans la vie économique et sociale et que ceux-ci, qui font partie du conseil des gouverneurs que l'on veut restaurer, peuvent rendre d'immenses services. Le rôle de la Chambre locale, de dire aussi M. Paré, est d'une importance capitale et sans son bon fonctionnement le mouvement lui-même est voué à l'échec.



M. Gilbert Proulx

tés de chacune des régions. Il importe, de dire Me Paré, de savoir où il faut mettre d'abord l'accent pour obtenir des résultats à court terme.



LA CONSTRUCTION DU VILLAGE permanent de Chute-des-passes est déjà bien avancée comme le prouve cette photographie prise il y a quelque temps.

A droite, une partie de la section résidentielle avec ses maisons unifamiliales; à gauche, nous voyons l'école.

M. Georges Long se retire de l'Alcan après seize années de services

Par Charles-A. Carrier

Georges Long, qui était à l'emploi de l'Alcan d'Arvida depuis le mois de mai 1942, a pris sa retraite vendredi le 20 novembre. M. Long faisait partie du département de l'hygiène depuis le mois d'août, 1956. Auparavant, il avait travaillé dans les salles de cuves.

Dans le bois

Originaire de Clair, Nouveau-Brunswick, M. Long avait débuté assez jeune à travailler aux opérations forestières de sa province natale et aux Etats-Unis. En 1925,

autorités de Fraser Company ont offert à leurs employés qui étaient menacés de chômage un congé leur permettant d'aller travailler dans d'autres industries essentielles à la guerre. Cet offre de la compagnie comportait un emploi dans



UN TRAVAILLEUR APPRECIÉ. — M. Georges Long était, à l'Alcan d'Arvida, préposé au département de l'hygiène au bureau principal de cette compagnie. Avant qu'il ne laisse le service de l'Alcan, ses compagnons lui ont remis un cadeau et lui ont souhaité une longue et paisible retraite. On reconnaît: MM. Victor Lajoie, Georges Long, Pierre Bouchard, Arthur Lefebvre et Abel Michaud, contremaitre, qui a remis à M. Long les certificats de participation à la Caisse de retraite et d'assurance-vie de l'Alcan.

il est entré au service de la compagnie Fraser à Edmundston, à son département des écorceurs du bois de pâte à papier.

En 1942, vu l'état de guerre et la réduction de la production du moulin où travaillait M. Long, les

l'industrie de papier.

Les bureaux de placement de la Province annonçaient que l'Alcan construisait de vastes usines pour la production de l'aluminium et qu'on y offrait de nombreux emplois.

La campagne du Timbre de Noël bat son plein à Arvida

La campagne du Timbre de Noël bat actuellement son plein.

En effet, les lettres préparées par les membres du Service de protection contre les incendies d'Arvida, ont toutes été mises à la poste et plusieurs citoyens ont déjà fait parvenir leur obole.

L'objectif pour Arvida, encore cette année, a été fixé à \$2,000. On sait que l'argent ainsi recueilli sera entièrement dépensé en faveur de la population d'Arvida.

La lutte contre la tuberculose peut être poursuivie plus efficacement avec l'argent ainsi souscrit. "Il y a progrès dans cette lutte, mais cette maladie fait encore de grands ravages parmi nos populations", disait récemment un éminent médecin de la province.

Les réalisations

Cette année à Arvida, les acti-

vités de cette lutte ont été la visite de la roulotte anti-tuberculeuse pendant deux jours et la radiographie de plus de 1,000 personnes. En surplus, 250 vaccins BCG furent inoculés à des nouveaux-nés et 466 réactions à la tuberculine furent réalisés. Enfin, des secours ont été donnés à des tuberculeux hospitalisés.

Comité du Timbre de Noël, d'Arvida.

Verdict sur le décès de M. Armand Savard

Le Dr Fernand Lamy, coroner de Saint-Jérôme a rendu, à Alma, un verdict de mort accidentelle dans le cas de l'accident d'automobile qui coûta la vie, sur la route de Chutes-des-Passes, lundi le 24 novembre, à M. Armand Savard, de Saint-Fulgence.

A Arvida

Arrivé dans la ville de l'aluminium, M. Long ne prit pas de temps à s'adapter à son nouveau milieu. La chose fut moins facile à son épouse et à sa fille quand celles-ci vinrent le rejoindre deux ans après son arrivée à Arvida. Les loyers étaient difficiles à obtenir et M. Long vivait en pension. M. Long était fils de cultivateur, issu d'une famille de 12 enfants.

Pure laine

M. Long est de descendance écossaise mais se considère comme un canadien-français pure laine. L'ancêtre Long se serait établi au Canada après être venu défendre le pays contre les envahisseurs américains.

Au cours de cette guerre, le soldat Long se serait signalé en s'emparant d'un courrier américain, geste qui aurait permis les succès militaires de son régiment.

M. Georges Long mentionnait qu'il n'a jamais fouillé cette petite histoire de ses ancêtres, mais ajoutait qu'il s'y trouve des faits qu'il aimerait relever, s'il en croit ce que lui a raconté son père, M. Romain Long, l'époux de Ladie Martin.

Propriétaire

Le nouveau retraité de l'Alcan est propriétaire de la maison qu'il habite au 220 de la rue Talon à Arvida avec son épouse, sa fille Patricia, l'époux de cette dernière, M. Jean-Marc Tremblay et le petit-fils, Nelson.

Mme Patricia Tremblay est standardiste au bureau principal de l'Alcan d'Arvida.

Mme Long révélait que son mari est un grand amateur de lutte et de pêche.

L'ère glaciaire qui va venir

D'où venaient ces glaciers géants qui couvraient autrefois plus de la moitié de l'Amérique du Nord d'une couche de glace de deux milles d'épaisseur? Et est-il à craindre que les glaces recouvrent de nouveau le Canada tout entier?

Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest de décembre comment deux géologues croient avoir trouvé la réponse à ces questions en sondant le fond de la mer. Le récit du dépitage d'un des plus profonds mystères de la terre se lit comme un véritable roman policier! Achetez SÉLECTION de décembre aujourd'hui: 30 articles d'intérêt durable, condensés pour vous épargner du temps.

Nouvelles du Club des Contremaîtres

Assemblée importante

Ce soir, tous les membres du Club des contremaîtres des usines de l'Alcan d'Arvida doivent se rendre à une assemblée très importante qui se tiendra dans l'auditorium de l'Aluminium Labs. Une décision sur une question importante devra être prise.

Fête des enfants

La fête des enfants des membres du Club des contremaîtres aura lieu dimanche le 21 à 2 heures de l'après-midi, dans l'auditorium du Centre de récréation. Les enfants jouiront d'un programme récréatif et les cadeaux seront remis à l'entrée afin de ne pas causer d'embouteillage.

Cours de relations industrielles

Le cours de relations industrielles qui devait avoir lieu ce soir a été remis à la semaine prochaine, jeudi le 11. MM. Léo Hubert, conseiller au département des relations industrielles des usines de l'Alcan d'Arvida, et H.-M. Gordon, surintendant des salles de cu-

ves de 46 à 51, traiteront des sujets suivants: "La production et l'employé" et "L'employé et son occupation".

CHIRURGIEN-DENTISTE
Dr Marc-A. Levesque
CENTRE CLINIQUE D'ARVIDA
TEL.: LI-8-4663

ENFIN...
La Nouvelle
Gazelle
ROOTES
1959
L'auto hautement perfectionnée bientôt au Canada

Distributeur exclusif pour la province de Québec
AUTOMOBILES EUROPEENNES INC.
60 Dorchester, Québec
Territoires disponibles aux marchands intéressés.

A VENDRE A MOITIE PRIX



PIECES USAGEES

- Pour toutes marques d'autos et camions
- Pneus usagés toutes grandeurs
- Grand choix d'autos usagés à bon marché
- 100 camions usagés toutes capacités
- Tracteurs de ferme usagés reconditionnés

Pièces Universelles Ltée

BOUL. STE-GENEVIEVE
CHICOUTIMI-NORD



Vous n'avez pas de voiture?

Voici l'aubaine toute désignée!

1952 CHEVROLET	\$ 650
1953 DODGE	\$ 895
1953 CHRYSLER New Yorker, équipé	\$1,195
1954 OLDSMOBILE	\$1,395
1956 PLYMOUTH, 4 p. sedan	\$1,675

GARAGE MUNGER LIMITEE

Vendeur des voitures Dodge, Desoto et FIAT

370 ST-DOMINIQUE

TEL.: LI-2-4505

JONQUIERE

PRÊTS

\$50 à \$1,000

ASSURANCE-VIE DISPONIBLE AVEC CHAQUE PRET



NORTH FINANCE CORPORATION

Chicoutimi • Alma • Arvida • Bagotville

M. Y. Cousineau est promu surintendant à Kitimat

M. Yvon Cousineau, ingénieur chargé de la construction de la ligne de transmission des Passes-Dangereuses, vient d'être promu surintendant des études hydrauliques et hydrographiques de l'Alcan, avec bureau à Kitimat. M. Cousineau, qui demeurait à Arvida partira avec sa famille après Noël pour aller exercer ses nouvelles fonctions dès le mois de janvier.



Ses études

Natif de Montréal, M. Cousineau, B. A., B. Sc., M. Sc., fit ses études à l'école polytechnique de Montréal et à l'université Queen d'ou

il gradua comme ingénieur civil et ingénieur minier.

Occupations antérieures

D'abord à l'emploi de diverses compagnies minières, il entra en 1942 à l'Alcan d'Arvida, à la construction et à l'entretien mécanique de l'usine de mineral, passa en 1946 à la division hydro-électrique et exerça diverses missions particulières à la Chute-des-Passes, à la Chute-à-la-Savane jusqu'en 1955. Assigné successivement au département de génie et au département des propriétés de l'Alcan d'Arvida M. Cousineau était en 1956 nommé ingénieur chargé de la construction de la ligne de transmission de la Chute-des-Passes.

Membre de la Corporation des ingénieurs professionnels de la province de Québec, M. Cousineau prit une part active avant 1950 aux campagnes de la Croix-Rouge, du Timbre de Noël, du Cancer, et à l'Ambulance St-Jean. Ex-secrétaire de l'Association d'expansion industrielle du Saguenay et membre de la Chambre de commerce locale, M. Cousineau fut aussi un collaborateur du Service de santé et du Comité d'urbanisme d'Arvida.

Ardent sportif, M. Cousineau aime aussi la photographie, la musique et les arts.

Epoux de dame Jeannine Renaud, M. Yvon Cousineau est le père de cinq enfants: Danielle, Louis, José, Henri et Michelle.

voir la récompense de \$25.

Les suggestions pour le slogan doivent être adressées à: Concours du slogan mensuel, Département de la sécurité, Alcan d'Arvida.

Départ de Me Roger Asselin

Isle-Maligne (DNC) — M. Roger Asselin, qui était surveillant au département du personnel de l'usine de l'Aluminium Company, d'Isle-Maligne, quittait cette aluminerie vendredi dernier. M. Asselin ouvrira un bureau d'avocat pour pratiquer sa profession, vraisemblablement à Chicoutimi.

A l'occasion de son départ de l'usine d'Isle-Maligne, ses compagnons de travail, le Club de la Direction et le Club récréatif lui remettaient comme souvenir: un splendide canot en aluminium.

Où il est question d'incinérateur

Dans un article paru la semaine dernière, on mentionnait que la soumission de la firme Le Chauffage Moderne d'Arvida Inc., au montant de \$110,146, n'incluait pas l'incinérateur.

Bien que la soumission lue à l'assemblée du conseil ne mentionnait pas que l'incinérateur était inclus dans le prix du contrat, un addendum reçu par la suite le confirmait.

A Arvida

Illumination durant la période des fêtes

La cité d'Arvida décorera de nouveau cette année de nombreux endroits de la ville à l'occasion de la période des fêtes. Comme par le passé, tous les arbres du Carré Davis seront garnis de lumières multicolores ainsi que des arbres en face de la section commerciale de la rue Mellon.

Des arbres de Noël seront également érigés dans différentes sections et on en ajoutera quelques-uns dont un au rond-point des rues St-Denis et St-Jean-Baptiste. Ces travaux sont déjà commencés.

Convocations

Judi le 4 décembre

ARVIDA — Ventes de dindes, Société St-Patrice, 8 h. 30, Centre de récréation — Souper Richelieu, Halfway Inn, 6 h. 15 — Club Kiwanis, Saguenay Inn, 6 h.

ALMA — Conférence de l'ingénieur Piette.

Samedi le 6 décembre

ARVIDA — Soirée récréative Jeune commerce, Saguenay Inn, 8h.30.

Mardi le 9 décembre

ARVIDA — Camera Club, Centre de récréation, 8 h. 30, local 207 — Conseil de ville Chicoutimi — Assemblée de la Commission scolaire.

CHICOUTIMI-NORD — Assemblée de la Commission scolaire.

JONQUIERE — Ouverture Campagne des emplois d'hiver, Hôtel de ville, 4 h. — Chambre de commerce.

KENOGAMI — Assemblée de la Commission scolaire.

ARVIDA — Assemblée régulière des Chevaliers de Colomb, salle de la rue Moritz.

Mercredi le 10 décembre

ARVIDA — Assemblée générale Cercle d'économie domestique St-Jacques, sous-sol de l'église, 8 h.

CHICOUTIMI — Club Richelieu, Hôtel Chicoutimi, 6 h. 15.

ARVIDA — Visite industrielle du Jeune commerce au journal Le Progrès du Saguenay, rue Labrecque, Chicoutimi, dans la soirée.

Les suggestions plus nombreuses les récompenses aussi

Selon l'administrateur du service des suggestions des usines de l'Alcan d'Arvida, le mois d'octobre a été une période fertile en idées chez les employés de ces usines. De même les sommes versées par la direction des usines pour récompenser les auteurs de bonnes suggestions vont toujours en augmentant. Cette situation révèle que le progrès se fait non seulement au point de vue quantité mais que la qualité des propositions est en amélioration.

Voici la liste de ceux qui ont reçu des récompenses pour leurs suggestions durant le mois d'octobre:

HOWARD, Roy	\$10
BOURASSA, Jacques	15
PROULX, Josué	15
GAUDREAU, Adrien	11.
RHAINDS, Georges	44.
GAUDREAU, Fernand	10.
ST-PIERRE, Paul	10.
EMBEAULT, André A.	5.
BOUCHARD, Louis	8.
TREMBLAY, Jean-Marie	15.
GAUTHIER, Aimé	10.
OUELLET, Alfred	10.
BLACKBURN, Jacques	10.
DUMOUCHEL, Roland	5.
LAPOINTE, Maurice	20.
BOILY, Ronald	5.
VOYER, Marc	43.
VAILLANCOURT, Jean	45.
NEPTON, Lionel	5
BERGERON, Ls. Georges	5.
DUFOUR, Francis	5.
BOULANGER, Noël	15.
DUFOUR, Gustave	15.
LEOLERC, René	13.
MORIN, Maurice	26.
BERGERON, Lucien	10.
MIGNEAULT, Edmour	5.
GIGUERE, Iréné	20.
DUFOUR, Francis	5.
LEBLANC, Jaddus	5.
TREMBLAY, Jean-Paul	5.
BELINAK, Nick	5.

BERNIER, Henri	20
COTE, Roland	5.
COULOMBE, Robert	5.
ROBIN, Joseph-Arthur	11.
GAUTHIER, Paul-Emile	5.
TOTAL:	\$476.

M. Rosaire Lamarre avait le meilleur slogan de sécurité

M. Rosaire Lamarre est proposé à la distribution du métal en fusion dans les départements de refonte des usines de l'Alcan d'Arvida. Pour le slogan de sécurité publié ci-dessous, il a reçu \$25 de récompense.

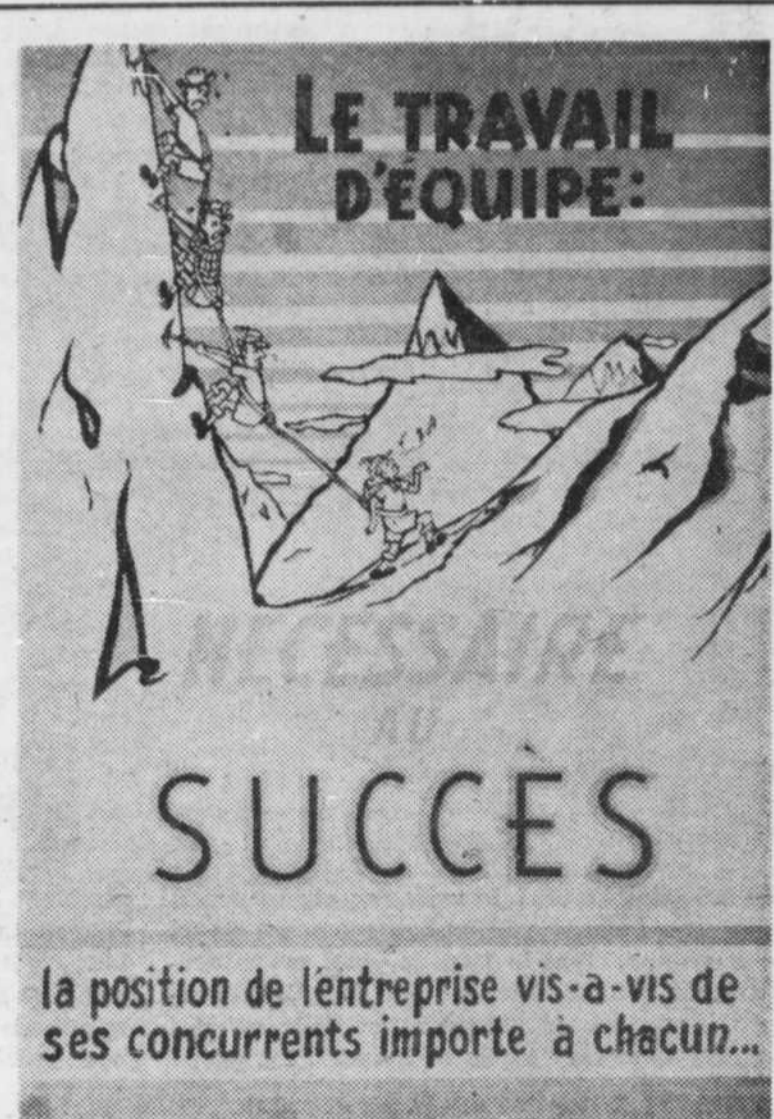
La semaine dernière, quand le département de la sécurité des usines de l'Alcan d'Arvida dépouilla le courrier du concours du slogan de sécurité, il y eut six phrases publicitaires sur la sécurité qui ont retenu l'attention du comité d'étude.

Procédure

Voici, brièvement, comment l'on procède pour le choix. M. L.-G. Mousseau préside la réunion formée des inspecteurs de sécurité. Le président donne lecture des slogans reçus sans nommer les auteurs. Chacun prend note des phrases significatives. A la fin, le comité se concentre sur les meilleurs écrits et l'on procède un peu par élimination. Finalement, le comité prend le vote et le slogan qui reçoit le plus grand nombre de suffrages est accepté comme le meilleur.

Possibilité de reprise

Les employés qui croient avoir un bon slogan mais qui n'a pas été choisi lors du concours mensuel auquel il fut soumis, peuvent le répéter lors d'un autre concours. Ils courent ainsi la chance d'obtenir la première place et de rece-



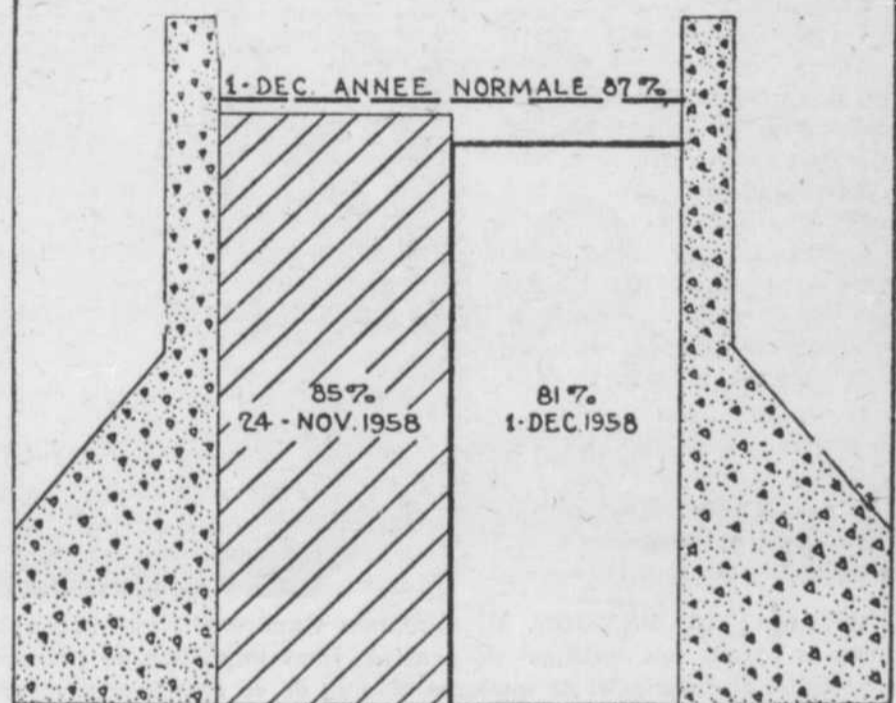
Ils partirent quatre pour escalader le plus haut pic du pays. L'enthousiasme régnait, et la volonté d'atteindre le sommet décuplait leur énergie. . .

Une longue corde les attachait les uns aux autres et les difficultés ne réussaient pas à abattre leur courage.

Ils allaient chanter victoire lorsque l'un de la troupe, oubliant qu'un lien le retenait à ses compagnons, se laissa distraire par un événement fortuit. . . Pendant quelques instants, le succès de l'entreprise fut compromis par ce geste intempestif et il s'en fallut de peu que tous fussent entraînés dans une chute mortelle.

Nous avons, dans ce récit, un exemple manifeste de ce que peut faire, dans toute entreprise, le travail d'équipe bien compris. Tant que l'on se donne la main et que les aspirations sont dirigées dans le même sens, le succès est assuré; mais que survienne une mésentente, une cause de désunion, voilà que l'équilibre est rompu et que le succès est compromis.

EAU EMMAGASINÉE LAC ST-JEAN, PASSES-DANGEREUSES ET LAC MANOUAN.

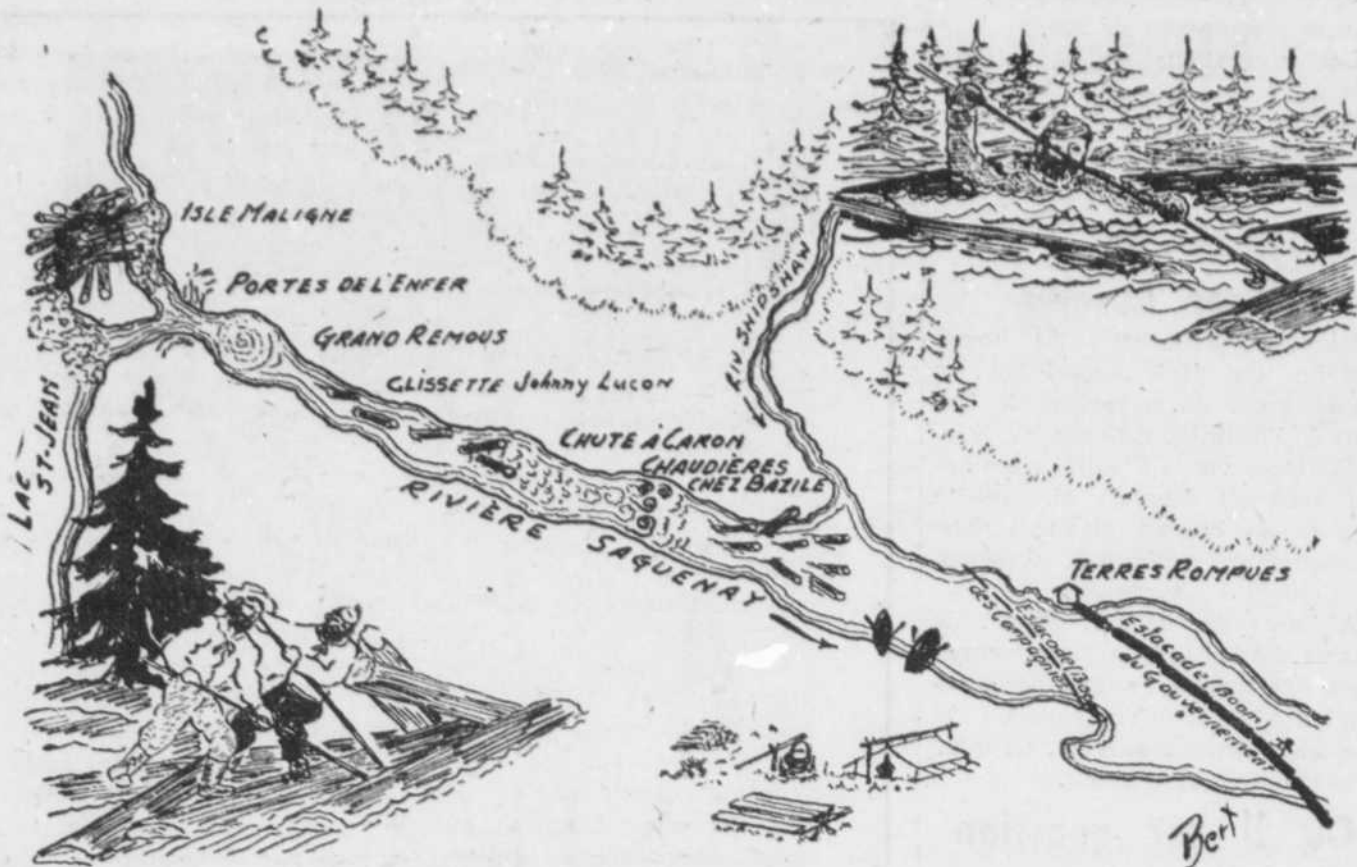


LE NIVEAU DES EAUX A LA COTE 81: — En date du 1er décembre, le niveau des eaux dans les réservoirs du lac St-Jean, des Passes-Dangereuses et du lac Manouan avait diminué de 4 p. c., s'établissant ainsi à la cote 81, par rapport à la cote 85 la semaine précédente. Par suite de cette diminution, le niveau des eaux était de 6 p. c. inférieur à celui de l'année normale qui était à la cote 87 à cette période. Entre le 24 et le 30 novembre, la moyenne de l'écoulement des eaux du bassin a été de 24,600 pi. cu. à la seconde, comparativement à 32,600 pi. cu. à la seconde de la semaine précédente, soit une diminution de 8,000 pi. cu. à la seconde.

"Gardez votre esprit au travail et la sécurité dans votre esprit"

Rosaire Lamarre, No 4464 distributeur de métal chaud Service des refontes





DES NOMS DISPARUS à la suite des changements géographiques amenés par le harnachement de la rivière Saguenay. Tout le long de cette majestueuse rivière, on pouvait entendre des appellations savoureuses parfaitement adaptées aux lieux qu'elles désignaient, telles les "portes de l'enfer", le "grand

remous", les "chaudières chez Basile", la "glissette Johnny Lucon", le "remous de la vache caillé" et bien d'autres encore. Les endroits ainsi appelés sont disparus sous un lac artificiel mais leurs noms sont encore vivants dans la mémoire de la génération qui nous précède.

"La rivière Saguenay était fougueuse comme un poulain"

Benjamin Gaudreault
par Jacques-E. Fortin

"Oui monsieur, j'ai connu la rivière Saguenay alors qu'elle était libre comme l'air et "prime" comme un jeune cheval. Je me suis trempé dans ses eaux, de l'Isle Maligne à la Pointe Dallaire". Voilà ce que nous disait M. Benjamin Gaudreault, contremaître à l'usine de broyage No 2, de l'Alcan d'Arvida, lors d'une entrevue qu'il nous a accordée avant de prendre sa retraite.

M. Gaudreault est né à Chute-à-Caron. Il nous raconte comment sa mère était inquiète quand elle les voyait partir à la pêche à la ouananiche, sautant d'une pierre à l'autre sur le fougueux Saguenay, à la recherche d'un trou fécond, à la recherche de la grosse prise.

Meilleurs souvenirs

Les meilleurs souvenirs de ce nouveau retraité sont ceux qu'il a conservés du temps où il faisait la drave sur le lac St-Jean et la rivière Saguenay. Dans ce temps-là, la vie était extrêmement rude

ve, il ne fallait pas songer à sécher son linge. On se chauffait un peu autour du feu le soir, on se couchait tout habillé et on se relevait encore humide pour se rejeter dans la rivière".

Embâcles de plusieurs arpents

M. Gaudreault nous a aussi parlé des embâcles immenses qui se formaient sur l'Isle-Maligne lors de la crue des eaux du printemps. Ces embâcles s'élevaient à une quarantaine de pieds de hauteur.

Il fallait se rendre sur l'Isle-Maligne en chaloupe à rame, (il n'y avait pas de moteur à cette

venaient les aider; une fois la bille sur les épaules, on partait à deux pour la jeter à l'eau et la pousser dans le courant.

Sous la tente sans poêle

Durant tout ce temps, les draveurs couchaient sous la tente et M. Gaudreault nous rappelle qu'il n'était pas question de chauffer ces tentes; il n'y avait même pas de poêle pour faire la cuisine, la nourriture était cuite sur le feu de camp, à la façon primitive.

Le "Grand boom"

Parmi d'autres souvenirs, notre retraité se rappelle le grand "boom" du gouvernement qui partait des terres rompues en face d'Arvida pour s'ancrer "chez Roy" en amont de la maison de retraités fermées de Val Racine. Ce grand "boom" était fabriqué de quatre pièces de bois d'un pied carré et renforcé par des planches clouées de travers de sorte qu'il formait un trottoir flottant sur lequel les gens passaient pour traverser la rivière. Ce grand "boom" du gouvernement avait été construit afin de recueillir les billots qui s'échappaient des compagnies de bois qui s'ancraient à la Pointe Dallaire.

M. Gaudreault est marié et père de trois enfants. Paul, secrétaire-trésorier à la Commission des écoles catholiques d'Arvida, Léon, représentant la Cie Lipton et Germaine, (Mme Roch Fillion). M. Gaudreault était membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.

Le lieutenant-colonel Fernand Trudeau fêté par les officiers

Le lieutenant-colonel Fernand Trudeau a été fêté samedi dernier, au Saguenay Inn, à l'occasion de sa retraite de l'Armée canadienne dans laquelle il comptait vingt-trois années de service. Le lt-col. Trudeau était l'invité d'honneur au dîner annuel du mess

du Corps d'artillerie de la 187e batterie de campagne de la milice canadienne, réunion qui eut lieu samedi dernier à Arvida. Au cours de cette fête, on a présenté à M.

crédit, cinq années de service actif outre-mer, presque toutes passées en Italie. Il avait été instructeur-chef du camp d'entraînement de Valcartier.

A l'Alcan

Le lieutenant-colonel Trudeau fait partie du personnel du département des assurances de l'Alcan d'Arvida.

Au moment de son départ de l'Armée M. Trudeau faisait partie du 8e groupe de milice, de l'est du Canada, unité commandée par le brigadier Paul Triquet, c. v., et il était responsable de l'entraînement des officiers cadets pour la 187e batterie de campagne d'Arvida.

En plus des officiers locaux, plusieurs membres honoraires et invités assistaient à ce dîner annuel du mess.



Trudeau un plateau d'argent gravé. Cet officier avait fait partie de l'unité d'Arvida de 1952 à 1958.

C'est en 1931 que le lieutenant-colonel Trudeau commença sa carrière militaire au sein du Royal 22e régiment. Il compte à son

STAN GENEST PARLE DE NETTOYAGE

On entend rarement nos épouses se plaindre d'avoir une vie sociale trop remplie. Mais je suis convaincu que si elles pouvaient s'éviter tout le brouhaha qui précède une sortie importante elles n'en seraient que plus heureuses.



S'il y a une chose déplaisante c'est bien de tacher une robe juste au moment du départ pour une soirée.

J'ai listé pour vous mesdames une liste de conseils à suivre justement pour éviter ces fâcheux ennuis.

LES COSMETIQUES: Mieux vaut prendre deux fois plus de temps pour le maquillage et ainsi prévenir des taches sur votre belle robe.

PARFUMS et EAU DE COLOGNE: Vous savez sans doute que les parfums et l'eau de Cologne souvent laissent des mauvaises traces sur les vêtements. Alors rien de plus simple que de les appliquer derrière les oreilles ou encore au contour des cheveux. De cette façon aucun danger de taches.

ROUGE A LEVRES: Il est recommandé d'appliquer le rouge à lèvres en dernier lieu et ainsi prévenir les taches quasi indélébiles.

UN DERNIER CONSEIL: Si vous découvrez une tache sur un de vos vêtements et vous ne savez trop comment la faire disparaître, je vous conseille fortement de nous envoyer le vêtement et nos experts nettoyeurs sauront la rendre invisible et votre robe ou manteau vous reviendra comme neuf.

Stan Genest
NETTOYEURS VOGUE CLEANERS
Saguenay - Lac St-Jean
CONSULTEZ VOTRE ANNUAIRE DE L'ÉPÉE POUR L'ADRESSE EXACTE



CERTIFICAT DE PENSION. M. Benjamin Gaudreault, que l'on voit ci-dessus tenant son certificat de pension, vient tout juste de prendre sa retraite. Il discute ici de quelques clauses de ce certificat avec ses anciens compagnons de travail. De gauche à droite, M. Bruno Wiskel, ingénieur à l'usine de minerai No 2, M. Antonio Riverin, contremaître général à la section du Broyage, M. Gérard Langevin, surintendant adjoint de l'usine de minerai No 2, M. Gaudreault et M. E.-A. Lank, surintendant de cette même usine.

et les travailleurs faisaient des journées d'au moins 12 heures, souvent plus, dans des conditions que l'on considère aujourd'hui comme inhumaines.

Par exemple, les draveurs passaient la grande partie de la journée dans l'eau jusqu'au cou pour pousser les billes de bois loin de la rive dans le courant, afin de les faire descendre. "Quand nous étions trop gelés, nous allions nous chauffer quelques minutes près d'un grand feu puis nous retournions à l'eau encore tout trempés, déclare M. Gaudreault, et tant que durait la dra-

époque) et cela était possible seulement à un certain moment où l'eau n'était ni trop haute ni trop basse, à cause du courant.

Des noms savoureux

Il a connu les endroits qu'on appelle encore les "portes de l'enfer", le "grand remous", les "chaudières chez Basile", la "Glissette Johnny Lucon", le "remous de la vache caillé" et bien d'autres encore. Il y a transporté à dos d'homme, des billes de bois de 13 1/2 pieds de longueur. Les billes étant trop lourdes pour que deux hommes se les chargent eux-mêmes sur les épaules, deux autres

BON
COMME
SAGUENAY DRY GINGER ALE
L'AIR PUR
DE NOS
MONTAGNES

Les Syndicats nationaux étudieront les problèmes des "collets blancs"

Au Palais municipal de Port-Alfred dimanche prochain

M. Roland Martel, directeur du Service d'éducation du Conseil Régional Saguenay-Lac-St-Jean des Syndicats Nationaux, nous annonce qu'une grande journée d'étude sur les problèmes des "Collets blancs" aura lieu dimanche prochain, le 7 décembre, au Palais municipal de Port-Alfred.

Cette journée d'étude s'adresse à tous les officiers des Syndicats de la région et plus particulièrement aux groupes d'employés suivant:

Comptabilité (bookkeeping)

Commis de bureau
Commis de magasin
Vendeurs (magasin)
Commis-voyageurs
Agents-Vendeurs
Opérateurs (mécanique comptable, instruments de communication), ainsi que d'autres occupations apparentées aux précédentes telles que: "services hospitaliers, services publics, etc."

Les participants à cette journée d'étude bénéficieront des services de M. Jean-Robert Gauthier conseiller technique spécialisé dans le secteur des Collets-blancs à la C.T.C.C.

En effet, les activités, l'expérience, les études et les recherches de M. Gauthier, pendant les douze dernières années, ont tout particulièrement été centrées sur la promotion professionnelle des employés de bureau qui présentent formellement presque une classe sociale nouvelle.

Le programme

La journée débutera à 9h.30 pour se terminer à 4h.30.

Après la projection d'un film (Le Commis), M. Gauthier donnera la définition du Section social des Collets-blancs, suivra l'étude de la situation de ce Secteur social en regard de la promotion syndicale: difficultés d'organisation, etc. Enfin, les participants travailleront à la préparation d'un programme d'action syndicale.

La messe sera célébrée dans la salle même des délibérations à 11h.30 par l'aumônier diocésain des Syndicats, M. l'abbé Philippe Bergeron.

Le Service d'éducation a organisé un dîner en commun pour tous les délégués.

M. Martel précise que cette journée d'étude s'inscrit dans les cadres du programme d'éducation ouvrière pour l'année 1958-59.

Il faudra . . .

(suite de la 1ère page)

D'autres réponses

Lundi après-midi, à la séance du comité général, le greffier de la cité, M. Gaston Carrier, faisait part des réponses des autres municipalités. La Corporation du canton de Chicoutimi s'oppose à l'augmentation de la taxe de vente, la ville de Bagotville appuie la proposition d'augmentation, de même que la ville de Kénogami et le village de St-Jean-Eudes. D'un autre côté, l'Association des marchands détaillants de Chicoutimi avertissait, lundi soir, à l'assemblée publique, qu'elle s'opposait à l'augmentation.

Version du maire Hébert d'Arvida

"J'ai pris connaissance dès mardi matin, des remarques "aimables" du maire Gauthier de Chicoutimi. Je n'en suis pas surpris. On sait que certains hommes publics se considèrent les seuls qualifiés en administration, les seuls à avoir raison en tout et qu'ils ne souffrent pas qu'un collègue puisse différer d'opinion tout en étant également sincère et honnête. Et ce qu'ils n'aiment pas surtout, c'est que

d'autres le leur disent publiquement!

Qu'on relise ma déclaration de la semaine dernière au sujet de la taxe de vente, qu'on la rapproche de certaines déclarations et accusations formulées publiquement cette semaine à Chicoutimi! Il sera facile de conclure laquelle est la plus enfantine!

Au sujet de la prétendue protection de la Compagnie, je déclare que la Compagnie n'a pas été consultée avant que le Conseil ne prenne cette attitude au sujet de la taxe de vente.

On connaît le refrain: "L'Aluminium! la grosse industrie! la responsable de tous les péchés d'Israël! Mais que les affaires ralentissent, et c'est la panique! C'est l'histoire du cultivateur qui rouait sa vache de coups parce que la traite avait diminuée. . .

En ce qui regarde les "leçons en administration", nous sommes toujours avides d'instruction... et les élèves seront nombreux, si l'on en juge par le nombre de municipalités et d'organismes publics qui s'élèvent contre l'augmentation de la taxe de vente municipale."

M. Yves Laforge nommé directeur

M. Yves Laforge, de Kénogami, vient d'être nommé directeur du groupement Jeune commerce de cette ville lors de la dernière assemblée de cet organisme. M. Laforge était auparavant président du comité des loisirs.

Le nouveau directeur aura comme fonctions de voir à la bonne marche d'un comité temporaire et d'un comité permanent. Le comité temporaire est celui du timbre de Noël et le comité permanent en est un nouveau, formé lors de l'assemblée du 20 novembre dernier, le comité d'accueil.

A Kénogami

Trophées pour l'illumination

Le Jeune commerce de Kénogami offre encore cette année trois trophées devant être attribués aux résidences les mieux illuminées lors de la période des fêtes.

Le premier sera offert au local commercial le mieux décoré; le second sera décerné à la maison résidentielle et le troisième sera décerné à l'industrie la plus méritante dans le domaine de l'illumination des fêtes.

Le comité de l'illumination invite chaque propriétaire, chaque résident de Kénogami à faire sa part pour la ville soit la plus gaie durant la période des fêtes.

Le directeur responsable de ce comité est M. Florent Duchesne. Le président M. Jean Marchand, le secrétaire M. Louis Hébert et le trésorier M. Gérard Munger.

A Arvida

Les Ch. de Colomb font la guignolée

La tournée de la guignolée se fera encore cette année à Arvida sous les auspices des Chevaliers de Colomb, conseil 2846 d'Arvida. Cette collecte pour les pauvres de la Cité se fera dimanche le 14 entre midi et 1 heure de l'après-midi.

Le président du comité formé pour effectuer cette collecte est M. P.-E. Lapointe. Les bureaux et locaux commerciaux seront visités le samedi 13 durant l'avant-midi.

L'an dernier, la quête de la guignolée a rapporté des valeurs s'élevant à \$1,600. On rappelle à la population que tous les articles sont les bienvenus lors de cette tournée de la guignolée: argent, nourriture et vêtements.



H. LESSARD & FRERE LTEE D'ARVIDA
VOUS OFFRE POUR CETTE FIN DE SEMAINE
PATINS POUR FILLETTE AU PRIX DE
\$5.00

CES PATINS SONT DE CONFECTION SAMSON DE FANTASIE, BLANC, GRANDEUR 10 à 13½
Quantité limitée.

Patins de même confection pour garçons

\$5.00

Grandeur de 1-11 — 1-11½ — 5-12 — 1-12½
1-4½ — 1-5 — Quantité limitée.

Couvre-chaussures

QUANTITE LIMITEE
POUR DAMES AU PRIX DE

\$2.95

H. Lessard & Frères, Ltee.
394 RUE MELLON
ARVIDA

BOTTES AVIATEUR

POUR HOMMES

Tige en cuir, pied en caoutchouc, doublure de mouton.
Gr. 6 à 12

\$12.95

Aussi MEME GENRE
En nylon
POUR HOMME

\$12.95

Couvre-chaussures



En jersey de laine

Aussi en nylon

Gr. 6 à 12

\$6.95

COUVRE-CHAUSSURES

en caoutchouc,
fermoir éclair.
Gr. 6 à 12

\$4.95

CLAQUES HAUTES



pour hommes

Empeigne haute
en jersey ou nylon

\$2.98

BOTTE IGLOO

POUR GARÇONS ET FILLETTES

Gr. de 6 à 12

\$4.29

GARÇONS

Gr. 1 à 5

\$6.95

CLAQUES BASSES

pour hommes



Fabrication de caoutchouc

\$2.59

Tous nos couvre-chaussures sont de fabrication Dominion Rubber

POUR VOS FORCES

... il n'y a pas de mode. Prenez un bon tonique, bien connu et économique, qui vous fournira, neuf, le fer que votre sang a perdu.

Epuisement — faiblesse — manque d'entrain — manque d'appétit — pâleur se traitent économiquement avec . . .

LES BONNES

PILULES ROUGES

Le Lingot

Journal d'information régionale

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminium Company of Canada, Limited, Arvida, et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi.

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Treize fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Abonnement — sauf pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay \$2.50 par mois

Directeur M. Aimé Trudel
Secrétaire à la rédaction ... M. Lucien LeMay

Ce numéro a été tiré à 12.300 exemplaires

Bureaux situés à

ARVIDA, 311 rue Davis, C.P. 310
Direction LI 8-6876
Rédaction LI 8-6834
ALMA, 45 rue Sacré-Coeur,
Téléphone NO 2-3080.
Rédactrice féminine LI 8-6538
Publicité LI 8-6751
CHICOUTIMI, 316 av. Labrecque,
Téléphone LI 3-4474, local 12

L'Hôtel-Dieu de Chicoutimi fait l'admiration d'un éminent professeur de Paris

Lorsque, en 1884, Monseigneur Racine, premier évêque de Chicoutimi, invita les Hospitalières de l'Hôpital Général de Québec à fonder l'Hôpital de Marine de sa ville épiscopale, prévoyait-il que l'humble maison qui couronnait la colline Saint-Vallier aurait un jour une importance telle que sa réputation s'étendrait jusqu'en Europe et qu'elle forcerait même l'admiration d'éminents professeurs de la Ville Lumière?

En effet, la revue "Le Monde", de Paris, France publiait récemment les impressions du professeur André Lemaire sur sa visite des hôpitaux canadiens en particulier celui de Chicoutimi Il en fait un bel éloge que nous sommes heureux de souligner.

"L'hôpital de Chicoutimi, aujourd'hui de huit cents lits, est en voie d'accroissement et il s'adjoint une école d'infirmières qui comptera deux cents élèves; or Chicoutimi n'a guère plus de 30.000 habitants. Je sais bien son hôpital dessert une très vaste contrée. Mais combien de villes françaises peuvent se prévaloir d'un organisme hospitalier aussi remarquable par son installation que par la qualité et la diversité des soins qui y sont donnés?"

M. Lemaire avait intitulé son article: La médecine canadienne de langue française. Il ajoutait: "Les hôpitaux de Québec, Montréal, Trois-Rivières comme à Chicoutimi ont la qualité universitaire: entendons par là qu'ils ont habilité à recevoir pour qu'ils y fassent un stage reconnu par l'U-

niversité, des étudiants en médecine: sous le titre de résident ils exercent à peu près les mêmes fonctions de nos externes et de nos internes. Ce qui frappe c'est le petit nombre d'étudiants qu'elles admettent: cinq cents chacune. Il en résulte que les élèves sont fortement encadrés et que l'enseignement chez nous trop souvent magistral et anonyme est là-bas direct et personnel. Tout semble conçu pour intéresser l'étudiant à ce qu'il apprend et à ce qu'il fait, pour le forcer à réfléchir, pour faciliter, en confrontant la théorie et la pratique, l'assimilation des notions nouvelles qu'on lui expose."

Parlant du logement des malades, M. Lemaire souligna la grandeur et le luxe de nos hôpitaux qui donnent la paix et l'apaisement aux malades qui s'y rendent recevoir les soins. Et il ajoutait: "Il est vrai qu'ils sont pour la plupart propriétés privées, gérés par des congrégations religieuses et entretenus avec le plus de soins que n'en accorde parfois le personnel des établissements anonymes. Le personnel infirmier soignant ou subalterne est nombreux; les salles communes sont presque toutes remplacées par des chambres à quatre, deux ou un seul lit. Toutes les commodités sont mises à la disposition de chaque malade et tous les services ont été dotés d'un salon qui n'est ni médiocre ni sordide, où les plus valides peuvent se réunir et recevoir leur visite. L'humanisation de l'hôpital si fort à la mode, trouve ici sa meilleure démonstration."

L. LeMay

Le 10 décembre, Journée des Droits de l'homme

Dans le monde entier, on célèbre le 10 décembre, qui marque cette année le dixième anniversaire de l'adoption de la Déclaration universelle des droits de l'homme par l'Assemblée générale des Nations Unies. Cette déclaration, qui se compose d'un préambule et de trente articles, expose comme un idéal l'ensemble des droits personnels, politiques, civils, économiques, sociaux et culturels de tout homme, femme et enfant, dans toutes les parties du monde et en tous pays, quel qu'en soit le régime politique.

L'Assemblée générale, les Gouvernements de nombreux États, territoriaux et municipaux, les organisations non gouvernementales et des institutions privées ont donc choisi cette date anniversaire pour commémorer leur consécration à l'établissement

et au respect des droits essentiels de la personne humaine.

L'écart entre les préceptes de la Déclaration et les pratiques en usage dans le monde n'a pas empêché les peuples de se servir de ces articles pour améliorer les conditions locales, nationales et internationales par l'intermédiaire des législations, des décisions des cours de justice, par des accords internationaux ainsi que par l'enseignement à tous les degrés.

La Commission des droits de l'homme des Nations Unies, sous les auspices du Conseil économique et social, s'efforce d'élaborer des conventions sur les droits qui exposent sous la forme de traités les principales libertés auxquelles ont droit tous les êtres humains.

L. L.

Deux causes d'accidents qu'il faut prévoir

Souvent, le chauffeur qui est impliqué dans un accident grave cherche à se disculper en invoquant les conditions de la température ou de la route. Mais ces causes ne sont pas imprévisibles et l'accident aurait pu être évité moyennant des précautions.

Tout d'abord, il importe à l'approche de la saison froide, de mettre le véhicule en état d'affronter les conditions plus rigoureuses en prévision d'un hiver parfois précocé, souligne un porte-parole du Ministère provincial des Transports et Communications.

Il faut vérifier minutieusement, avant la première vague de froid, tous les accessoires prescrits par la loi: LES FREINS, LES PNEUS, LE SYSTEME D'ECLAIRAGE, L'ES-SUIE-GLACE, LE SILENCIEUX et LA DI-

RECTION. Il ne s'agit pas de changer l'huile et d'introduire un "anti-gel" pour rouler en hiver. En plus des parties mécaniques, il faut encore adapter sa vitesse et ses habitudes aux dangers accrus: Les distances d'arrêt augmentent énormément sur route humide ou enneigée. Le temps de réaction — qui est de deux-tiers de seconde en moyenne pour un chauffeur alerte, peut aller jusqu'à trois secondes, et plus, en présence de deux onces de boisson alcoolique. C'est plus qu'il n'en faut pour causer un accident. À une vitesse de 60 milles à l'heure, votre voiture parcourt 90 pieds par seconde. N'ayant aucun contrôle sur les conditions atmosphériques, le chauffeur doit s'entourer de toutes les précautions pour rouler en sécurité.



Entre nous...

par Aimé Trudel

Que de chemin parcouru!

Oui, que de chemin parcouru par notre poste de télévision CKRS-TV depuis trois ans.

En effet, le 1er décembre marquait le troisième anniversaire de ce poste à la direction dynamique et compréhensive.

Si l'on fait un retour sur le passé, on remarque que l'horaire a été considérablement augmenté et la qualité des programmes s'est sensiblement améliorée.

Même, si l'on critique parfois durement, il reste que les autorités de cette entreprise privée ont toujours su faire montre de bonne philosophie et remédier à certaines déficiences qui peuvent parfois se produire.

De nombreuses initiatives ont été réalisées par cette équipe pour stimuler les associations de la région et mettre en évidence leurs activités les plus marquantes.

En résumé, le poste CKRS-TV n'a manqué aucune occasion de s'identifier à la vie de tout le Royaume du Saguenay.

C'est pourquoi à l'occasion de ce troisième anniversaire, il convient de rendre un hommage particulier à tous ceux qui forment cette équipe.

Protestation de la Chambre régionale

La Chambre de commerce du district du Saguenay a décidé de s'objecter à l'augmentation de la taxe de vente, telle que demandée dans le bill de la cité de Chicoutimi. De plus, un comité sera formé au sein de la Chambre régionale afin d'étudier des moyens d'apporter si possible des suggestions concrètes.

Au sujet des changements d'horaire de la Compagnie TCA, la Chambre protestera auprès des autorités concernées relativement à la récente décision d'enlever une envolée quotidienne dans les deux sens entre Bagotville et Montréal.

Route Tadoussac

À la suite d'une assemblée régionale de la Chambre du district, les membres de l'exécutif présents ont décidé d'accorder leur appui au comité chargé par la Compagnie Tadoussac Limitée de recueillir des fonds chez les industriels et les maisons d'affaires de la région. Les membres nommés par

cette compagnie feront la sollicitation, mais ils seront accompagnés d'au moins un délégué de chaque Chambre.

Décès de M. le chanoine J. Gagnon

M. le chanoine Jérémie Gagnon, ex-curé de la Station d'Hébertville est décédé samedi matin à l'âge de 73 ans à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi. M. le chanoine Gagnon avait été curé d'Hébertville durant 36 années avant de prendre sa retraite le 22 septembre dernier.

Le corps de M. le chanoine Gagnon a été transporté lundi matin dans la paroisse St-Wilbrod d'Hébertville et le service funèbre a eu lieu mardi matin à 10 heures. L'inhumation s'est faite au cimetière de la paroisse.

À la famille éprouvée ainsi qu'au clergé en deuil Le Lingot offre ses condoléances.

Pour votre sécurité, protégez votre droite!

Les échos du Carré Davis

Par: LUDOVIC SIMARD

Non moins de huit accidents de la circulation sont survenus en fin de semaine dernière dans les rues de la cité d'Arvida. Quelques-uns causèrent des dommages considérables aux véhicules. Tous sont dus à la neige et la chaussée glissante.

Une somme de \$25 a été octroyée au club Richelieu d'Arvida par la Commission des écoles catholiques de cette ville afin d'aider l'oeuvre du Club qui est de secourir l'enfance malheureuse.

Les employés préposés à l'entretien des immeubles de la Commission des écoles catholiques d'Arvida ont accumulé le nombre imposant de 411,840 heures de travail sans accident avec perte de temps. Ce record a débuté en novembre 1952.

"Nous demandons aux écoliers de ne plus jouer dans les rues de la cité", déclarait M. Roland Pagé, président de la Commission des écoles catholiques d'Arvida qui été pavées à grand frais et doivent ajouter que les cours d'écoles ont servi aux jeux des élèves.

M. Georges Goyer, B.A., Lic. Ps., psychologue au Centre de réhabilitation de l'Hôtel-Dieu Saint-Valier de Chicoutimi, prononcera une causerie devant les membres du Club Richelieu-Arvida, ce soir à 6h.15.

Le Journal du Jeune Commerce local est maintenant baptisé sous le vocable de: "Jeune Courrier".

Au Saguenay Inn, samedi soir à 8h.30 est organisée une soirée récréative par le comité de Récréation du J. C. d'Arvida, nous annonçait M. G. Lavoie.

Une plus étroite collaboration s'annonce à l'avenir entre la Cité et la Commission des écoles catholiques d'Arvida, en ce qui a trait aux messages destinés à la population. En effet, la Cité s'entendra avec le directeur des études, M. Armand Gauthier, pour faire transmettre aux élèves les messages concernant des règlements de sécurité, de circulation ou autres.

Des vitres pour une valeur de \$3,000 ont été cassées l'an dernier dans les édifices de la Commission des écoles catholiques d'Arvida. M. le président Roland Pagé a déclaré qu'un trop fort pourcentage de ces vitres a été brisé malicieusement.

Une semaine de civisme sera organisée dans les écoles catholiques.

CITE D'ARVIDA AVIS ENLEVEMENT DES VIDANGES

Les résidents de la cité d'Arvida sont priés de prendre note que l'enlèvement des vidanges se fera comme à l'ordinaire, lundi le 8 décembre 1958, jour de l'Immaculée Conception.

Le gérant,
R.-A. Lemieux.

CITY OF ARVIDA NOTICE garbage collection

Residents of the city of Arvida are asked to note that garbage will be collected as usual on Monday, December 8th Immaculate Conception Day.

The Manager,
R.-A. Lemieux

Promotion à l'Alcan

M. Pierre Garceau, de Kitimat, nommé contremaître général à l'Isle-Maligne

Isle-Maligne (DNC) — M. Pierre Garceau, qui était jusqu'ici mécanicien en chef de Sagimat Company, à Vancouver, vient d'être nommé contremaître général au département de la mécanique de

l'usine de l'Alcan, d'Isle-Maligne. C'est en effet la nouvelle que nous communique M. F.-J.-D. Bilodeau, surintendant de la division mécanique de cette usine.

M. Garceau compte déjà plusieurs années au service de l'Aluminum Company puisqu'il entra à l'usine de Shawinigan en 1935. Il occupa par la suite plusieurs fonctions tant à Beauharnois, Kitimat, qu'à Vancouver. Originaire de Shawinigan, M. Garceau est marié et père d'un enfant. Sa famille habite Naudville.

M. Garceau compte déjà plusieurs années au service de l'Aluminum Company puisqu'il entra à l'usine de Shawinigan en 1935. Il occupa par la suite plusieurs fonctions tant à Beauharnois, Kitimat, qu'à Vancouver. Originaire de Shawinigan, M. Garceau est marié et père d'un enfant. Sa famille habite Naudville.

M. Garceau compte déjà plusieurs années au service de l'Aluminum Company puisqu'il entra à l'usine de Shawinigan en 1935. Il occupa par la suite plusieurs fonctions tant à Beauharnois, Kitimat, qu'à Vancouver. Originaire de Shawinigan, M. Garceau est marié et père d'un enfant. Sa famille habite Naudville.

M. Garceau compte déjà plusieurs années au service de l'Aluminum Company puisqu'il entra à l'usine de Shawinigan en 1935. Il occupa par la suite plusieurs fonctions tant à Beauharnois, Kitimat, qu'à Vancouver. Originaire de Shawinigan, M. Garceau est marié et père d'un enfant. Sa famille habite Naudville.

M. Garceau compte déjà plusieurs années au service de l'Aluminum Company puisqu'il entra à l'usine de Shawinigan en 1935. Il occupa par la suite plusieurs fonctions tant à Beauharnois, Kitimat, qu'à Vancouver. Originaire de Shawinigan, M. Garceau est marié et père d'un enfant. Sa famille habite Naudville.

M. Garceau compte déjà plusieurs années au service de l'Aluminum Company puisqu'il entra à l'usine de Shawinigan en 1935. Il occupa par la suite plusieurs fonctions tant à Beauharnois, Kitimat, qu'à Vancouver. Originaire de Shawinigan, M. Garceau est marié et père d'un enfant. Sa famille habite Naudville.

Résultat de la souscription

La campagne de souscription en faveur des prêts-étudiants des Artisans, tenue le 5 octobre dernier, a rapporté \$21,125.93. Voici les sommes recueillies dans chaque comté:

Pour le choix DE VOS CADEAUX voyez **Cyrille Savard** 160 est, rue Racine, CHICOUTIMI

TAPIS NOUVEAU Bramley



A poil très épais, texture tweed bouclé. - Dans un choix de 6 couleurs, largeurs 9 pds et 12 pds.

\$6.95
VERGE CARREE



259 est, Racine CHICOUTIMI
LI-3-0747 — LI-3-0748

Comté de Chicoutimi, \$3,864.21; Lapointe, \$5,697.62; le Lac-St-Jean, \$5,939.15; Roberval, \$5,624.95. L'an passé, cette campagne avait rapporté la somme de \$18,972.26 dans la région. Le président de la campagne régionale, M. Wilfrid Chalney, remercie la population du Royaume du Saguenay de sa généreuse collaboration.

BIEN SÛR
QUE LES BAS
SERONT PLEINS

SI VOUS POSTEZ
TÔT VOS
CADEAUX DE NOËL



Vos envois seront bel et bien arrivés à Noël, n'importe où au Canada et aux États-Unis, si vous tenez compte des dates de dépôt indiquées sur le feuillet que le facteur a laissé à votre porte.

★ Vérifiez bien les adresses. Inscrivez-les lisiblement à l'encre. Vos cadeaux arriveront en bon état si la boîte est résistante, le papier, fort, la ficelle, solide.

★ Pour les colis et les cartes, indiquez l'adresse du destinataire, et la vôtre aussi, à l'extérieur. Et répétez l'une et l'autre à l'intérieur des colis. Évitez-vous des ennuis: faites peser vos colis au guichet.

★ Postez vos cartes et colis pour la localité au plus tard le 17 DÉCEMBRE.



POSTES
CANADIENNES

VOITURES USAGÉES
SPÉCIAUX DE LA
SEMAINE

1954 CHEVROLET

Bel Air, sedan, 2 portes \$1,095

1953 CHEVROLET

Sedan, radio \$ 795

1953 PLYMOUTH

Sedan, 2 portes, radio \$ 795

1952 PONTIAC

Sedan, radio \$ 495

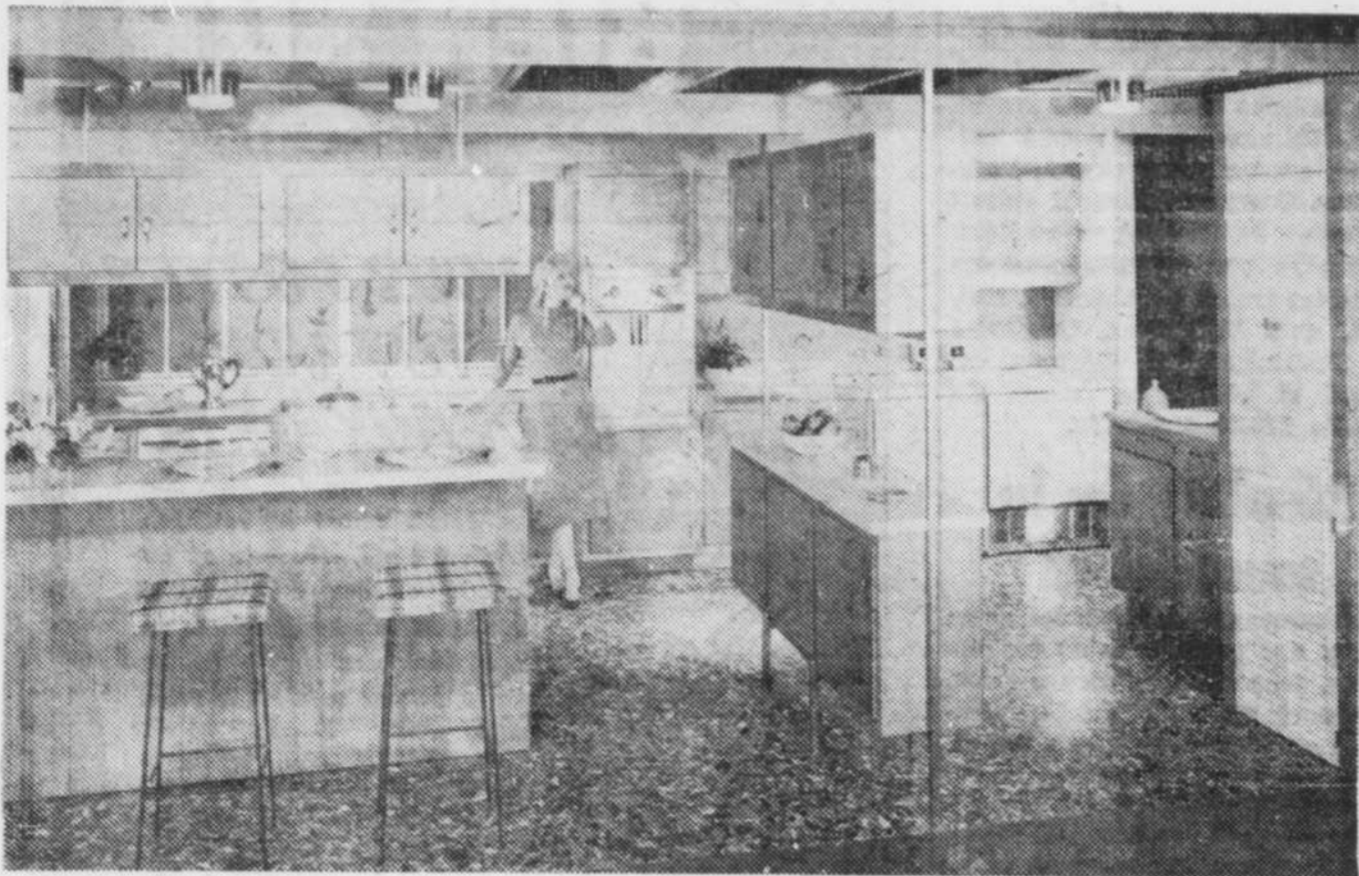
OUVERT TOUS LES SOIRS
jusqu'à 9 heures.

Voyez votre vendeur

Bowrin & Fils
AUTO L.T.E.E.
CHICOUTIMI

31 est, rue Jacques-Cartier LI 3-4427 Chicoutimi

La femme, coeur du foyer



D'ASPECT AGREABLE, cette cuisine de style Natucket fera certainement rêver plus d'une cuisinière, car en plus de l'agréable coup d'oeil cette cuisine offre toutes les utilités d'une cuisine moderne. Ainsi pour sauver des pas à la ménagère, on a eu soin d'installer la salle de couture, lavage, reprisage, sur le même plancher que la cuisine, comme on le voit à droite, sur la photo du haut. Dans la photo du bas, on peut voir en détail cette salle de lavage qui ne dépare en rien cette cuisine.

(Photo Frigidaire)

Cuisine moderne au charme d'autrefois

La ménagère passe plus de temps à la cuisine que dans n'importe quelle autre pièce de la maison. C'est la raison pour laquelle les décorateurs s'ingénient à lui offrir une ambiance qui lui plaise pleinement.

La cuisine toute blanche, très en vogue il y a quelques années, est aujourd'hui démodée, selon Patricia Shields, spécialiste en couleur de la C-I-L. Les accessoires scientifiquement groupés demeurent, de même que les surfaces de travail faciles à nettoyer. Mais l'allure "laboratoire" a disparu pour faire place à une chaleur et une cordialité caractéristiques de la cuisine d'il y a 25 ans. Et c'est à la couleur que l'on doit cette heureuse métamorphose.

A la cuisine, le décorateur met la couleur à l'oeuvre, dit-elle. Si la pièce est petite et sombre, il emploie des teintes pastel réfléchissant un maximum de lumière pour procurer une impression de spaciousité. D'autre part, dans une cuisine vaste et éclairée, l'emploi de teintes plus prononcées atténue la réflexion et réchauffe l'atmosphère.

Pour la cuisine exposée au sud, elle suggère des teintes fraîches comme le vert doux, l'aigue-marine ou le gris-bleu. En contraste, des touches de corail, or, cuivre ou tan.

Balayer la tristesse

Morne, la cuisine orientée au nord prendra un nouvel aspect

en rose bonbon, moka ou jaune gai. Ici, les accents seront miel, turquoise foncé, chartreuse ou bleu paon. Dans un tel coloris, comment la tristesse subsisterait-elle? Quand un coin de la cuisine est réservé aux repas, un mur de couleur différente servira d'arrière-plan à la table et aux chaises et séparera cette section du reste de la pièce.

Il va de soi qu'un décorateur prend en considération les couleurs "stables" de la pièce, comme le parquet et les surfaces de travail. Les nouveaux réfrigérateurs et poêles de couleur pastel restreignent aussi le choix du coloris.

La cuisine : un écrin

Quand les accessoires sont de couleur, Mlle Shields préfère une harmonie monochrome. Ainsi, avec un poêle et un réfrigérateur vert pâle, Madame pourrait choisir un ton plus soutenu de vert pour les murs, voire une teinte avocat si la pièce est vaste et bien éclairée. Désire-t-on plutôt faire ressortir les accessoires? Et bien, un fond bois de santal réhaussé de touches citrouille et café aura beaucoup d'effet.

Mais quel que soit le coloris, Mlle Shields souligne que la cuisine doit être décorée de façon à servir d'écrin à la maîtresse de maison. Il faut donc qu'elle convienne à sa personnalité et à son humeur. Après tout, n'est-ce pas là son domaine?

Souper réussi chez les Filles d'Isabelle

Le souper canadien organisé par les Filles d'Isabelle du cercle Ste-Thérèse d'Arvida et qui avait lieu dimanche dernier, a eu beaucoup de succès. Plusieurs invités avaient répondu à l'invitation. Après le souper il y eut partie récréative.

Condoléances

Les Filles d'Isabelle du cercle Ste-Thérèse d'Arvida offrent leurs condoléances à leur régente, Mme Marguerite Brassard, qui a eu la douleur de perdre son père, M. Arthur Filion, décédé à Charny.

Les organisatrices remercient toutes les personnes qui ont contribué au succès de cette soirée.

En quelques lignes...

Mlle Anne Hébert, romancière canadienne a été proclamée lauréate du prix Duvernay, par la Société St-Jean-Baptiste de Montréal, la semaine dernière. Ce prix est décerné à l'écrivain canadien-français qui a le mieux servi les intérêts de sa nationalité. A part quelques recueils de poésies, Mlle Hébert a écrit deux romans, le dernier paru sous le titre de "Chambres de bois."

Dans le même domaine, en France, c'est Françoise Mallet-Joris, romancière de 28 ans qui a remporté le Prix Fémina, un des honneurs les plus recherchés par les littérateurs. C'est son roman "L'Empire céleste" qui lui a mérité ce prix.

Lors de l'exposition des fabricants suisses d'horlogerie, au Waldorf-Astoria, au mois d'août,

Les visiteurs ont été étonnés par une montre si petite que le cadran disparaissait sous la tête d'une allumette si on faisait le rapprochement. Ce bijou, cela va sans dire, était le plus petit de l'exposition, mais non le moins précieux puisque cette montre valait \$14,000.

Mme Eleanor Roosevelt publiait récemment le troisième volume de son autobiographie. "On My Own" raconte la vie de cette femme, active et infatigable, depuis la mort de son mari.

Les princes épousent encore les meunières! Au Japon, en tous cas, puisque c'est maintenant décidé que le prince héritier Akihito épousera le printemps prochain Mlle Michiko Shoda, qui n'est ni reine, ni princesse, ni de sang noble, mais tout simplement la fille d'un riche meunier. Le prince et Mlle Shoda ont fait connaissance sur un court de tennis et on dit que pour Akihito ce fut le coup de foudre...

Parmi les aspirantes gardes-malades de l'hôpital St-Mary's, de Montréal, on remarque les noms des soeurs Toheing, Martine et Madeleine, originaire de Hong Kong. Ces deux jeunes Chinoises ont été dirigées à Montréal, par leur père qui est médecin et qui estime que le meilleur niveau d'éducation dans la profession d'infirmière est supérieur dans notre pays, à celui qui se donne en Chine et même en Angleterre. Les deux jeunes filles parlent couramment anglais.

Assemblée du CED de St-Jacques

Le Cercle d'économie domestique de St-Jacques d'Arvida tiendra son assemblée générale mercredi soir, le 10 décembre, à 8 h. au sous-sol de l'église St-Jacques. Tous les membres sont invités à y assister.



Gagnez une dinde pour Noël

C'est ce soir à 8h.30 qu'aura lieu au Centre de récréation la soirée "des dindes". Au

cours de cette soirée organisée par la Société St-Patrice d'Arvida, on fera la vente de dindes de Noël. Il y aura également plusieurs prix de présence qui seront tirés au sort.



POUR LES REUNIONS ELEGANTES DES FETES, le noir prouve une fois de plus qu'il est à sa place pour les sorties et les réceptions. A gauche une robe en jersey de laine qui se drapé facilement; le drapé souple ajoute de l'intérêt sans surcharger la coupe. La robe de

droite, à courte jaquette est en worsted noir. La jaquette courte et la bande cloutée de pierres du Rhin soulignent le buste allonge la silhouette de la femme courte. Une tenue qui convient parfaitement bien pour les sorties de fins d'après-midi.

Rédactrice
Rachel BERGERON

le carnet de la maison

Le rôti de porc à la canadienne

Tous les morceaux de porc sont assez tendres pour être rôtis à découvert. Cependant pour bon nombre de ménagères fidèles aux traditions familiales canadiennes, un rôti de porc doit cuire à couvert dans un chaudron épais avec une petite quantité d'eau pour l'empêcher de prendre au fond.

On achète soit un morceau de FESSE partie du jarret ou partie de la croupe; soit un morceau de LONGE, partie du filet, du centre ou des côtes; soit un morceau d'EPAULE, palette (soc) ou petite épaule. Si on aime à gruger des os on achète des COTES LEVEES (spareribs). Ce sont comme leur nom l'indique des côtes sur lesquelles on a enlevé presque toute la viande mais ce qui reste est si bon!

Lorsqu'on achète un rôti, on fait bien de le prendre assez gros pour deux ou trois repas. Du rôti de porc froid c'est bon pour déjeuner, dîner ou souper. C'est aussi une bonne idée de choisir le porc assez gras afin d'en obtenir au moins un petit bol de graisse de rôti et suffisamment de sauce pour y cuire les pommes de terre. Si le boucher offre du porc avec la couenne ou un morceau de couenne détachée tant mieux car on aura alors une gelée plus ferme sous la graisse de rôti!

Assaisonnements

Voici maintenant quelques petits trucs d'assaisonnements. Pratiquer dans la viande 5 ou 6 incisions assez profondes et y enfoncer de l'ail tranché ou un hachis fin d'ail et d'oignon assaisonné de sel et de poivre. Si on a lieu de croire que les convives seraient insultés de rencontrer des petits morceaux d'ail dans leurs tranches de rôti, on ne pique pas l'ail dans la viande mais on la place sur le dessus. Ça goûte bon sans qu'on sache d'où ça vient et tous sont heureux.

Parfois en plus de l'ail et de

l'oignon on place une feuille de laurier et 2 ou 3 petites feuilles de sauge sur le rôti, c'est excellent.

La cuisson

Nous voici maintenant à la cuisson. Faire chauffer un chaudron bien chaud, et y dorer la viande sur tous les côtés. Assaisonner. Ajouter de l'eau chaude, juste assez pour l'empêcher de coller. Couvrir et cuire à feu doux jusqu'à ce que la viande soit bien tendre, 30 à 40 minutes par livre. Il peut être nécessaire au cours de la cuisson d'ajouter un peu d'eau... Quand la viande est cuite la retirer et préparer la graisse de rôti. Oh! c'est très simple: ajouter un peu d'eau au fond de casserole, brasser pour détacher tout le gratin et laisser mijoter 5 à 10 minutes. Verser dans des petits bols et laisser prendre à température de la pièce. La graisse de rôti se sert avec le rôti froid; au déjeuner à la place du beurre; comme hors-d'oeuvre avec du pain croustillé.

Avec des pommes de terre jaunes

Un rôti de porc à la canadienne comporte généralement des pommes de terre jaunes ou brunes. Laver et peler des pommes de terre; suivant leur grosseur, les laisser entières ou les couper en deux ou en quatre et les faire cuire dans la graisse de rôti 15 à 20 minutes.

On peut aussi rôti à découvert. Assaisonner au goût et cuire à four modérément lent (325°F.) 35 à 50 minutes par livre. La durée de cuisson varie un peu avec les divers mor-

Appétissant gâteau renversé "boutons de roses"

Rendement: 6 portions

- 3 c. à table de beurre
- 1 tasse de cassonade légèrement pressée
- 1 c. à table d'eau
- Cerises au marasquin
- 1 boîte (20 onces) de moitiés d'abricots
- 1½ tasse de farine tout-usage tamisée une fois
- OU 1¼ tasse de farine à pâtisserie tamisée une fois.
- 2½ c. à thé de poudre à pâte
- ½ c. à thé de sel
- ¼ de c. à thé de muscade râpée
- ½ de tasse de shortening
- ¾ de tasse de sucre granulé
- 2 oeufs
- ½ tasse de lait

Graisser un moule à gâteau rond de 9 pouces ou un moule carrée de 8 pouces. Préchauffer le four à 350°F (modéré). Mélanger dans une petite casserole le beurre, la cassonade et l'eau et amener au point d'ébullition, en brassant jusqu'à ce que la cassonade soit dissoute. Verser le mélange dans le moule préparé. Couper les cerises au marasquin en quatre mais sans les trancher complètement; séparer les quartiers de manière à façonner des "boutons de roses" et les disposer sur le sirop dans le moule préparé. Egoutter les moitiés d'abricots (réserver le sirop). Déposer les abricots dans le moule, le côté coupé en dessous — une moitié d'abricot par dessus chaque "bouton de rose."

Tamiser ensemble la farine tout-usage ou à pâtisserie, la poudre à pâte, le sel et la muscade. Battre le shortening en crème; ajouter graduellement le sucre granulé. Ajouter les oeufs, un à la fois, en bat-

teaux et la pesanteur du morceau à cuire. On peut obtenir de plus amples renseignements sur l'achat et la cuisson du porc en feuilletant le livre "La Viande, Achat, Cuisson" préparé par la Section des consommateurs, et disponible chez l'Imprimeur de la Reine, Ottawa. Ce livre se vend 0.50.



tant bien après chaque addition. Mélanger ensemble lait et la vanille. Ajouter les ingrédients secs au mélange crémeux, en alternant avec le lait, brassant légèrement près chaque addition. Verser soigneusement la pâte dans le moule préparé. Cuire au four préchauffé, de 45 à 50 minutes. Servir le pudding chaud rehaussé de crème fouettée ou de la Sauce-Pouding aux Abricots suivante.

SAUCE-POUDING AUX ABRICOTS

Rendement: environ 1½ tasse de sauce.

Le sirop retiré d'une boîte de 20 onces d'abricots en conserve

De l'eau

1½ c. à table de féculé de maïs

Une pincée de sel
2 c. à thé de jus de citron
1 c. à table de beurre
Mesurer le sirop et ajouter suffisamment d'eau pour obtenir 1½ tasse de liquide. Mesurer la féculé de maïs et le sel dans une petite casserole; ajouter graduellement le mélange de sirop d'abricots et d'eau. Cuire, en brassant continuellement, jusqu'à ce que la sauce épaississe et parvienne au point d'ébullition. Couvrir et cuire sur feu doux, brassant de temps à autre, jusqu'à ce que le goût âpre de la féculé de

maïs soit disparu — environ 5 minutes. Au moment de servir, ajouter le jus de citron et le beurre en remuant. Servir chaud.

Une poubelle en polythène de couleur vive a récemment mérité un prix au concours organisé par le Conseil National du Dessin Industriel. D'une hauteur de 21 pouces, la poubelle est munie d'un couvercle étanche qui s'ouvre et se ferme sans bruit. Elle est légère et facile à conserver propre.

Comment le médecin dépiste le cancer

Un examen de dépistage du cancer ne prendra pas plus de votre temps qu'une séance de cinéma ou une partie de golf. Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest de décembre comment les médecins s'y prennent pour détecter ce mal et où on peut s'adresser pour un tel examen. Vous y trouverez aussi, détaillée par étapes, la description de ces deux heures d'examen qui peuvent avoir une influence décisive sur toute votre vie.

Achetez SÉLECTION de décembre aujourd'hui: 30 articles d'intérêt durable, tirés des meilleures publications et condensés pour vous épargner du temps.

Vos patrons, madame



CE PATRON possède le secret de combler de joie toutes les petites filles du monde. En effet, puisqu'il offre une garde-robe complète de vêtements de poupée.

Pour vous procurer ces patrons Anne Adams, tout ce que vous avez à faire est d'écrire au Service des patrons, Le Lingot, 60 Front St. West, Toronto, Ont. en ayant soin d'inclure un mandat de poste de cinquante (50) sous, taxe incluse, pour chacun des patrons.



ENSEMBLE pour fillette. La tunique peut se porter sur une blouse de tissu et de couleur contrastante. Grandeurs: 2-4-6-8-10. La grandeur 6 requiert 1 ½ verge de 35" pour la tunique et 1 verge pour le blouson.

Au Québec, où la cuisine française est à l'honneur,

les produits

Robin Hood

sont les plus populaires



MÉLANGES à gâteaux et à pudding



FARINE à tout usage



GRUAU rapide et instantané

Robin Hood Flour Mills Limited



CHICOUTIMI
St-François-Xavier

Marie-Monique-Sylvie-Louise, baptisée le 22 novembre, fille de M. et Mme Gilles St-Arnaud (Monique Beauchemin), parrain et marraine M. et Mme Rosaire Beauchemin.

Joseph-Lucien - Verney - Eric, baptisé le 22 novembre, fils de M. Verney Peterson, décédé et de Mme Peterson (Janine Truchon), parrain et marraine, M. et Mme Lucien Truchon.

Marie-Sylvie baptisée le 23 novembre, fille de M. et Mme Yvan Michaud (Gaby Malenfant), parrain et marraine, M. et Mme Aurèle Malenfant, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Laval-Ovila, baptisé le 23 novembre, fils de M. et Mme André Gagnon (Doris Durand), parrain et marraine M. et Mme Ovila Gagnon, grands-parents de l'enfant.

Marie-Johanne-Louise, baptisée le 16 novembre, fille de M. et Mme Roger Dallaire (Cécile Brassard), parrain et marraine, M. et Mme Gustave Mancheron.

Marie-Lucie-Manon, baptisée le 23 novembre, fille de M. et Mme Alain Girard (Priscilla Rossignol), parrain et marraine M. et Mme Lucien Girard, grands-parents de l'enfant.

Marie-Christiane-Yvette-Noëlla, baptisée le 23 novembre, fille de M. et Mme Adolphe St-Germain (Délia Roy), parrain M. Noël Girard, marraine Mlle Yvette Levesque.

Marie-Ruth-Manon, baptisée le 23 novembre, fille de M. et Mme Raymond Picard (Marthe Ringuet), parrain M. Louis Picard, marraine Mlle Ruth Ringuet, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Marcel-Mario, baptisé le 29 novembre, fils de M. et Mme Claude Martel (Raymonde Simard), parrain et marraine M. et Mme Marcel Beaulieu.

Marie-Louise-Solange baptisée le 29 novembre, fille de M. et Mme Jean-Marie St-Hilaire (Madeleine Boulay), parrain et marraine, Camille et Louise Boulay.

Joseph-Louis-Michel, baptisé le 29 novembre, fils de M. et Mme Gaëtan Lavoie (Louise Belley) parrain et marraine M. et Mme Louis Belley, oncle et tante de l'enfant.

Marie - Françoise - Christine, baptisée le 29 novembre, fille de M. et Mme Florian Tremblay, (Gaby Boudreault), parrain et marraine, M. et Mme Albéric Gauthier.

Joseph-Gabriel - Jean - Bruno, baptisé le 29 novembre, fils de M. et Mme Vincent Lapointe (Marianne Gagnon), parrain et marraine, M. et Mme Gabriel Lapointe.

Marie-Anne-Catherine, baptisée le 30 novembre, fille de M. et Mme Adrien Beaulieu (Gisèle Riverin) parrain et marraine M. et Mme Alfred Tremblay.

Joseph Luc Rodrigue, baptisé le 30 novembre, fils de M. et Mme Lauréat Ouellet (Thérèse Tremblay) parrain M. Rodrigue Tremblay, marraine, Mlle Noëlla Ouellet.

Marie Thérèse-Sylvie, baptisée le 30 novembre, fille de M. et Mme Thomas Gagnon (Gilberte Gagnon) parrain et marraine, M. et Mme Hornidas Girard.

Marie-Alma-Marcelle - Diane, baptisée le 30 novembre fille

plain (Marie-Paule Simard), parrain, M. Gérard-Raymond Simard, marraine, Nicole Lavoie.

Joseph Steven-Gérard, baptisé le 30 novembre, fils de M. et Mme Roméo Gagnon (Anne-Marie Bouchard), parrain et marraine M. et Mme Rnoul Bouchard.

Marie - Marguerite - Johanne, baptisée le 30 novembre fille de M. et Mme Noël Bilodeau, (Lisette Imbeau), parrain et marraine, M. et Mme Wellie Bilodeau, grands-parents de l'enfant.

Joseph-André-Marc, baptisé le 15 novembre, fils de M. et Mme Fernando Beaulieu (Esther Tremblay), parrain et marraine, M. et Mme André Beaulieu.

Joseph-Raymond-Gervais baptisé le 20 novembre, fils de M. et Mme Rémi Girard (Colette Lachance), parrain M. Camille Levesque, marraine Mlle Monique Levesque, cousins de l'enfant.

Joseph-Robert-Daniel baptisé le 15 novembre, fils de M. et Mme Léo Gaudreault (Jacqueline Bolduc), parrain et marraine, M. et Mme Robert Gaudreault.



(Studio LeMay, Chicoutimi) DANIEL, enfant de M. et Mme Jean-Marie Couture, de Chicoutimi.



ESTHER, 4 ans, enfant de M. et Mme Maurice Girard, Isle-Maligne.

(J. Krieger, Alma)

Joseph-Charles - Henri - Jean-François, baptisé le 15 novembre, fils de M. et Mme Jean-Paul Brochu (Jacqueline Chaperon), parrain, M. Jean-Marie Chaperon, marraine, Mlle Edith Chaperon, oncle et tante de l'enfant.

Marie-Annette-Louise, baptisée le 20 novembre, fille de M. et Mme Robert Tremblay (Demerise Gagnon), parrain, M. Léonard Gagnon, marraine, Mlle Annette Tremblay, oncle et tante de l'enfant.

Marie-Johanne-Nicole, baptisée le 20 novembre, fille de M. et Mme Lionel Lefebvre (Marie-Ange Beaudin), parrain, M. Robert Beaudet, marraine, Mlle Nicole Lefebvre.

Sonia-Jocelyne, baptisée le

1er novembre, enfant de M. et Mme J.-O. Gauthier, de Chicoutimi-Nord, parrain, M. William Gauthier, de St-David de Farlardeau, marraine, Mlle Odette Gauthier, tante, porteuse, Mlle Candide Côté.

ARVIDA

Joseph-Gérard-Alain, baptisé le 26 novembre, enfant de M. et Mme Gabriel Gauthier (Françoise Demers), parrain et marraine, M. et Mme Gérard Gagnon, oncle et tante de l'enfant. Le bébé a été baptisé par M. l'abbé J.-Charles Gauthier, oncle.

Joseph-Louis-Henri, baptisé le 30 novembre, enfant de M. et Mme Jean-Guy Foster (Gilda Lapointe), parrain et marraine, M. et Mme Irénée Lapointe, oncle et tante de l'enfant.



MARIO, 2 mois et demi, enfant de M. et Mme Roger Tessier.

de M. et Mme Adrien Poirier (Pauline Therrien), parrain et marraine, M. et Mlle Rosaire Poirier et Alma Perron remplacé: au baptême par M. et Mme Robert Roussin.

St-Jean-Eudes Marie-Louise-Réjeanne, baptisée le 16 novembre, fille de M. et Mme Hector De Cham-



DENISE et REJEAN, 3 ans et 2 ans, enfants de M. et Mme J.-P. Gagnon, de la rue Brassard, Jonquières.

Vous voulez moderniser votre domicile ?

Un prêt NIAGARA rend la chose facile !

PRÊTS NIAGARA

La plus importante compagnie de prêts entièrement canadienne

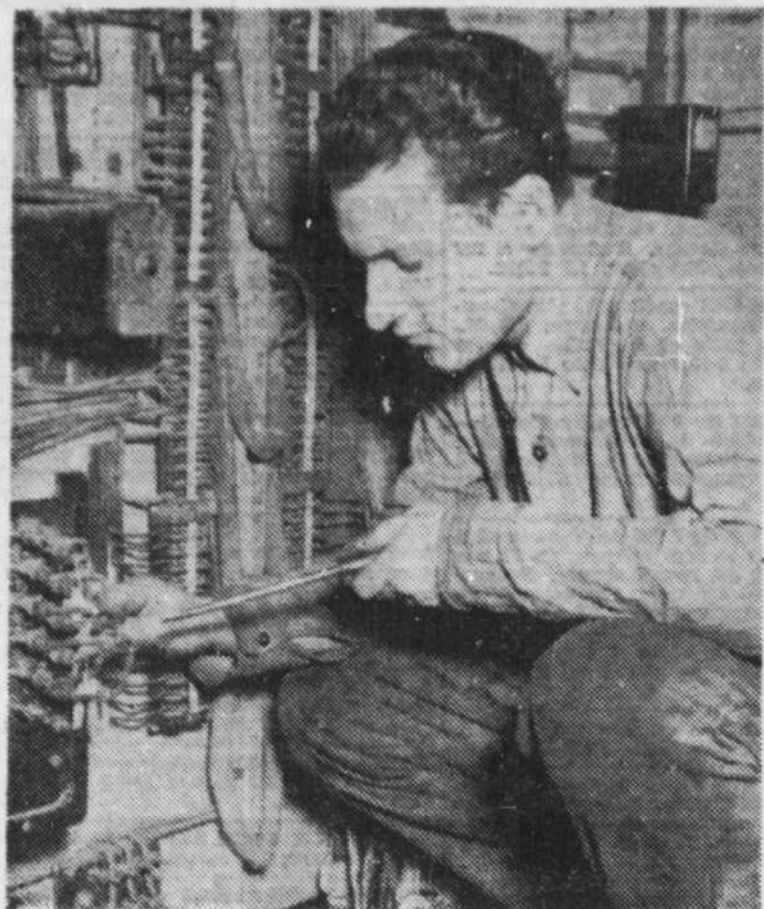
A Chicoutimi: 100, Edifice Murdoch, 110 rue Racine, tél.: LI 3-6271

A Roberval: 26, rue Alphonse, Tél.: 499

Pepsi...
dame oui!

SAIN et exquis,
il rafraîchit sans alourdir.

Emportez à la maison un carton ou deux de Pepsi dès aujourd'hui!



DIPLOME EN ELECTRICITE — M. Claude Chiasson, demeurant au 159 de la rue St-Germain, à Jonquière, est au nombre des sept jeunes hommes diplômés à l'Alcan d'Arvida, après avoir terminé leur apprentissage en électricité.



AVEC SUCCES — M. Pierre Tremblay, du 194 de la rue St-Jules, à Jonquière a terminé lui aussi avec succès son apprentissage et son cours par correspondance, en électricité, ce que l'Alcan d'Arvida vient d'attester en lui remettant un certificat et un diplôme d'études.



UNE CARRIERE — M. Olivier Verreault, qui demeure au 727 de la 7e avenue à Port-Alfred, a terminé lui aussi son apprentissage à l'Alcan d'Arvida et une carrière s'ouvre maintenant devant lui dans le domaine de l'électricité.

Sept employés terminent avec succès l'apprentissage de leur métier

Sept employés des usines de l'Alcan d'Arvida viennent de se voir décerner leur certificat de l'Alcan, à l'effet qu'ils ont complété l'apprentissage requis par le métier qu'ils avaient choisi.

Ils ont aussi obtenu un diplôme des International Correspondence Schools de Montréal, certifiant qu'ils ont réussi les examens, au terme de leur cours par correspondance sur des sujets se rapportant à leur nouvelle profession.

Trois du génie mécanique
Parmi les employés dont il est question ci-dessus, il en est trois du département du génie mécanique de l'Alcan d'Arvida: MM

Yvon Gaudreault, Camil Guérin et Paul Trottier. Ils travaillent maintenant comme dessinateurs.

Ces trois jeunes hommes recevaient, en plus de leur certificat de l'Alcan et leur diplôme des I.C.S., un chèque de \$132.40 en remboursement de la moitié de la somme qu'ils ont payée pour leur cours.

Trois autres diplômés en électricité

MM. Claude Chiasson, Pierre Tremblay et Olivier Verreault du département électrique ont eux aussi reçu leur certificat d'apprentissage de l'Alcan et leur diplôme des International Correspondence Schools. Il recevront le remboursement de la moitié du coût de leur cours par correspondance dès qu'ils auront complété la période de service réglementaire de six mois après leur graduation. Leurs cours étaient d'une durée de deux ans.

Un septième aux instruments

M. Gilbert Harvey, mécanicien d'instruments, lui aussi des usines de l'Alcan d'Arvida a terminé son apprentissage et décroché son certificat et son diplôme d'études. Le cours de ce dernier employé était

de trois ans.

Ces nouveaux dessinateurs, électriciens et mécanicien d'instruments, sont tous des diplômés des Instituts de technologie de Chicoutimi et d'Arvida.

Dans chacun des cas ci-haut mentionnés, les chefs des départements concernés ont rencontré les nouveaux diplômés et les ont félicités pour leur tenacité et les succès obtenus.



MECANICIEN EN INSTRUMENTATION — M. Gilbert Harvey, demeurant au 54 de la rue Ste-Famille, à Kénogami, vient de recevoir les documents de l'Alcan et des International Correspondence Schools de Montréal, certifiant qu'il a terminé avec succès son apprentissage de mécanicien en instrumentation.

Chouinard & Gendron
AVOCATS
168 Racine Est — Chicoutimi
Tél.: LI-3-2967

Dr C.-E. Massicotte
CHIRURGIEN-DENTISTE
153, Racine Chicoutimi
Tél.: LI 3-3293

CE SOIR à 7 heures
à **CKRS-TV**

telematch



La Chambre de commerce régionale
du district du Saguenay

— vs —

Le Club Richelieu de Chicoutimi

une présentation de

Aluminum Company of Canada, Limited
Saguenay Power Company, Ltd,
et leurs filiales du Royaume du Saguenay



DIPLOMES — MM. Yvon Gaudreault, demeurant au 218 de la rue Priece à Chicoutimi; Camil Guérin, du 21 rue Bagot, à Bagotville et Paul Trottier de Pont-Arnaud, à Chicoutimi, travaillent au département du génie mécanique des usines de l'Alcan d'Arvida et

venaient de recevoir leur certificat de l'Alcan et leur diplôme des I.C.S. au terme de leur apprentissage comme dessinateurs, quand cette photo fut prise à la table de travail de M. Trottier.



ANNONCES CLASSIFIEES

A votre service jusqu'à 5 h. p.m. tous les jours pour tout ce que vous avez à vendre, acheter ou louer

Envoyez vos annonces à

LE LINGOT

311 rue Davis Arvida, P.Q.
ou les apporter aux Pharmacies Vaudreuil ou Gravel d'Arvida

35¢ pour employés, Alcan — 50¢ Général

(Les annonces doivent être reçues à notre bureau, au plus tard le mardi soir à 5 h. p.m. pour publication le jeudi.)

A VENDRE — FOR SALE

A VENDRE OU A LOUER — Pour 325 comptant, balance au mois, vous devenez propriétaire d'un grand terrain dans le plus beau quartier neuf organisé, boulevard, parc, eau, électricité, placement avantageux. Terrains acceptés par le gouvernement fédéral. Tél.: LI-3-5509.

TERRAINS ET BATISSE Industriels, Bâties de 40' X 140' avec gicleurs automatiques. Plusieurs acres de terrain pour industries lourdes et légères. S'adresser à LI 3-5509.

BOIS DE CHAUFFAGE, assortis, merisier, et aussi merisier de bois de sciage, bois franc assortis. S'adresser à LI, rue Fortin, Kénogami, tél.: LI 2-2411.

MACHINE A COUDRE Arrow, neuve. Aucune offre raisonnable refusée. S'adresser à 605, rue St-Elzéar, Jonquière, tél.: LI 2-5677.

MAISON au Foyer Notre-Dame du Saguenay. Construction récente, 7 pièces. Terrain de 75' x 100'. Dois vendre. Cause: transfert. Appeler LI 3-2731 pour rendez-vous. Aucun autre renseignement ne sera fourni au téléphone.

LAVEUSE de marque G. E. avec lessivette, modèle 1957 à l'état neuf. Tél.: LI 7-3263.

UN COMMERCE de taxis situé sur la rue Racine à Chicoutimi. Cause: maladie. Si intéressé, tél.: LI 3-5164.

EXCELLENT MARCHÉ Vente d'occasions exceptionnelle. Laveuse ordinaire en bon état sleig pour bébé, lit d'enfant, linge pour bébé. Paletot d'hiver pour hommes, taille 34. Lingerie pour dames taille 12 et 14 ans. Costume de laine, robes, etc. S'adresser à 70A, Boulevard St-Jean-Baptiste, Chicoutimi tél.: 3-2737.

UNE BALAYEUSE ELECTRIQUE, une table à déjeuner en "Arborite". S'adresser à 4, rue St-Etienne, St-Jean-Eudes.

CHRISTMAS TREES, all sizes. Apply to Mr. L. Rousseau, 123 Calais St., Arvida, Tel.: LI 8-4043.

PONTIAC 57, en très bon état. 24,000 milles, radio, air cond. chauffette, s'adresser à M. J.M. Bergeron, 235, rue Lasalle ou tél.: Jour LI 8-8512.

ARBRES DE NOEL de toutes grosseurs. S'adresser à M. L. Rousseau, 123 rue Calais, Arvida, tél.: LI 8-4043.

VOUS POUVEZ maintenant vous procurer ici à Arvida des montres pour hommes et dames de 21 et 25 pierres de toutes marques, ainsi que bagues à diamants Al à 50% escompte. Rasoirs électriques, plumes et crayons, verrerie, coutellerie, vaisselle à 33 1/3%. Baccet Flex-o-flex à \$4.00. Venez voir nos échantillons. F.D. Importing Enrg., 217 rue Marquette, Arvida, té.: LI 8-5732.

OR TRADE — 1950 Bendix automatique Washer, good condition, will accept baby crib, ardo or cash, 821 Powell St. Arvida, tél.: LI 8-8406.

TROIS PAIRES DE PATINS, dont une pour dames, pointure 7 et deux pour garçons, pointures 2 et 5. Un paletot "Station Wagon pour homme, doublé de mouton, taille 38. S'adresser à 321 rue Lamarche, Arvida, LI 8-4221.

MAISON à 130 rue Régina, Arvida, prix très avantageux et bonnes conditions. Pour détails LI 8-8091 ou LI 7-9724.

VERITABLE prix d'aubaine - Ensemble de ski pour enfant, comprenant skis, attelages, bâtons et bottes de skis. Le tout en parfait état. Tél.: LI 3-5382.

UN CHEVROLET 1952, automatique, Sedan, 4 portes, chauffette, air conditionné, transmission automatique remise à neuf, à vendre au prix de \$450. Pour toute information téléphoner à LI 8-5850.

PIANO en parfaite condition, tonalité qui enchante, prix d'occasion. S'adresser à M. Raymond Lemieux, au 138 de la rue Panet, à Jonquière ou tél.: LI 2-5823.

QUATRE PETITS CHIENS à vendre, âgés de 1 mois. Téléphoner à LI-2-5269.

ATTENTION! Xmas Trees for sale. Large choice of small, medium and large. Come early and pick your tree, it will be delivered when you want it. Free branches. Apply to 605 Wohler St. Tel.: LI 8-5518.

ATTENTION! Arbres de Noel de choix, de toutes dimensions. Venez tôt et choisissez le vôtre. Il vous sera livré quand vous en aurez besoin. Branches gratuites. S'adresser à 605, rue Wohler, Arvida, tél.: LI-8-5518.

DEUX MANTEAUX d'hiver et un habit sport pour filles. Grandeur 14 ans S'adresser à tél.: LI-8-4249.

MAGNIFIQUE PIANO à queue "Willys Baby Grand", pratiquement neuf, ainsi qu'un appareil de télévision de marque "Phillips", de 21". S'adresser à 243, rue Gay Lussac, Arvida, tél.: LI 8-5573.

BEAUTIFUL Baby grand Willys Piano practically new and 21" Phillips Television set for sale. Apply to 243 Gay Lussac St., or tel.: LI-8-5573.

SCIE MECANIQUE de marque McCulloch, No. D-44, 1957, 6 h. p. à très bas prix et en très bon état. Tél.: LI 3-9957 après 6 h. p.m.

CHIENS DE RACE pure, Doberman, Pinscher. Livraison le 12 décembre. Agés de 5 semaines. S'adresser à LI 8-6431.

UN MOBILIER de chambre à coucher ainsi qu'une machine à coudre de marque Singer. S'adresser à 71, Boul. Renaud, Saguenayville, tél.: LI 3-6826.

PUPPIES — Pure bred Doberman Pinschers aged 5 weeks. Phone LI 8-6431.

ALMA — ISLE-MALIGNE — NAUDVILLE

UN VIOLON avec équipement au complet, en très bonne condition. Magnifique cadeau pour Noël à un amateur de musique. S'adresser à Isle-Maligne, tél.: Normandie 2-6174.

A LOUER — TO RENT

DEUX PIECES dans un bas de maison. Entrée indépendante, ch. de bain privée. S'adresser à 249, rue Marquette, Arvida, tél.: LI 8-5612.

LOGEMENT de deux pièces, dont une chambre et une cuisinette avec évier, eau chaude et froide, entrée 220 v. usage du téléphone. S'adresser à 285, rue Maltais, Arvida, tél.: LI 8-4356.

TROIS PIECES, chauffées, soit 2 chambres et une cuisinette avec évier, armoire, eau chaude et froide, téléphone, 220v., ch. de bain sur le même plancher. Tél.: LI 8-4220.

DEUX OU TROIS chambres avec entrée indépendante, eau chaude et froide, s'adresser à 211, rue Simard, Arvida, tél.: LI 8-6676.

DEUX LOGEMENTS de quatre pièces, plus ch. de bain, eau chaude, entrée 220 v., et sous-sol. Les deux logements ont chacun une cour pour les enfants. Tél.: LI 2-4121.

LOGEMENT situé rue Price Kénogami, trois pièces plus chambre de bain, chauffé à l'eau chaude. S'adresser à 2A, rue Montcalm, Kénogami, tél.: LI 2-6831.

PETIT LOGEMENT MODERNE, comprenant chambre à coucher de 12 x 13, cuisine avec armoires modernes, possibilité de petit salon, chambre de bain complète avec eau chaude, entrée 220V, entrée indépendante. Convientrait pour couple. Libre immédiatement. S'adresser à LI 8-4402.

POUR CHAMBRE ET PENSION adressez-vous à 241 rue Ross, Arvida, LI 8-5754.

UNE OU DEUX CHAMBRES, S'adresser à 234 rue Lamarche, Arvida, LI 8-4836.

DEUX OU TROIS CHAMBRES, S'adresser à 215 rue Cabot, Arvida, LI 8-6825.

LOYER très moderne de 3 pièces, chauffées, entrée 220V, eau chaude, entrée indépendante. S'adresser à 164 rue Notre-Dame, Jonquière LI 7-9101.

DEUX CHAMBRES chauffées, meublées, entrée indépendante et usage du téléphone. S'adresser à Chicoutimi, tél.: 3-5519.

UN GARAGE pour l'hiver. S'adresser à LI 8-6944 (367 rue Taschereau, Arvida.)

VOUS TROUVEREZ chambre spacieuse et confortable près chambre de bain, sur premier plancher. Arrêt d'autobus face à proximité. S'adresser à 234 rue Lasalle, Arvida 8-4811.

MAISON NEUVE, plain-pied, 319 de la Fabrique, Jonquière. Trois chambres, salon, cuisine, chambre de bain, entrée 220 V. Cave finie en ciment. Chauffage automatique à l'huile. Garage. S'adresser à 937 rang St-François, Jonquière, LI 2-5172.

DEUX CHAMBRES spacieuses, plus chambre de bain complète, téléphone, 220 V., avec ou sans poêle et frigidaire, chauffé et éclairé. Tél.: 8-4720 ou visiter à 151 rue Calais, Arvida.

UN LOGEMENT de 4 pièces, livraison immédiate, peinturé à neuf, avec entrée 220 V., entrée indépendante. S'adresser à M. Xavier Brassard, Rang St-Mathias, Tél.: LI 8-5011.

UN LOGEMENT de 6 pièces, également à louer place de garage au prix de \$5 par mois, situés à 27 rue Bergeron, Kénogami. S'adresser Au Café Centre, rue St-Dominique Jonquière, tél.: LI 2-2616.

CHAMBRE, ayant accès à toilette semi-privée. S'adresser le jour à LI 8-4111, le soir à LI 8-4302.

GRAND GARAGE dans Vauireuil, à 215, rue Simard, Arvida. Tél.: LI 8-8586.

LOGEMENT de quatre grandes pièces, situé à 12, St-Martin, St-Jean-Eudes, en face du couvent. Eau chaude et entrée 220v., livre immédiatement. Tél.: 608 sonner 2-1, Laterrière.

A LOUER - Loyer idéal pour jeune couple: salon, salle à manger, chambre, cuisine et salle de bain complète. Chauffage central. Entrée séparée. Pourra être occupé avant Noël. Signalez LI 3-4773.

LOGEMENT neuf, et chauffé, 3 pièces, plus chambre de bain complète, entrée 220V. S'adresser à 10, rue St-Joseph St-Joseph, St-Jean-Eudes, tél.: LI 8-6595.

Two large modern rooms, on Neilson Street, private entrance and bathroom, with stove and frigidaire, or fully furnished. After 5:00 p. m. call LI 8-4861.

Deux grandes pièces modernes, rue Neilson, salle de bain privée, entrée indépendante, avec poêle et frigidaire ou entièrement meublée. Appelez après 5h. LI 8-4861

DIVERS — MISCELLANEOUS

BREEDER OF PURE dogs will board your dog during your absence. Ideal boarding Kennels for dogs. Please refer to Mr. Maurice Morin, Kennel Ranch, rang St-Pierre, Chicoutimi, tél.: LI-3-5015.

ELEVEUR DE CHIENS de race, vous offre de garder votre chien lorsque vous devez vous absenter. Maison de pension idéale pour chiens. S'adresser à M. Maurice Morin, Kennel Ranch, rang St-Pierre, Chicoutimi, tél.: LI-3-5015.

POUPONNIERE A JONQUIERE — Garde Gilbert invite les parents qui ont des enfants à faire garder, de bien vouloir les lui confier, soit pour une soirée, une fin de semaine ou une vacance, cette pouponnière a pour nom: "AU FOYER DU BEBE" et est située à 172 rue St-Dominique, Jonquière, en face du bureau de poste, tél.: LI 7-0422.

BELLE OCCASION d'établir un commerce profitable dans votre entourage. Ligne complète de produits saisonniers, cadeaux attrayants et utiles pour les fêtes. Intéressante commission — exclusivité de territoire. Pas de risque, la chance d'être prêt à envisager sûrement et avec confiance 1959. Détails sur demande. Familix, Dept 87, 1600 Delorimier, Montréal.

REPARATION de manteaux de fourrure, à bon compte. Signaler: LI 8-6364.

UNE JEUNE FILLE offre ses services comme gardienne d'enfants dans Arvida, le jour ou le soir. S'adresser par téléphone à LI 8-4098.

ON DEMANDE — WANTED

ATTENTION: MESSAGE spécial. Serais acheteur d'une maison soit à Jonquière ou Kénogami. N'oblige pas la livraison immédiate, vu la saison d'hiver. Si intéressé, signaler LI 2-6780.

A ACHETER, un ensemble de skis, de seconde main, pour garçon de 12 ans (skis et bottes 7 points. Aussi une petite fournaise à bois, pour mettre dans une cave pour chauffer les déchets. Tél.: LI 7-7749.

UN MENUISIER d'expérience pour la pose de bardeaux d'amiante. Appelez LI 8-8571 après 6 h. le soir.

UNE PAIRE DE PATINS blancs de fantaisie, en bonne condition, pointures 7 1/2 pour dames. Tél.: LI 8-4113.

WANTED — One pair ladies' white figure skates size 7 1/2 in good condition. Call LI 8-4113.

A ACHETER — Un carosse de poupée, gros modèle et un habit d'hiver pour bébé d'un an. S'adresser à LI 8-5417.

WANTED: Doll carriage large model and a snow suit for a one year old baby. Call LI 8-5417.

TWO GIRLS would like to do baby sitting in evenings. If interested Call LI 8-4751

HOMME COMPETENT comme Détaillant dans Arvida, Kénogami et Jonquière. Expérience pas nécessaire. Excellente occasion de s'assurer un vieux commerce profitable où les Produits Rawleigh ont été vendus pendant des années. Gros profits. Produits fournis à crédit. Rawleigh's, Dept. L-566-163, 4005 rue Richelieu, Montréal.

PERDU — LOST

UNE MONTRE JAUNE de marque "Bulova" pour dame a été perdue de la boutique Claude Bélanger, rang St-Pierre, Chicoutimi jusqu'à Arvida. Si trouvée, généreuse récompense. S'adresser à Mme Pierre Dionne, 258 rue Alexander, Arvida, tél.: LI 8-6922.

A ECHANGER — TO TRADE

BICYCLE de fille, 3 vitesses, presque neuf. Marque JC Higgins, à échanger contre un train électrique. Appelez LI-3-2731.

MAGNIFIQUE MAISON A VENDRE
Sous-sol fini, double foyer, deux chambres de bain, piscine extérieure en béton pour enfants, garage attenant, etc.,
Tél.: LI 8-5573
Sur appointements

LEONCE BOIVIN
Courtier en immeuble
Ventes et achats
Prêts sur hypothèques
Jonquière — LI 7-7602

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD
a/s MAURICE PARENT
Département des Propriétés

OFFRE EN VENTE

POUR OCCUPATION IMMEDIATE

DES MAISONS SEMI-DETACHEES DE 3, 4 ET 5

PIECES PAR LOGEMENT, SITUES DANS LES

PAROISSES STE-THERESE ET ST-PHILIPPE

D'ARVIDA

Les prix d'un logement varient entre \$7,500 et \$8,200. le montant initial requis, entre \$1,300 et \$1,500 suivant le prix de la maison, ceci comprend 15% du prix de vente, les frais légaux, les taxes pour un an et les assurances-feu pour 3 ans. L'emprunt est remboursable sur une période maximum de 17 ans, par des mensualités variant entre \$54.50 et \$59.00 y compris les taxes.

UNE REDUCTION DE 5% EST ACCORDEE

POUR TOUT ACHAT AU COMPTANT

Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser à

J.-C. MORISSETTE

Département des Propriétés

398 rue Mellon,

ARVIDA, P.Q.

Téléphonez à LI 8-4627

HEURES D'AFFAIRES :

du lundi au vendredi,

de 9 h. a.m. à midi

et de 1h.30 p.m. à 5h. p.m.

ATTENTION

FUTURS PROPRIETAIRES

Rosario Morin de Chicoutimi-Nord vient d'obtenir un nouveau prêt pour 25 nouvelles maisons.

Conditions jamais vues.

COMPTANT SEULEMENT

\$450

Et possibilité de gagner votre comptant en fournissant votre main-d'oeuvre.

Pour informations: S'adresser à:

ROSARIO MORIN

2083, Roussel — Chicoutimi-Nord — Tél.: LI 3-0265

Steinberg's
 * vous offre
 * DE QUOI *
 * SATISFAIRE *
 * tous les
 * GOÛTS durant
 * les fêtes *



Steinberg à Chicoutimi, Jonquière et Arvida, sera FERME lundi prochain, le 8 DECEMBRE, Fête de l'Immaculée Conception.

Bonbons de Noël

Bonbons McCormick
 mélangés, Victoria — (pqt 14 1/2 oz.) ou "Jingle Bells" (pqt 12 oz.) **29¢**

Pailles chocolat **39¢**
 SAC 1 LIVRE

Bonbons satir PQT 11 **39¢**

Poissons bonbon **29¢**
 PAQUET 1 LIVRE MARQUE DUFRESNE

"Jelly Stars" carroussel ou **Cream - gum bells** **49¢**
 PAQUET 2 LIVRES

Bonbons de Noël mélangés
 SAC 1 LB **29¢** GROS SAC 2 1/2 LBS **69¢**

Poudings et Farce

Crosse & Blackwell 1 lb. ou Clark 19 oz.

Plum pudding **67¢**
 BOITE POUR SEULEMENT

POU RVOS PATES
Mince meat Clark **41¢**
 PAQUET 15 OZ.

Biscuits de fantaisie

PEEK FREAN
Good Companion **1.29**

McVITIE - PRICE, ATELDORN
Gaufrettes Riches **1.89**
 Bte 20 oz

KEILLER DUNDEE
Biscuits S.-Bread **1.15**
 BTE 24 OZ

Peek Frean En boîte métallique à thé Pagoda

Biscuits Pagoda **99¢**
 BTE 10 1/4 OZ

Aperitifs

Olives Queen **41¢**
 marque Granada nature 16 oz.

Cornichons
 "Dill" Orchard King **31¢**
 Frais! Pot 24 oz

Cornichons sucrés **79¢**
 Pot 48 oz Orchard King Pot 16 oz 41¢

PARTY P. TRAY 3 Pots **99¢**
 12 oz

Coronation pqt's individuels d'olives, oignons et cornichons

MARQUE ORCHARD KING
Marinades sucrées
 POT 16oz POT 24oz POT 48oz
31¢ 41¢ 79¢

GÂTEAUX aux FRUITS

Big City

POUR LES FETES

Des gâteaux De Luxe enrichis de fruits mélangés et de noix dans un apprêt doré, cuits à point pour une meilleure saveur mais frais du jour et protégés d'un double emballage.

carré **95¢** oblong **\$ 1.39**
 2 lbs 3 lbs

Carré 1 lb 49¢ — Autres formats disponibles!

Seulement 18 jours de magasinage d'ici Noël!

Dry Ginger Ale
Ice castle le breuvage pétillant
 12 Btles à la caisse **\$1.59**

2 Btles 30 oz **27¢**
 (dépôt pour bout... remboursable)

Marque Orchard King
Cocktail de fantaisie de fruits BOITE 28 oz **39¢**

Sauce canneberges
 Entière ou en gelée, marque Océan Spray Bte 15 oz **23¢**

Biscuits Lido **45¢**
 "Marilyn" - Au chocolat - Pqt de 30

Fèves au lard 3 Pots 28 oz **1.00**
 Cuites au four Marque Puritan

NOIX pour les Réceptions

NOIX En écale mélangées "Party Pack"
 PQT 1 LB **59¢**

Noix salées **49¢**
 "Party pack" mélangée, 6oz.

Pacanes en écales **67¢**
 Funsten — Pqt 1 livre

GROSSE NOIX
Cashews salés **55¢**
 PAQUET 8 OZ.

Noix R. diamond **57¢**
 EN ECALES PQT 1 LB.

Arachides salées **39¢**
 Paquet 1 lb. Espagnoles Blanchies, Pqt 1 lbs .49c

Viandes garanties de Steinberg! Veau frais de lait

RÔTI de VEAU



CUISSEAU (SANS JARRET) FRAIS! **79¢ LA LB**

Veau frais de lait

en panier
 Pour côtelettes et ragout **49¢ LB**

Côtelettes
 Veau frais sans perte **89¢ LB**

Saumon cohoe
 En tranches savoureux, à bas prix! lb. **79¢**

Des cuisines de Steinberg... Pâtés au **BOEUF ET ROGNONS** 2 Pâtés pour **59¢**

Jambon cuit tranché **45¢**
 Prêt à servir Pqt 6 oz

Picnics sans jarret **39¢**
 Maigres, savoureux, fumés! La lb.

LEGERE mais chaud!
Douillette rembourrée de **Acrilan**
 ultra grande, 72 x 81" ne se feutre pas, ne se tasse pas, anti-allergique!
 (valeur régulière 14.95 votre pour seul. **\$9.95**)



Qualité contrôlée de fruits et légumes — Fraîches de Floride

ORANGES

sucrées et juicuses, gros-seur 250
12 ORANGES POUR SEUL **29¢**

Mandarines
 savoureuses de Floride — Fraîches Grosseur 210
12 POUR 19¢

Tomates fermes
 Fraîches, mûres E.-U. No 1 2 TUBES **29¢**



Choux Bruxelles **19¢**
 frais, tendre, E.-U. no 1 LB.

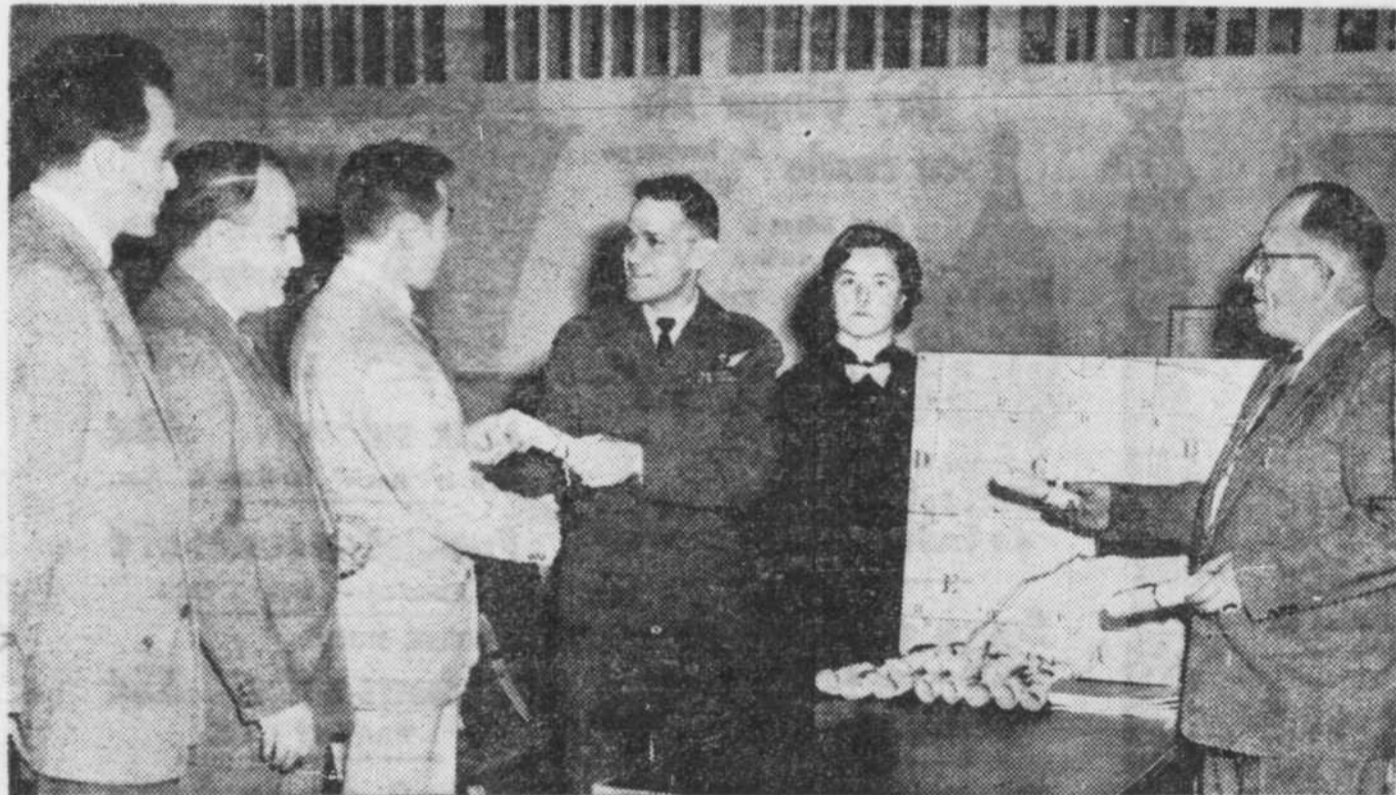
Patates N.-B.
 De table, se conservant l'hiver, Canada no 1
 Très bas prix! **50 lb. 99¢**
 Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.

L'actualité illustrée



DONNEURS DE SANG DECORES: La banque de sang du Syndicat national des employés de l'Alcan d'Arvida remettait récemment par l'entremise de M. Anatole Riverin, ex-président de la banque, des décorations aux employés suivants: dans l'ordre ha-

bituel: MM. Jacques Vaillancourt, 4,800 cc., Julien McClusky, 2,000 cc., Philippe Fafard, 2,000 cc., Rémi Lavoie, 4,800 cc., M. Marcel Ouellet est le président actuel de la banque de sang. Il remet une décoration à M. Lavoie à l'extrême droite.



PLUSIEURS CITOYENS DE LA REGION recevaient leurs ailes et un certificat d'observateurs terrestres, après une période de cours et d'entraînement de plusieurs mois. La cérémonie s'est déroulée à l'hôtel de ville de Kénogami. On voit, de

g. à d., MM. Maurice Perron, de St-Ambroise; Horamme Lapointe et Léger Tremblay, de Kénogami; le lieutenant Lévesque, ainsi que Mme et M. Lucien Lévesque, d'Arvida.



M. ROGER ASSELIN, qui était surveillant au département du personnel de l'usine de l'Alcan, d'Isle-Maligne, quittait cette aluminerie vendredi dernier. A cette occasion les employés de l'usine, le Club de la Direction et le Club récréatif lui remettaient comme souvenir un splendide canot en aluminium. M. Maurice Paradis, à droite, au moment où il remettait à M. Asselin un ayiron, en présence d'amis et de compagnons de travail, M. Asselin pratiquera désormais sa profession d'avocat, dans la région.



M. GUILLAUME PIETTE, Ing. P., président de la Corporation des ingénieurs professionnels du Québec, s'adressera aux ingénieurs professionnels du Royaume du Saguenay, jeudi le 4 décembre, à 8h.30 du soir, à l'hôtel Chicoutimi. Il discutera des problèmes de la profession. Cette corporation compte 7,600 membres dont 200 sont de notre région.

Pour votre sécurité, protégez votre droite !



PREMIERE PELLETEE — Le sol a été brisé sur le site du futur hôtel de ville d'Arvida, samedi dernier par Son Honneur le maire d'Arvida, M. Georges Hébert, aidé de M. John Murdock, qui détient le contrat de construction. Cette cérémonie s'est déroulée devant de nombreux témoins. De gauche à droite MM. Henri Grenon, secrétaire-trésorier adjoint, Georges-L. Potvin, conseiller municipal; Ernest Boivin, Chef de la brigade des incendies; Jules Côté, gérant adjoint et directeur des travaux publics d'Arvida; Louis Montpetit, conseiller; Son Honneur le maire; Adrien Lévis, conseiller; John Murdock, entrepreneur; M. le député provincial Léonce Ouellet, et autres.



CE TUYAU COUTAIT TROP CHER — M. Georges-E. Rhinds, du département des monteuses de machinerie à l'Alcan d'Arvida, a découvert une manière plus simple de fabriquer des sections de tuyau pour les cellules de l'usine de magnésium. Sa suggestion fait réaliser une économie de \$435 annuellement, dont 10%, soit \$44 ont été versés à l'auteur. On reconnaît dans l'ordre habituel: MM. J. Fortin, Léonce Boivin, Edmond Savard et Georges Rhinds, tous du département de l'entretien mécanique pour les salles de cuves nos 20 à 26.



LE TROPHEE DE PROPRETE a été mérité un deuxième mois consécutif par les employés de la salle de cuves 46 des usines de l'Alcan d'Arvida. Ce concours se tient entre les salles de cuves de 46 à 52. De gauche à droite, MM. Arthur Bouchard, contremaître de quart, G. Maltais, chef de section, Willie Lavoie, Roland Crevier, contremaître général par intérim, salle de cuves 46, Irénée Girard, surveillant des salles de cuves 46, 47 et 48; Omer Cloutier et Maurice Savard.

Économie et finance...

Rédacteur: BERNARD CREVIER

OPINIONS

ACTUALITE

L'industrie du cuivre, est une industrie fort cyclique

Le prix du cuivre ne cesse d'être à la hausse depuis cet été — il n'a cessé d'être augmenté à un tel point depuis lors, que certains estimés parlent de 14 avances de prix de ce métal depuis juillet 1958. En face des développements, actuels et po-

tentiels, dans les alentours des lacs Chibougamau, Kenogami, etc, c'est dire que toute nouvelle favorable concernant le métal rouge est de nature à intéresser bien des gens du Royaume du Saguenay et pour cause...

Le cuivre représente une spéculation et les cuprifères, une "double" spéculation

Personne n'ignore, sans doute, que l'industrie du cuivre est une industrie hautement cyclique. Ses progrès à longs termes sont plutôt lents. La demande pour le métal rouge varie d'année en année, ainsi que les prix de ce métal. Ce n'est donc pas sans raison qu'il est mentionné dans une étude particulièrement complète sur cette industrie, effectuée récemment par la firme d'agents de change Flood & Company, membres des Bourses de Montréal, Canadienne et de Toronto, que le cuivre lui-même constitue une véritable spéculation et, par conséquent, que les titres cuprifères représentent une double spéculation, c'est-à-

dire sur le prix du métal rouge ainsi que sur les profits des producteurs de ce dernier, sur les nouvelles découvertes et, enfin, sur la direction des mêmes entreprises. Le meilleur moment pour acheter des actions d'entreprises cuprifères, c'est lorsque la tendance des prix du cuivre est orientée vers la hausse. Lorsque cette dernière tire de l'aile, il est, alors, grand temps de songer à liquider les titres de cuivre en portefeuille. Présentement, il semble quelque peu que les prix du cuivre aient une tendance à monter, mais, vu certaines incertitudes en cours, mieux vaudrait ne pas trop s'engager pour le moment.

Il semble plus facile d'acheter au moment opportun que de vendre les cuprifères en mains

Le meilleur moyen d'accumuler les actions de compagnies de cuivre c'est lorsqu'elles cotent de bas niveaux et lorsqu'on ignore vraisemblablement quand la hausse des prix du métal rouge se manifestera. Les titres de cuivre d'entreprises ayant du minéral de haute teneur, présentant le risque le moindre, doivent intéresser les spéculateurs, en tout premier lieu. Lorsqu'il est apparent que les cours du cuivre ont une tendance à la hausse, les actions d'entreprises ayant du minéral de teneur moyenne semblent, alors, intéressantes. Enfin, lorsque le prix du cuivre est élevé, maintes petites mines peuvent, alors, quelques fois présenter des possibilités d'exploitation économique.

L'achat au bon moment constitue donc un facteur important. Malheureusement, lorsque tout le monde est optimiste sur le cuivre, on ne veut plus vendre et, bien des fois, il est certes

grand temps d'agir ainsi si l'on veut encaisser le maximum des profits, réalisés à la bourse.

Il ressort de l'étude précitée que, parmi les cuprifères ayant du minéral de haute teneur, il y a lieu de mentionner International Nickel et Noranda Mines; que parmi les entreprises ayant du minéral de teneur moyenne, il importe de mentionner Falconbridge, Gaspé Copper, Geco, Hoyle Mining, Hudson Bay Mining, Opemiscas Copper, Ventures; que, parmi les cuprifères ayant du minéral de basse teneur, se rangent Campbell Chibougamau, Normetal, Quemont, Sherritt Gordon, et Waite Amulet; enfin, que, parmi les mines de cuivre de nature spéculative, il y a Bethlehem Copper, Goldstream, Chibougamau Jaculet, Consolidated Sudbury, Copper Rand Chibougamau, East Sullivan Mines, Granduc, Maritimes Mining, Merrill Island Mining, Quebec Copper et Willroy Mines.

L'on doit transiger sur les cuprifères que si on a les moyens de le faire

Le cuivre est un métal fort versatile, en usage depuis pratiquement le commencement de la civilisation dans le monde. Il est facile à travailler et il entre dans bien des alliages. C'est l'un des meilleurs conducteurs de l'électricité. Sa résistance à la corrosion en fait un produit de première importance dans l'industrie de la construction. Le plus économique pour une mine, c'est d'avoir son atelier, sa fonderie et sa raffinerie à proximité, mais, seuls, les gros producteurs peuvent avoir les moyens d'être dotés des trois. Comme la concurrence est fort vive dans l'industrie du cuivre, il importe de ne pas s'y engager à la légère. C'est pourquoi, toute personne intéressée aux cuprifères doit transiger prudemment, car, il peut y aller de sa ruine financière. Il importe que l'on se garde d'oublier que, durant les derniers 58 ans, le prix du cuivre a varié entre 4.87 1-2 cts, en 1932, à 46 cts la livre, en 1956. Présentement, il est aux environs de 32 cts. C'est ce qui expliquerait que bien des petits producteurs et maints prospects reprennent vie. La spéculation peut faire monter leurs titres, mais, de grâce, point d'emballement

c'est-à-dire que l'on se garde donc d'y engager toutes ses disponibilités ou, encore, d'y aller, même, de son avenir en transigeant sur marge, sur des valeurs aussi spéculatives que les cuprifères, ayant du minéral de faible teneur. Qui sait, si; le règlement de la grève à l'International Nickel et la reprise des travaux dans les mines de la Rhodésie ne mettront pas fin à l'épuisement des approvisionnements actuels, et qu'il en résultera une ère de surplus? Dans de telles circonstances, point d'emballement en face de la réouverture de bien des petites mines de cuivre — de là à ne pas s'y intéresser un peu, c'est autre chose, si on a les moyens de perdre.

Pour votre sécurité, protégez votre droite!

Les surintendants, contre-maitres et employés des usines de l'Alcan d'Arvida qui auraient des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à:

MM. Charles-A. Carrier
Jacques-E. Fortin
Local: 800

Un centre de l'aluminium Place Ville-Marie

L'Aluminium Limited et sa principale filiale l'Aluminum Company of Canada, Ltd., ainsi que plusieurs autres filiales, établiront leur siège social dans l'immeuble cruciforme qui doit être édifié Place Ville-Marie à Montréal, lorsque la construction en sera terminée en 1961, d'après un communiqué du 26 novembre par la compagnie.

Comme les initiateurs du projet, Webb and Knapp (Canada) Limited, l'ont annoncé par ailleurs, un accord a été signé au nom du groupe Aluminium Limited, aux termes duquel un centre de l'aluminium sera aménagé dans la tour du 42 étages dont le revêtement extérieur sera entièrement réalisé en aluminium et en verre. Les architectes du projet prévoient également une large utilisation de l'aluminium dans toutes les entrées principales et dans d'autres parties de l'immeuble.

Centralisation des services

Le transfert envisagé, précise le communiqué, centralisera les services du groupe Aluminium Limited aujourd'hui établis dans différents immeubles de Montréal, ce qui devrait se traduire par une plus grande efficacité et des économies dans l'administration de l'entreprise. Les bureaux de l'Aluminium Limited et de l'Alcan sont actuellement installés dans le Sun Life Building, alors que ceux de plusieurs services et filiales du

groupe sont répartis dans six autres immeubles de la ville.

Le nouveau centre de l'aluminium sera non seulement le siège de la direction générale pour les affaires internationales du groupe, mais logera également les services de direction pour les nombreuses activités au Canada de l'Aluminium Company of Canada, Ltd. dans les domaines industriels, commerciaux, techniques et de recherches. La seule des principales filiales canadiennes à ne pas être affectée par ce transfert est la Saguenay Shipping Limited qui demeurera à son siège actuel du Terminal Centre Building à proximité immédiate de la Place Ville-Marie.

Les compagnies intéressées du groupe Aluminium Limited se sont engagées à signer un bail de 20 ans pour un minimum de 6 étages entiers de l'immeuble cruciforme, du 27e au 32e étage, ce qui correspond à une surface totale de plancher de l'ordre de 250,000 pieds carrés. L'accord prévoit que le bail pourra être étendu, au besoin, à des surfaces supplémentaires.

Les actions de l'Aluminium Ltd

Les actions de l'Aluminium Limited affichaient la cote suivante sur les marchés de Montréal, Toronto et New-York pour la semaine

se terminant le 29 novembre.

A Montréal: 8,726 actions vendues; haut: 31%; bas: 29%; fermeture: 30%.

A Toronto: 12,848 actions vendues; haut: 31%; bas: 29%; fermeture: 30%.

A New-York: 93,800 actions vendues; haut: 32%; bas: 30%; fermeture: 32.

SAGUENAY FINANCE LIMITEE

Nos bureaux sont situés à 54 est, Racine CHICOUTIMI (Édifice Lagacé)

PRETS \$50 à \$1500 ET PLUS

SERVICE:

- RAPIDE
- COURTOIS
- DISCRET

TELEPHONE:

LI-3-7703

Pour vos cadeaux de Noël, voyez LA BIJOUTERIE SIMARD, ENR., A 301 RUE DAVIS, ARVIDA.

Elle vous offre les plus beaux bijoux aux meilleurs prix

MONTRES GARANTIES POUR UN AN A PARTIR DE \$7.95 et plus

Assortiment de cadeaux personnels des plus variés. Nous ne vendons pas de l'escompte. Ce que nous vendons, c'est la QUALITE et les marques REPUTEES.

Faites mettre de côté à bonne heure les cadeaux que vous désirez donner à Noël.

L'endroit où vous pouvez toujours

acheter avec confiance:

Bijouterie SIMARD, Enr.

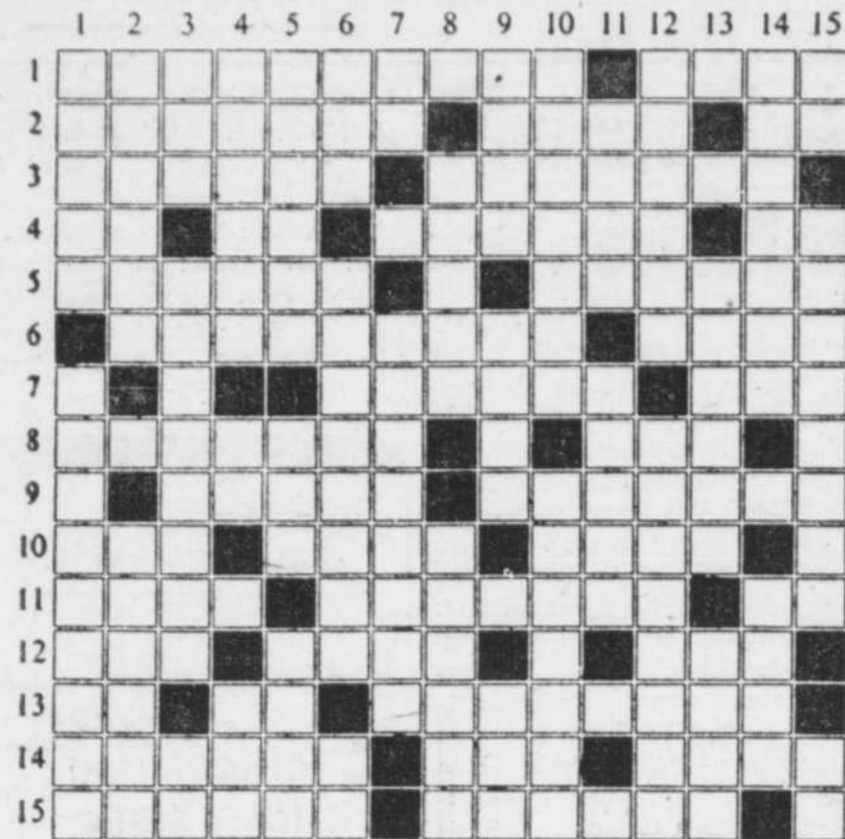
301, rue Davis

Tél.: LI 8-4092

Arvida

MOTS CROISES

Numéro 3



HORIZONTALEMENT

- 1—Comm. de Belgique. — Barre de fer creuse pour souffler le verre.
- 2—Au loin. — Terre argileuse jaune. — Lui.
- 3—Père de Saturne. — Partie de la cuisse de boeuf.
- 4—Pron. pers. — Dialecte. — Qui a rapport à la hanche. — Moi.
- 5—Petit four pour faire sécher différentes substances (pl.). — Mettre en usage.
- 6—Nom de plusieurs immortelles. — Biscuiterie.
- 7—Hardis. — Et le reste.
- 8—Copiais. — Pour la troisième fois.
- 9—Sorte de pieu en bois, supportant une partie du poids d'une autre pièce que l'on travaille. — Poussai avec force. (vx).
- 10—Ancienne monnaie d'argent. — Dieu de la guerre, chez les Gaulois. — Affaibli.
- 11—Ville de Suisse. — Race de chevaux russes, particuliers à l'île d'Oesel. — Dans.
- 12—Conscience. — Ch.-l. de e. (Calvados). — Du verbe aller.
- 13—Adv. de lieu. — Dans sortie. — Couillons dans un moule de sable fin.
- 14—Bâton recourbé des augures. — Mois. — Paysagiste hollandais.
- 15—Eviter avec adresse. — Prén. masc.

VERTICALEMENT

- 1—Est détruit par une explosion. — Instrument en forme de double tire-bouchon, dont on se servait pour décharger les fusils.
- 2—Décision de l'autorité. — Pèlerine à capuchon.
- 3—Du verbe aller. — Petite outre. — Pron. pers.
- 4—Comm. de Belgique. — La tienne. — Point cardinal.
- 5—Frères d'Ajax. — Bière anglaise. — Organe de forme circulaire.
- 6—Membre du cheval. — Poète suédois. — Soeur.
- 7—Venu au monde. — Qui sont restés seuls.
- 8—Vêtement à capuchon. — Genre de dicotylédones; cultivée de toute antiquité pour l'huile qu'on retire de leurs racines.
- 9—Supérieur de Saint-Sulpice de Montréal. — Vierge et martyre en 304. — Débit de boisson.
- 10—Produire un bruit subit et violent. — Poussière résiniforme jaunâtre, qui se trouve entre les cônes de houblon.
- 11—Liste, catalogue. — Arrêt d'un liquide organique qui circule.
- 12—Célèbre. — Agaçons.
- 13—Seconde des heures canoniales. — Ombellifère vivace.
- 14—Action de lier. — Crochet de fer.
- 15—De l'espagnol. — Action de construire. — Soleil.

Solution du problème No 2



LAVAGE GENERAL

Lavage de vitres, murs et plafonds pour édifices publics, hôtels, églises, restaurants et maisons privées. Service par des experts.

P.-A. BOUCHARD
27, rue Bolly, Chicoutimi
téléphone: LI 3-3316

LOUIS DESBIENS

AVOCAT — BARRISTER

Chicoutimi — LI-3-8575
Arvida — LI-8-6324

POSITION OFFERTE

Jeune homme dans la trentaine, sérieux, pour travailler dans un hôtel. Devra être bilingue et avoir bonne apparence, posséder certaines connaissances dans le service de l'hôtellerie, particulièrement salle à diner et bar. Bon salaire et possibilité d'avancement pour personne qualifiée. Fournir références en faisant application à:

SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT

(Edifice fédéral)

215, rue Mellon

Arvida

La télévision au Saguenay

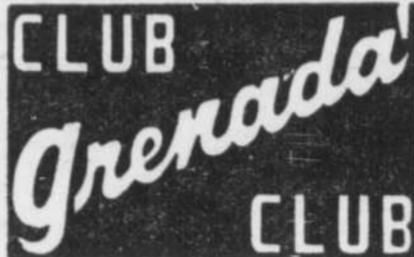
CKRS-TV PRESENTE :

Jeudi, 4 décembre

- 3.00 Music Makers
- 3.30 Votre hôtesse
- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Propos culinaires
- 4.30 La boîte à surprises
- 5.00 Rin Tin Tin
- 5.30 Film: "Sang et Or"
- 6.00 Abbott et Costello
- 6.30 Charivari
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique
- 6.55 Les sports

Danse les vendredi et samedi soir à 9 h.

Prix de présence



231, rue Lasalle, ARVIDA
RECEPTIONS de tous GENRES
Tél.: LI-8-4504 ou LI-8-5132

7.00 Télématch: Richelieu-Chicoutimi vs Chambre de commerce régional, district du Saguenay.

- 7.30 Ken Griffin
- 7.45 Toi et moi
- 8.00 A la porte St-Louis
- 8.30 Marie-Didace
- 9.00 Rendez-vous avec Michelle
- 9.30 L'heure du concert
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Nouvelles sportives
- 11.15 Nouvelles anglaises

Vendredi, 5 décembre

- 2.45 Here's Duffy
- 3.15 Votre hôtesse
- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Propos culinaires
- 4.30 La boîte à surprise
- 5.30 Opération mystère
- 6.00 Film
- 6.30 Charivari
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique Shell
- 6.55 Les sports
- 7.00 Politique provinciale
- 7.15 "Si Paris m'était chanté"
- 7.30 Visions d'Italie
- 7.45 Pour elle
- 8.00 Les idées en marche
- 8.30 Le théâtre des étoiles
- 9.00 Robin des bois
- 9.30 Joindre les deux bouts
- 10.00 Chansons canadiennes
- 10.30 Un père avait deux fils
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Nouvelles sportives
- 11.15 Ciné-vedettes
- 12.45 Nouvelles anglaises

Samedi, 6 décembre

- 9.15 Mire et musique
- 10.00 Fon-fon
- 11.00 Mire et musique
- 1.30 Magazine de jeunes
- 2.00 Images en tête
- 4.00 Domino
- 5.00 Le Club des autographes
- 6.00 Le "Tour de la France"
- 6.30 Claire-Joie
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Température
- 6.55 Les sports
- 7.00 Père Noël
- 7.15 Album Souvenir
- 7.45 Quelles nouvelles
- 8.00 Demain dimanche
- 8.15 Film
- 8.30 Chacun son métier
- 9.00 La soirée du hockey
- 10.30 A la romance
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Nouvelles sportives
- 11.15 Ciné-tard
- 12.45 Nouvelles anglaises

Dimanche, 7 décembre

- 10.00 Messe d'ordination
- 12.00 Vacances d'une camera
- 12.30 Opinions
- 1.00 Les travaux et les jours
- 1.33 Victoires sur mer
- 2.00 Kilm
- 2.30 Perry Como
- 3.30 Cinépanorama
- 4.00 L'heure des spectacles
- 5.00 Le roman de la science

- 5.30 Ivanoeh
- 6.00 Disneyland
- 7.00 Temps présent
- 7.30 La clé des champs
- 8.00 Music Hall
- 9.00 Faites vos jeux
- 9.30 Mantovani
- 10.00 Frederic Chopin
- 11.30 Téléjournal
- 11.40 Sport éclair

Lundi, 8 décembre

- 3.00 Cross Canada Hit Parade
- 3.30 Votre hôtesse
- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Propos culinaire
- 4.30 La boîte à surprise
- 5.30 CF-RCK
- 6.00 Ranch party
- 6.30 Charivari
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique
- 6.55 Les sports
- 7.00 Télévisites: M. Jos-Wilfrid Tremblay, contremaître de l'atelier de menuiserie de l'Alcan d'Arvida (Le dynamitage de l'obélisque de Chute-à-Caron).

- 7.15 Invitation à l'élégance
- 7.30 La vedette ce soir
- 7.45 Rolande et Robert
- 8.00 Les belles histoires des pays d'en haut
- 8.30 La poule aux oeufs d'or
- 9.00 Quand Paris reçoit Paris
- 9.30 Savez-vous voyager?
- 10.00 Aventures
- 10.30 Reportage
- 11.10 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles sportives
- 11.20 Conférence

Mardi, le 9 décembre

- 3.00 Front Page Challenge
- 3.30 Votre hôtesse
- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Propos culinaires
- 4.30 La boîte à surprise
- 5.30 Le courrier du roi
- 6.00 Film
- 6.30 Charivari
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique Shell
- 6.55 Les sports
- 7.00 Variétés J A T
- 7.30 Patti Page
- 7.45 Par le trou de la serrure
- 8.00 La tête et les jambes
- 8.30 Je vous ai tant aimé
- 9.00 C'est la vie
- 9.30 Au P'tit Café

- 10.00 Histoire d'amour
- 10.30 Point de mire
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Nouvelles sportives
- 11.15 Nouvelles anglaises

Mercredi, 10 décembre

- 3.00 Showtime
- 3.30 Votre hôtesse
- 3.45 Ciné-Feuilleton
- 4.00 Cuisine Crino
- 4.15 Propos culinaires
- 4.30 La boîte à surprise
- 5.30 Pepe le cowboy
- 10.45 Réalités
- 6.30 Charivari
- 6.45 Nouvelles locales-température
- 6.55 Les Sports
- 7.00 Spectacle Epi
- 7.30 Le magazine du temps passé

SERVICE RADIO



pièces garanties 90 jours
Appelz 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
235, Bergeron Arvida
Tél.: LI 8-4514

- 7.45 Les Collégiens Troubadours
- 8.00 Le Point d'interrogation
- 8.30 La famille Plouffe
- 9.00 Pays et merveilles
- 9.30 La Pension Velder
- 10.00 Votre soirée de lutte
- 10.45 Réalités
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Nouvelles sportives
- 11.15 Nouvelles anglaises

Me ROMUALD ROY, b.a. l.l.l.

Avocat - Barrister à Arvida

Tél.: Bur.: LI-8-6062
Rés.: LI-8-8164

Heures: Tous les jours, y compris le samedi a.m. Le soir, les lundi, mercredi et vendredi de 7 h. 30 à 9 h. 30.

406, Mellon, édifice du Syndicat

Louis-H. Boivin, O.D., optométriste
EXAMEN DE LA VUE

A ARVIDA :

303 rue Liri
Heures: sur rendez-vous
Tél.: LI 8-6331

A JONQUIERE :

360 rue St-Dominique
Hrs: de 9h. à 12h. et de 2h. à 5h.
Tél.: LI 2-6186



- Le meilleur endroit pour le repos
- Loin des bruits de la ville
- Confort dans toutes les chambres

L'Auberge

HALFWAY INN

Aux limites d'Arvida

Rang St-François

Tél.: LI 8-4671

Revue des nouvelles

Recrutement de la Ligue des propriétaires

ARVIDA — La Ligue des propriétaires d'Arvida, qui compte présentement 447 membres en règle, lancera sa campagne au début de février et la Ligue a autorisé encore un concours dont le prix sera le montant des taxes municipales et scolaires d'une année pour une maison unifamiliale.

Démission d'un constable à Port-Alfred

PORT-ALFRED (DNC) — Un constable à l'emploi de la ville de Port-Alfred depuis plusieurs années, M. Lionel Talbot, vient de faire parvenir sa démission au conseil. Ce policier laisse la ville pour exercer de nouvelles fonctions dans un autre domaine. Le conseil n'a pas engagé de remplaçant, lundi soir, et S. H. le maire de Port-Alfred, M. Ernest Bergeron, a déclaré que l'opportunité de remplacer ou de ne pas remplacer ce constable serait décidée à la prochaine séance. Les effectifs du corps des policiers et pompiers sont maintenant réduits à six hommes, incluant le chef de police.

Jeune commerce et timbre de Noël

KENOGAMI — Comme par les années passées, le Jeune commerce de Kénogami a accepté de s'occuper de la campagne du timbre de Noël cette année. M. Jean Marchand a été nommé président de ce comité et M. Louis Hébert en est le secrétaire. Le directeur responsable est M. Yves Laforge.

Le terrain de l'école secondaire est agrandi

CHICOUTIMI — La Commission des écoles catholiques de Chicoutimi décidait, ces jours-ci, d'acheter une autre partie de terrain en vue de la construction de l'école secondaire. Ce terrain situé à l'est de l'emplacement actuel, a une superficie de 136,920 pi. car. Il appartenait à la compagnie "Les jardins Talbot Ltée". Cette acquisition coûtera \$15,000 à la Commission et donnera une façade de 690 pieds à la future école secondaire. Les Commissaires ont pris cette décision immédiatement avant que le terrain ne se vende plus cher.

Permis de construction pour \$20,000

PORT-ALFRED (DNC) — Malgré la froide température, deux propriétaires ont demandé des permis de construction au conseil. Ces propriétaires, MM. Marc-Aurèle Tremblay et Alphonse Lemieux, désirent se construire des habitations au coût respectif de \$11,600. et \$9,000.

Rencontre parents-instituteurs

ARVIDA — Les parents, les élèves et les instituteurs de l'Institut technologique d'Arvida se sont rencontrés récemment lors d'une "porte ouverte". Toutes les sections étaient en pleine activité et les parents, dont 90% ont répondu à l'invitation de la direction de l'Institut, ont reçu un bulletin graphique et ont eu le loisir de discuter avec les instituteurs ou le directeur. On a aussi tourné 200 pieds de film qui sera projeté à une date et un endroit non encore définis.

Opposition à l'annexion de Pointe à Goni

RIVIERE-DU-MOULIN — La municipalité de la Rivière-du-Moulin ne s'objectera pas à la hausse de la taxe de vente que la cité de Chicoutimi demandera dans l'amendement à sa charte prochainement, mais elle s'opposera à l'autorisation d'annexer la Pointe à Goni. C'est Me Jules Landry, c.r., qui sera le porte-parole de la municipalité.

Budget scolaire déficitaire

ARVIDA — La Commission des écoles catholiques d'Arvida adoptait, mardi soir, son budget pour l'année courante. Il s'élève à \$1,341,518. Ce budget prévoit un déficit de \$59,343.23. La plus grosse tranche de ce budget va aux salaires pour l'éducation, cet item coûtera en effet \$624,200. Le revenu de la taxe foncière s'élèvera à \$1,160,672, tandis que les revenus divers ajouteront une somme de \$121,502. Ce budget ne comprend pas la construction de l'école secondaire.

Nouveau médecin à l'hôpital de Jonquière

JONQUIERE — La direction de l'hôpital Notre-Dame-de-l'Assomption, de Jonquière, annonce en dernière heure, que le Dr Maurice Crépeau, Fellow en orthopédie du Collège royal de médecine et chirurgie du Canada, fera partie de son personnel médical à partir de la semaine prochaine. De plus amples détails seront donnés la semaine prochaine.

Changement d'allégeance syndicale

RIVERBEND — Les papetiers de l'usine de Riverbend ont décidé de changer d'allégeance syndicale et demandent un nouveau certificat de reconnaissance. Cette nouvelle vient d'être annoncée par M. Ls-Philippe Boily, président du Conseil régional des syndicats nationaux. Les employés du moulin de Riverbend sont donc devenus membres du Syndicat national des travailleurs de la pulpe et du papier. Ils appartenaient autrefois à l'Union internationale.

M. Horace Dupéré élu président diocésain

Alma (DNC) — M. Horace Dupéré, d'Alma, a été élu président diocésain des cercles Lacordaires et Sainte-Jeanne-d'Arc au cours du congrès annuel des responsables de ce mouvement tenu à Alma récemment. M. Dupéré succède à M. Georges-Henri Fortin, président sortant de charge.

Les assises annuelles groupaient 150 membres des cercles du diocèse de Chicoutimi, réunis en la salle de l'École Saint-Jude. On y remarquait la présence de l'aumônier diocésain, M. l'abbé Robert Vallières, et de M. Frédéric Parrot, de Chicoutimi, vice-président général. Enfin, MM. Benoît Octeau, de Chicoutimi, et Jean-Louis De-

lisle, d'Alma, furent nommés à la vice-présidence.



André Vallière heurté par un camion

Un accident est survenu au jeune André Vallière mardi matin vers 10h.30 sur la rue Mellon à Arvida, alors qu'il fut heurté par le camion de livraison du Magasin E.M. d'Arvida.

Le camion roulait sur la rue Mellon à une vitesse modérée, suivant un autre véhicule. A un moment, le jeune André Vallière, qui est âgé de cinq ans, traversa en courant la chaussée devant une auto qui venait en sens inverse et alla donner contre le camion.

La jeune victime fut transportée à l'hôpital général du Saguenay où il fut traité par le Dr Roméo Gagnon assisté de garde Payette. Il souffre de fracture à la jambe droite.

Nouveau vendeur de produits d'aluminium

Naudville (DNC) — Un nouveau vendeur de produits d'aluminium vient d'ouvrir un bureau à Naudville. En effet, M. Marcel Cloutier, ancien employé au département de la comptabilité de l'usine de l'Alcan, d'Isle-Maligne a mis sur pied une petite entreprise connue sous le nom de Produits Aluminium Products Enr.

M. Cloutier, dont le bureau d'affaires est situé au 227 de la rue Bourgeois, à Naudville, débutera dès le mois de janvier dans la ven-

te de produits d'aluminium de différentes catégories et notamment d'accessoires généraux, d'équipement pour système d'air conditionné, d'équipement pour la navigation, de plaquettes, d'ornements religieux, etc. etc. M. Cloutier fera la vente au gros et au-détail.

Décès lundi de M. Thomas Greene

M. Thomas Greene est décédé à Arvida lundi dernier le premier décembre. Il était âgé de 69 ans et avait participé aux premiers travaux de la Quebec Development dans la région dès 1923.

Le regretté disparu laisse dans le deuil son épouse, un fils, Tommy jr demeurant à Montréal et son frère Percy, d'Arvida. A la famille éprouvée, LE LINGOT offre ses sincères condoléances.

Emilien Côté, B.S.C.

COMPTABLE LICENCIÉ
Tenue des livres
impôts etc.
253 Est, rue Racine
Chicoutimi — Tél.: LI-3-6142

CHICOUTIMI

Théâtre IMPÉRIAL

TEL.: LI-3-5469
4-5-6 déc. Jeu. ven. sam.
Pat Boone, Tommy Sands
DANS:

MARDI GRAS
COLOR CINEMASCOPE
James Craig, Audrey Totter
DANS:

GHOST DIVER
(CINEMASCOPE)

7-8-9 Déc. Dim. lun. mar.
Humphrey Bogart, Aldo Ray

La cuisine des anges
(Couleur)

les 7-8 Spectacle sur scène avec
La Famille Camillo
et la troupe... \$1.00

10 au 13 Mer. à sam.
Al Hedison, Patricia Owens
DANS:

THE FLY
(Color Cinemascope)
PRIMEUR

Bruce Bennett, Jim Davis
DANS:

FLAMING FRONTIER
(Cinemascope)
PRIMEUR

*CKRS

le
premier
poste privé
du Saguenay
et du
Lac St-Jean



LE PREMIER
POSTE PRIVÉ
DE LA RÉGION

CAPITOLE

Chicoutimi Tél.: LI-3-3097

Jeu. vendredi 4-5 décembre

RENDEZ-VOUS A GRENADE

Musical. Un film somptueux avec Luis Mariano et Nicole Maury

Aussi:

HIGH HELL

avec John Derek et Elaine Stewart

Samedi le 6 au samedi le 13 déc. incl.
POUR UNE SEMAINE
Le plus beau spectacle du monde
EN FRANCAIS



Durée de 3 heures avec David Niven, Robert Newton, Shirley McLaine et 44 autres vedettes. Admission: \$1.00 en soirée; 75c en matinée; 50c écoteurs de 16 ans, taxe incl. Aussi nouvelles

CHICOUTIMI

Cinéma CARTIER

Tél.: LI-3-3138
Air climatisé

4-5 déc. Jeu. ven.
Spencer Tracy, Anne Francis

Un homme est passé
(Couleur)

Glynis Johns, John Gregson

Filles sans joie

6-7-8-9 Déc. Sam. dim. lun. mar.
Alan Ladd, Rossana Podesta

SANTIAGO

(Couleur)

Jack Webb, Janet Leigh

La peau d'un autre
Couleur — Cinemascope

10-11-12 déc. Mer. jeu. ven.
Ferd Astaire, Cyd Charisse

TOUS EN SCENE

(Couleur)

Robert Taylor, Janet Leigh

Sur la trace du crime

Danses carrées au Centre

Il y aura danses carrées au CENTRE DE RECREATION D'ARVIDA, samedi soir le 6 décembre et tous les samedis qui suivront.

BELLEVEUE

Jonquière — Tél.: LI 2-5839

Déc. 4-5 jeu. ven.

François Arneul, Raf Valone dans

ORAGE

Robert Taylor, Debra Paget dans

LA DERNIERE CHASSE
(Couleur-Cinemascope)

6-7-8-9 déc. Sam. dim. lun. mar.

Gregory Peck, Richard Basehart dans

MOBY DICK

(couleur)

Henri Guisol, Gaby Morlay dans

LES COLLEGIENNES

Déc. 10-11-12 Mer. jeu. ven.

Nancy Kelly, Patty McCormack dans

La mauvaise graine

Fernando Granada, Ana Mariscal dans

SANG ANDALOU
(Couleur)

CENTRE

Jonquière — Tél.: LI 2-6901

Déc. 4-5-6 jeu. ven. sam.

Myriam Bru, Amédeo Nazzari dans

LA CRUCIFIEE

Jane Souza, Raymond Souplex dans

COUP DUR CHEZ LES MOUS

7-8-9 déc. Dim. lun. mar.

Gina Lollobrigida dans

Marchande d'amour

Sophia Loren, Sylvana Pampanini dans

La traite des blanches

Déc. 10-11-12-13 mardi à samedi

Dana Andrews, Ann Baxter in

ARMOURED ATTACK

Marlon Brando, Theresa Wright in

BATTLE STRIPE

PRINCESS

Kénogami — Tél.: LI 2-5701

Déc. 4-5-6 jeu. ven. sam.

Bob Hope Jane Russell dans

VISAGE PALE

(souleurs)

Kenneth Tobey, Margaret Sheridan dans

LA CHOSE D'UN AUTRE MONDE

7-8-9 déc. Dim. lun. mar.

Robert Taylor, Elisabeth Taylor dans

GUET APENS

Gene Kelly, Leslie Caron dans

Un Américain à Paris

Déc. 10-11-12-13 Mer. jeu. ven. sam.

Robert Taylor, Denise Darcel dans

CONVOI DE FEMMES

Claudette Colbert, Robert Ryan dans

FUREUR SECRETE

PALACE

Arvida — Tél.: LI 8-4404

Déc. 4-5 Thurs.-Fri.

Clifton Webb, Gloria Graham in

THE MAN WHO NEVER WAS

Thommy Sands, Lill Gentle in

SING BOY SING

Déc. 6-7 Sam. dim.

Cornell Wilde, Jean Wallace dans

ETOILE DES INDES

(Couleur)

Robert Michum, Genevieve Page dans

L'ENIGMATIQUE MONSIEUR D.

3-9-10-12 Mon. Tues. Wed. Thurs.-Fri.

Clark Gable, Eleanor Parker in

THE KING AND FOUR QUEENS

(Color - Cinemascope)

Jane Russell, Ralph Meeker in

Fuzzy Pink Nightgown

Sommet dans la construction d'habitations à Alma

ALMA (DNC) — Le ralentissement des affaires est une expression que l'on a souvent entendu mentionner au cours de l'année qui s'achève. Cependant, si l'on se fie au secteur de la construction dans la ville d'Alma, il est certain que celui-ci a joui d'une prospérité relative et que les gens ont eu confiance en l'avenir. En effet, d'après les chiffres que nous transmet le secrétaire de la Commission de l'habitation de cette ville, M. Paul Tremblay, le secteur de la construction d'habitations a connu une activité plus intense que jamais.

137 maisons au 1er décembre
Les statistiques indiquent qu'au 1er décembre, on avait émis 137 permis de construction d'habitations nouvelles à Alma. Ces permis représentaient un montant de \$1,478,750. Si l'on compare les 11 premiers mois de 1958 avec toute l'année 1957, on constate une augmentation de 50 permis entre les deux années. Si l'on examine maintenant les années 1956 et 1958, on remarque alors que les permis pour de nouveaux logis ont plus que doublé entre ces deux périodes. En effet, on comptait 66 permis en 1956 et l'on en compte actuellement 137. Voici d'ailleurs un tableau de comparaison entre ces différentes années.

Habitations nouvelles

Année	Permis	Montant
1956	66	\$ 702,350
1957	87	\$ 930,400
1958 (1er déc.)	137	\$1,478,750

Construction en général

Un regard sur tout le secteur de la construction au cours des onze premiers mois de l'année 1958 indique également une année prospère puisqu'on a émis à date 189 permis pour un montant de \$1,954,950. Si l'on compare ce dernier chiffre avec celui de 1957, on découvre encore là un accroissement. Les statistiques de 1957 donnent un montant de \$1,928,125. Voici un tableau des chiffres à date pour 1958 et un autre tableau comparatif entre 1957 et 1958.

Construction au 1er décembre 1958

Genre	Permis	Montant
Habitations	137	\$1,478,750
Réparations	46	210,200
Commerç., industrie et autres	6	266,000

Valeur de tous les permis

Année	Permis	Montant
1957	157	\$1,928,125
1958 (1er déc.)	189	\$1,954,950

Pour votre sécurité, protégez votre droite!

DES VOITURES

à la portée de votre bourse

1951 Hillman	\$275
1951 Vanguard	\$370
1954 Morris Minor	\$495
1956 Nash Metropolitan	\$1,175
1956 Morris Oxford	\$1,191
1958 Hillman, Spécial de luxe	\$1,595

Maurice Parent Automobile Limitée

Tél.: LI 2-5456

451, St-Hubert, Jonquière

Distributeur:

Hillman — Sunbeam — Humber
Jeep et camion Commer

La grande différence entre le nombre de permis et le peu de différence dans les valeurs s'explique par un activité plus grande dans le secteur de la construction du genre commerce, industrie et autres.

Perspectives

Il semble bien que la prochaine année sera également excellente si l'on en juge par les projets déjà en vue. Le secrétaire de la Commission, M. Tremblay, n'hésite pas à dire que 1958 atteindra un nouveau sommet.



LA CONSTRUCTION D'HABITATIONS dans la ville d'Alma au cours de 1958 a connu un nouveau sommet avec l'émission de 137 permis, en date du 1er décembre. Voici une vue sur une partie des maisons construites cette année dans la paroisse Saint-Pierre, en face de la Petite Décharge.

Le geste le plus amical de la Saison des Fêtes... Un accueil cordial avec une savoureuse bière Dow "climatisée".

LES MEILLEURS HÔTES SERVENT **Dow** LA BIÈRE GARANTIE



VOTRE DISTRIBUTEUR DOW

LÉO ET PAUL QUENNEVILLE

424, rue Du Havre - CHICOUTIMI, P.Q.
Tél.: Liberté 3-3189

New Exec. For Hokey League



D.M. ARCHER, President

The Directors of the Powell Park Minor Hockey Association recently elected their new executive for the 1958-59 season. Taking over from Mr. H. Soper as President is Mr. D.M. Archer. Mr. J. Wilde remains as Vice-President and Mr. R.J. Wellein as Secretary-Treasurer. The Association will again



J. WILDE, Vice-Pres.

operate four leagues which include Atoms, Mosquitoes, Pee Wees and Bantams. A new innovation will be the inclusion of a Bantam team from Bagotville to provide more competition for the comparatively small local Bantam league. League convenors will be Mr. A.H. Johnston for the Atoms, Mr. R.A. Sloan



R.E. WELLEIN, Sec.-Treas.

for Mosquitoes, Mr. T.E. Duquet for Pee Wees and Mr. D. J. Mundy for the Bantams.

The new schedule, it is hoped, will get started about the middle of December and it is expected that the crowd attraction will be great, especially since there are now have bleachers for those who wish to watch the stars of to-morrow.

Prizes Awarded At AHS Concert

The annual Arvida High School Concert and Prizegiving drew a full house of parents and pupils at the Recreation Centre last week.

With none of the high school grades taking part, the programme was shorter than usual. Grade 7 presented a radio adaptation of "Christmas Carols"; Grade 6 demonstrated choral speaking with "Belling the Cat"; Grade 5 used nursery rhymes as the basis for their offering entitled "The Rhymester"; and Grade 4 did a French play, "Le Petit Jacques". A piano duet by Nina Olyarchuk and Janet Balcom completed the programme.

Scholarship

Mrs. Louise Flaschner accepted the War Memorial Scholarship presented by the Home and School Association and won by her daughter, Marguerite. The presentation was made by Mrs. D. Bishop, wife of the president of Home and School. Marguerite Flaschner also won the Grade XI prizes in English and French given by the University Women's Club and presented by Mrs. K. Miners.

The Grade X prize in English

went to Paul Hartwick, and in French to Mike Hryszko. Manual Training prizes were awarded to Peter Gummer for Grade IX, John Hartwick for Grade VIII, and Burnell Cox for Grade VII, and Home Economics prizes to Susan Hamby for Grade IX, Elizabeth Macnab for Grade VIII and Karen Collins for Grade VII.

Progress Prizes

Progress Prizes were presented to the following:

Grade XI: Fred Gillis, Marguerite Flaschner; Grade X: Mike Hryszko, Norma Phillips; Grade IX: Catherine Hogg, Margot Dayton, Alain Pichon, Jon Collins; Grade VIII: Gunter Mueller, John Hartwick, Susan Gummer; Grade VII: Nina Olyarchuk, Jane Edwards, Burnell Cox; Grade VI: Ann Hutchin, Wendy Dayton, Nelson St. Laurent; Grade V: Susan Richter, Cecelia Whicher, Jane Clement; Grade IV: Cathy Anderson, Barbara Beckett, Carol Nickle, David Blair; Grade III: Charlotte Lank, Jeannine Boudianne, Gillian Gailey, Patricia Wiggins, Ruth Russel; Grade II: Susan Anderson, Douglas Kinsman, Thomas Campbell, Gregers Lundh, Jimmy Wiggins; Grade I: Karen Stewart, Douglas Rowe, Katherine Richter, Colin Busby and Heather Coulthart.

Photographers Get Together to Discuss Types of Cameras

The Arvida Camera Club had their first get-together of the season last Tuesday evening when a group of new and old fans met to review an issue of common interest — cameras. Like other modern devices, there is such a wide variety from which to select it is no wonder that the beginner is somewhat confused as to which camera is most suited to him.

Well, for the beginner anyway, there seem to be four basic types from which to choose. There is first the box camera which is the least expensive and easiest to operate. The folding camera with a folding bellows is the next type. It is more compact than the box camera and ranges from the simple-to-operate up to models with five lens and accessories for the serious shutter bug.

An extremely popular type is the miniature or 35mm camera. These cameras are versatile, compact precision made with a very wide variety of lens and accessories. Starting at \$30.00 they run up into the hundreds! They are primarily used for taking color slides. The 35mm camera may be subdivided into

two groups the Rangefinder camera and the Single Lens Reflex Camera. Both are fine cameras with the more recent Single Lens models gaining in popularity.

The fourth type reviewed was the Twin Lens Reflex Camera. This camera uses two matching lens, one for viewing and the other for snapping the pictures. These are also very popular for color slides and back and white snaps of the family. They are relatively simple to operate.

To some extent the camera is an unique gadget in that it is not necessarily the most expensive models which produce the best pictures. Some important factors are the photographer's skill, his arrangements or composition of subjects, his choice of appropriate film and printing paper.

The Camera Club will hold its next meeting on Tuesday, 9th December, at 8.30 p.m. in Room 207, Recreation Centre, Arvida. The topic will be Christmas Season pictures, which should be of considerable interest to both present and intending members.

Consider Indians Fellow Citizens Speaker Appeals To Canadian Club

"Discard the lore and look on the Indians of Canada, not as museum pieces, but as a people living with you today," Mrs. Ethel Brant Monture exhorted members of the Canadian Club of the Saguenay last week.

Mrs. Monture, a Mohawk Indian herself and a great-great granddaughter of Joseph Brant, appealed for the status of fellow citizen for the Canadian Indian, a group that makes up about one percent of the country's population today. But along with the cry for "togetherness", Mrs. Monture seemed to favour a certain amount of apartness too, citing the community center reserved for Indians, found in certain U.S. towns, as a desirable development.

People Misrepresented

The National Congress of American Indians, an organization that "speaks for us as a peo-

ple", also drew works of praise from the speaker, who felt that "we may need something like it in Canada some time".

Books, television, and the C.B.C. all portray the Indians as a people living two hundred years ago, Mrs. Monture said, while they need more self-advertising as a people today. She deplored the popular conception of her people as war-like scalp hunters, and cited early history to show them as happy and hospitable human beings whose struggle for land put them always on the defensive.

"The Indians were a people with organizations and institutions who lived a good and satisfying life", the speaker stated. "Early comers to this country learned about freedom and democracy from us."

Teenagers Note!

Set aside six-hours' worth of baby-sitting money for one evening of live theatre. That is all it will take for you to see the skilled Canadian Players perform in "Pygmalion" — the play by George Bernard Shaw which inspired "My Fair Lady" — or in Shakespeare's immortal "Romeo and Juliet" — the greatest love story of all time. These plays are to be presented at the Kenogami Memorial Hall, under the auspices of the University Women's Club of Arvida. Do not miss the thrill of seeing great literature come to life, as the lights dim and the curtain rises on 11th and 12th December. Tickets are available from Mrs. J.P. McGeer or any member of the University Women's Club.

Gifts For Orphans

The Christmas Tree is up at the Bay Store, and Arvidians are asked to place their gifts for the children of the Chicoutimi Orphanage under its branches before December 15th.

Must Be Realists

"Today the struggle is to adjust our two ways of life. We have to be realists and live as life is lived today; we cannot go back to the old ways. We need an articulate leadership to spread everyday facts about us, and we would like to help make the laws that govern us. We're a minority group, but we don't want to be submerged."

Comedy At Film Society

The Arvida Film Society will show, this coming weekend, "The Solid Gold Cadillac," starring Judy Holliday. This comedy is an excursion into the workings of a large corporation in which Miss Holliday is, initially, a very minor stockholder. Also to be shown is "The Bespoke Overcoat" which received an award as the best short film at the Venice Film Festival.

Proprietors' Officers



MR. H.W. SIEMENS, who has been appointed vice-chairman of the Association of Protestant Proprietors of Arvida replacing Mr. E.F. Hartwick who resigned to become a School Trustee.



MR. P.E. ROGERS, newly-named director of the Association of Protestant Proprietors of Arvida

Dates To Remember

- December 4th—Protestant Proprietors, Arvida High School, 8:30 p.m.
- December 4th—St. Patrick's Turkey Trot, Recreation Centre, 8:30 p.m.
- December 4th—Women's Missionary Society, Arvida United Church, 8 p.m.
- December 6th—Anglican Guild Tea, Anglican Church Hall, 3-6 p.m.
- December 6th—Arvida Film Society, Laboratories Auditorium, 8:30 p.m.
- December 7th—Arvida Film Society, Laboratories Auditorium, 8:30 p.m.
- December 8th—Woman's Association, Arvida United Church, 8 p.m. Special Christmas program.
- December 8th—Arvida Choral Society, Anglican Church Hall, 8 p.m.
- December 8th—Post Office will open from 1 to 6 p.m.
- December 8th—Arvida Bridge Club, Saguenay Inn, 7:30 p.m.
- December 9th—Chess Club, Recreation Centre, 8 p.m.
- December 9th—Arvida Camera Club, Recreation Centre, 8:30 p.m.
- December 10th—Chem. Eng. Group C.I.C., Bauman Lounge, 8:30 p.m.
- December 11th, 12th—Canadian Players, Kenogami Memorial Hall, 8 p.m.

Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

ADVENT. Three weeks period preceding Christmas. A time of abstinence & self-abnegation Lay that. Old Parr down, Parr, don't light that Cigar. Try a Coke or Gin-gerale, it's far better than Parr. Drop them chocolate-drops, Mar, & shun the cocktail bar. Quit doin' the rock-n-roll, Sis, to that frenzied guitar. Let's unite on Christmas Eve to greet the Bethlehem Star.

TOMMY GREENE. Senior Pioneer Construction Man, Died here on Dec. 1st aged 69. Tommy, who was an expert in concrete, had worked for Aluminum & associated companies from 1923 when he joined Quebec Development Co. at Isle Maligne until his retirement. At Chute-A-Caron in 1927; Beauharnois, 1931 to '35, & at Shipshaw & Arvida Works up to his retirement. He was born in Gaspé in 1889. He leaves his Widow, a Son, Tommy, Jr., in Montreal, & a Brother, Percy Greene of Arvida, to whom goes our sincere sympathy.

THE CHRISTMAS TREE. The massive waste of trees cut down when saplings to decorate homes for a few days is a problem worth grappling. If left to grow to maturity, "would produce much paper in futurity. Why not make artificial trees or just hang up stockings on the mantel-pieze? Hi, Pa & Ma, only 18 more shopping days to Xmas! Ain't that just ducky?

"AVEC PIC ET PEL" Sod-busters John Murdock, contractor, & Mayor Georges Hébert, turned first sod for new CITY HALL on SAT. 29th Nov., in presence of municipal, civic, school, churches & other community representatives. An epic date to record in annals of Arvida's history. Work has started to commence to begin. To finish? ? ?

THE ARVIDA BAND Lorenzo Perron, president, Gilles Simard, vice-pres., J. Boudreault, Adj. Pineault, Frs. Cormier, L. Bourgeois & J.-C. Bertrand, directors. Exc Com. will re-elect Pat Cubaynes as Sec.-Treas., if they're smart. Fiscal year ends 31 Dec.

B. OF M. LOSSES popular Pro-Manager & former pro-miscuous baseball palyer, in person of smiling, genial GIL "LUCIUS PARMELEE" CLARK transferred to B. of M. main office, QUEBEC. Mr. Clark, a native of Waterloo, Que., is possessed of those pound sterling virtues peculiar to Eastern Townshippers. He'll be in charge of liquid & frozen assets & penthouse facilities in his new job. We'll miss his daily quip & unflinching courtesy to bank's clients.

THE HOUSE OF MILNE Burnt to Ground last week. Lost are irreplaceable inlaid woodwork, paintings, ceramics & other works of art, many of Ramsay's handiwork. But the Nursery LEDUC, altho closeby, at Terres Rompues, remains intact. And is filled with beautiful Christmas plants & blooms; azaleas, mums, roses & all kinds. So, from its ashes, the Phoenix shall rise again.

SCHOOL CONCERT & PRIZE-GIVING Held at Center. Arvida High Students & Teachers displayed talent in bilingual musical & recitative program. "Humpty-Dumpty" & "Old Woman in Shoe" well done. Greeted with refreshing enthusiasm by student body audience. Inspector Teakle, of Montreal, stressed importance of learning French. Mr. Calder M. C'd.



THE LINE FORMS to the right as young theatre-goers from Arvida High School buy their tickets to Canadian Players' productions of "Romeo and Juliet" and "Pygmalion". Mrs. J. Berk of the University Women's Club is the ticket seller here, and

a special price of one dollar per seat is being offered to students who attend in groups. The plays will be staged in Kenogami Memorial Hall next Thursday and Friday nights.

Journalists Pay Visit to Price Brothers' Woodlands

By Reidy Smith

Only God can make a tree. But Man, with his God-given ingenuity, can make the tree into paper. How? The first step, after timber limits are located and acquired, is "Operation Woodlands". This, our Saguenay Press Club members had a good looksee at on Saturday, thru the courtesy of Price Brothers & Co., in their Picauba woods limits.

Thirty-seven miles southwest of Chicoutimi via Talbot Blvd, we reached Camp No. 3, at 7th mile in from Blvd. A mountainous, rocky terrain where road and rivers run thru ravines. River Ecorse flows west into Picauba and Lake Kenogami, the Cyriac flows into N.-E. end of Lake Kenogami. Dams along river control water to an artificial leke, now dry, to be flooded for Spring Drive.

Power Saws

Trees, spruce, balsam, pine and other softwood take 60 years to grow to full girth. Cutters use mechanical power saws to fell & cut up trees. Gone are the double-bitted axe and crosscut saw. Altho, Henri Tremblay, foreman, held one, for debranching, said he. A tough-knit stalwart who began woods life at 14 years. Men wear safety-helmets. One, E. Ouellet, said his had saved his life when a tall birch struck him down. Men cut & cord wood, are paid by cord. Some can cut 4 to 5 cords a day. Scales measure & stencil each billot. Horses & snowmobiles haul it to road & river. But only "Dobbin" can haul it from most rough terrains. Only softwoods are cut. Tall birch are left standing look stark & dead. Some are cut for firewood. Wood is hauled & rolled down river & lake banks to await Spring floodwaters & The Drive to Mill.

Comfortable Camps

Camps, or Depots, are snug & well-furnished. Chef Gobell &

his cooks served us a dinner of most excellent quality & plenty quantity. Messhall cafeteria style. Bunkhouses are most comfortable. A gas-engine dynamo furnishes light & power. A portable sawmill & piles of sawn provide means of camp-building as required. Men have radio & TV to entertain. No liquor is permitted in camps.

Some 1200 men, 450 horses, 35 snowmobiles, 25 trucks, 50 tractors, 14 depots in this vast area of trees, plus tons of food supplies, fodder, etc., are required for Price Bros' estimated cut of 143,000 cords this season.

Slash is burned in wake of cutters as a preventative of FIRE, forests' enemy.

It take 300,000 cords cut in all areas, plus 200,000 bought, to feed mills yearly.

Our hosts Messrs. W. Gaunce, P.H. Lachance, G. Farmer, M. Duchesne & Bruce Hunt, climaxed trip with tour of P. B's deluxe office building (Chicoutimi) & refreshments. All done in traditional Price Family style. Aimé Trudel thanked them in name of Club.

Symposium On Materials Handling

The Chemical Engineering Group of the Chemical Institute of Canada is presenting a symposium on materials handling on Wednesday, December 10th, at 8:30 p.m. in the Bauman Lounge, Arvida Works. Panel members will be Messrs. T. Anders, J.P. Clark, and W.E. Dempster.

Christmas Tea This Saturday

A peaceful "cuppa-T" is assured for parents at the Anglican Ladies Guild Christmas Tea this Saturday, December 6th. Special movies are to be shown for the enjoyment of all the children, while their elders relax.

An assortment of Christmas gifts will be on sale; also a table of most attractive holiday candles and pine decorations.

The doors to St. George's Church hall will be open from 3 p.m. to 6 p.m.

For your insurance Problem contact . . .

Eric O'Connor

Canada Life Insurance
Company Representative
222 Castel St. Arvida, LI 3-4250
Bur.: Tél. LI 3-4255

Notice

Monday, December 8th, being the Feast of the Immaculate Conception and a holiday in accordance with our collective labour agreements, the office and plant will be closed except for those operations which are of a continuous nature or which are necessary for the maintenance of continuous operations.

D. H. Ferguson,
Works Manager.

C. W. L. President Visits Kenogami

Miss Ruth Robinson, Quebec Provincial President of the Catholic Women's League, was guest of honor at the regular monthly meeting of the Kenogami Parish Council held in Memorial Hall, Kenogami, in November.

Miss Robinson gave the members the highlights of the annual C.W.L. convention which she attended in Vancouver just prior to her visit to the Saguenay region. Catholic philosophy in education as applied to social welfare was stressed and the use of sacramentals in the home. Miss Robinson also asked for support for the League magazine and any financial support possible for the League-sponsored organizations: Stella Maris, Sisters of Service, and Our Lady's Missionaries.

The Rev. Father Gilbert, spiritual director of Kenogami Parish Council, extended a cordial welcome to Miss Robinson on behalf of Canon Fortier and himself.

The President, Mrs. James McMenamon, called for the regular reports and held discussion for the Christmas project. To raise money for the Christmas baskets, it was voted to hold, under the auspices of Kenogami Parish Council, a ballet recital by the pupils of Mrs. Simone-Murray-Boivin at Memorial Hall Saturday, December 13th.

A donation for the stained glass windows of the parish church, St. Mary's, was given to Father Gilbert for presentation to Canon Fortier.

Party For Players

A reception in honour of the Canadian Ployers will be held at the Saagenay In after the Players' performance of "Pygmalion", Friday, December 12th.

All ticket holders to either "Pygmalion" or "Romeo and Juliet" are cordially invited to attend this party and have the opportunity of meeting members of the two casts. The cost of the party will be a dollar per person and anyone interested in attending is asked to contact Mrs. R.G. Kemp, tel. 8-4263.

Insurance Talk At Prot. Prop.

Mr. A. Gauthier of Saguenay Insurance Agencies will discuss insurance for property owners at a meeting tonight of the Association of Protestant Proprietors of Arvida.

The Meeting begins at 8:30 p.m. at Arvida High School.

LET'S BOWL

Seven Modern Bowling-Alleys

● Opened Daily from 1:30 to 11:00 P.M.

● A perfect way to spend an evening

● For reservations call

LI 8-8948

PALACE BOWLING ALLEYS
(Palace building)

102 Darling Arvida

NOTICE

Notice is hereby given that The School Commissioners for the Municipality of Kenogami will make application to the Legislature of the Province of Quebec, at the next session, for the adoption of a law, for the following purposes:

- to change their name.
- to grant a monthly pension of \$200.00 to J. P. Lapierre, Secretary-treasurer, when he retires.
- to organise a pension fund for the benefit of their employees other than those engaged in teaching.

QUEBEC, November 7th, 1958

RENE BOUDREAULT

Attorney for petitionners

Sun Life Assurance Company of Canada

has for years been represented
in Arvida by

Mrs. Anna P. Girouard

221, Berthier St.

Tél.: LI 3-3862 or LI 3-6137

Quebec Address:
c/o Sun Life Assurance Company
Quebec Power Building,
Quebec City

Inauguration de la saison de hockey à l'aréna d'Arvida lundi après-midi

Enfin, les "exilés" du hockey junior au Saguenay seront de retour dans leur patelin, lundi après-midi, alors qu'ils recevront, sur la glace naturelle du Centre de Récréation d'Arvida les prestigieux Aiglons d'Alma de l'instructeur Jules Tremblay.

Les amateurs de hockey d'Arvida auront alors l'avantage d'assister à une joute de hockey junior après plus d'un an d'absence. En effet, la saison dernière, les Citadins, par suite de difficultés diverses, suspendaient leurs opérations pour une saison.

Cette année, ils ont réintégré les rangs du circuit: Jean-Baptiste Tremblay.

Revêtus de leur nouveau chandail de l'organisation des Canadiens bleu, blanc, rouge, gracieuseté de l'organisation des Canadiens de Montréal, les Citadins auront enfin le privilège jusqu'à maintenant exclusif aux autres équipes de la ligue, d'évoluer devant leurs propres partisans.

Les Citadins ont, jusqu'à maintenant, fait la navette entre les différents arénas du circuit. Ils ont reçu au Palais des Sports.

Mais lundi prochain, ils recevront pour la première fois dans leur propre aréna et sur la seule glace naturelle de tout le circuit junior. C'est un "privilège" qui leur a coûté de nombreuses défaites, jusqu'à maintenant.

Les porte-paroles d'Arvida reviennent dans leur ville avec l'amertume au coeur. Ils ont été bafoués par le club "avec une réputation" à deux reprises consécutives. Ces deux dégelées leur ont fait perdre leur instructeur Guy Bégin qui a remis les rênes de l'équipe à Paul Proulx, une ancienne vedette de la Ligue JKLS et en qui l'on fonde beaucoup d'espoirs.

Les Aiglons d'Alma, ces terribles oiseaux de proie, deviendront-ils les premières victimes de cette heure de vengeance qui vient de sonner pour les Arvidiens? On peut prévoir un duel épique, car les

Aiglons ne sont pas nerveux. Ils sont difficilement impressionnables. Même les grands mots de l'homme au sourire d'acier, Sylvio Boivin, servis dans la langue pittoresque de son conseiller Julien Gagnon, les laissent indifférents.

Donc, n'oubliez pas, sportifs d'Arvida, ouverture de la saison locale, à 2h.30, lundi après-midi à l'aréna du Centre de Récréation.

Pour votre sécurité, protégez votre droite!



NOUVELLE VEDETTE DU NATIONAL: Depuis leur entrée dans la Ligue Junior Saguenay-Lac-St-Jean, les porte-couleurs du National de Port-Alfred ont toujours compté parmi eux un ou plusieurs compteurs de grande valeur. Cette saison, c'est Jeannot Gilbert qui prend la relève des Jean-Claude Tremblay et des Germain Martel. Il domine les compteurs du circuit.

M. D. M. Archer succède à M. Soper à la présidence du hockey mineur

Les directeurs de l'Association de hockey mineur du Parc Powell ont récemment élu leur nouveau conseil d'administration pour la saison 1958-59. M. D.M. Archer a été élu à la présidence en remplacement de M. Soper. M. Johnny Wilde demeure le vice-président et

Wees et les Bantam.

L'organisation s'enrichit cette saison d'une équipe bantam de Bagotville. Voilà qui ajoutera de l'intérêt aux activités de ce circuit.

Les gouverneurs de la ligue sont A.H. Johnston, des Atomes, R.A. Slan, des Mosquitos, T.E. Duquet, des Pee Wees, et M. D.J. Mundy, pour les Bantams.

M. R.J. Wellein continuera d'assumer la charge de secrétaire-trésorier.

L'Association opérera encore cette année à quatre ligues, soit les Atomes, les Mosquitos, les Pee

PNEUS - PEINTURE - BATTERIES

United Auto Parts Saguenay - LTD -

Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions

LEO TREMBLAY
Gérant

Tél.: LI 2-7706
226, Boul. Lamare



Voyagez en VISCOUNT



turbopropulsé d'AIR CANADA

Départ chaque jour pour:

MONTREAL

2 heures

QUEBEC

45 minutes

Correspondances à Montréal pour NEW-YORK et TORONTO.

Renseignez-vous sur le TARIF FAMILIAL et le PLAN BUDGETAIRE d'AIR CANADA pour les voyages au Canada et aux Etats-Unis.

Adressez-vous à une agence de voyages ou aux bureaux d'AIR CANADA: Aéroport de Bagotville ou Hôtel Chicoutimi. Tél.: Liberté 3-3818.



Quilles Alcan-Isle-Maligne

Isle-Maligne (DNC) — Voici le classement des équipes et la position des meilleurs compteurs de la ligue de quilles Alcan d'Isle-Maligne. On note que le "Spoutnick" a pris la première position dans le senior "B", et que F. Fortin occupe la première place chez les compteurs de ce même circuit. Voici donc les détails :

EQUIPES				
	P.J.	P.G.	P.F.	Total
Eclair	12	11	1	15
Lions	12	7	5	19
Royal	12	6	6	9
Bureau	12	7	5	9
National	12	6	6	8
Contremaitre	12	6	6	8
Etoile	12	6	6	8
Mécanique	12	6	6	7
Laval	12	4	8	5
Brave	12	1	11	1

LES COMPTEURS		
	P.J.	PTS
A. Boivin, Royal	12	160
D. Boulanger, National	12	159
R. Guay, Royal	6	149
L. Durocher, Eclair	12	147

EQUIPES				
	P.J.	P.G.	P.F.	Total
Spoutnick	12	9	3	13
Vautours	12	9	3	13
Lingot	12	9	3	12
Belmont	12	7	5	9
Flash	12	7	5	9
Opérateurs	12	6	6	8
Colts	12	6	6	7
Richelieu	12	3	9	4
Asto	9	1	8	1
Citadelle	9	0	9	0

EXCEPTIONAL HOUSE FOR SALE

Finished basement, two fireplaces, two bathrooms, outdoor cement swimming pool for children, attached garage, etc.

Tel: LI 8-5573
For Appointments

CHARRUES A NEIGE

14 modèles
"V" et "One Way"
POUR
Automobiles
Camions et Tracteurs
Systèmes hydrauliques



LA FONDERIE "UNIVERSEL" ENR.

Tél. PL. 2-5588 — Victoriaville, P.Q.

DE L'ARGENT

pour toutes
VOS DEPENSES DE VACANCES.



Téléphonez pour un prêt en une visite ou venez au bureau aujourd'hui!
VOUS OBTENEZ:
1. DE L'ARGENT pour vos dépenses de vacances
2. DE L'ARGENT pour acquitter les comptes qui traînent... et pour faire face aux dépenses d'hiver!
3. UN CREDIT POUR PRET D'ARGENT partout où vous allez durant les vacances... grâce à la carte de crédit internationale exclusive à "Beneficial!"

Prêts Jusqu'à \$750 ou plus 30 mois pour rembourser des prêts de plus de \$500. Votre prêt peut être garanti par une assurance-vie chez Beneficial.

2 bureaux bien situés — lequel vous convient le mieux?
CHICOUTIMI — 2ième étage, 130 Rue Racine Est. Tél. Liberté 3-4421
JONQUIERE — 2ième étage, 102 Rue Saint Aimé. Tél. Liberté 2-4571
Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphones pour heures de soir

Au Service des Canadiens depuis 25 ans... 1933-1958



Ouvert le vendredi soir jusqu'à 8 h. et le samedi jusqu'à midi.

SUGGESTIONS

de

CADEAUX



**OUVERT
VENDREDI
JUSQU'À
9 HEURES P.M.**

**VOUS TROUVEREZ A CHACUN DE NOS RAYONS UN
VASTE CHOIX D'ARTICLES UTILES
POUVANT ETRE OFFERTS EN CADEAUX A NOEL**



A NOTRE RAYON JOUETS

**DES JOUETS PAR CENTAINES SONT
MAINTENANT EN ETALAGE. FAITES VOTRE
CHOIX DES MAINTENANT POUR NOEL.**



TROUSSE DE COSMETIQUES

Petite trousse contenant des cosmétiques-jouets, sans danger, et des articles de toilette "méto-lite". Coffret en vinyl imitant le cuir verni, et Milar ne ternissant pas. 9 1/2" x 4 1/4" x 5 1/4".

\$3.98

HOCKEY PROFESSIONNEL

Ce jeu est passionnant. Il est rapide, excitant. Les joueurs peuvent actionner le bâton, tout comme dans le vrai jeu de hockey. Fabriqué en Masonite, avec piste de 36" x 16". Joueurs lithographiés des deux côtés.

\$7.98

Véritables filets et poteaux en acier.

Hockey électrique

\$9.95

ENSEMBLE POUR PHOTOGRAPHIE

Appareil photo Marc XII, renommé avec lampe "flash", rouleau pellicule 620, 2 piles, 2 ampoules de flash. Simple d'emploi. Mise au point préalable. Pour intérieur et extérieur. Prend 12 photos noir et blanc ou en couleur.

\$7.50

PATE DE MODELAGE "PLAY-DOH"

Nouveau composé de modelage, très propre pour enfants et sculpteurs. Pas une glaise. Ne tache pas. Prête à utiliser... non-toxique. Se garde molle des mois de temps. Devient très dure si chauffée au four de cuisine. Quatre couleurs de base qui se mélangent.

\$1.49

TROUSSE A BRODERIE

4 tableaux ravissants imprimés, que vous n'aurez qu'à broder, puis à coller dans les cadres compris dans cet ensemble. Idée ingénieuse qui enseigne la décoration et la broderie.

\$2.98

TELESCOPE "GILBERT"

Examinez la lune, les satellites, planètes. Télescope grossissant 40 fois. Comporte un grand miroir parabolique, objectif à lentilles de précision, miroir réflecteur. Tourelle se bloquant en toutes positions. Trépied acier. Cartes de constellations. Livre illustré. Hauteur: 24". Tube 26".

\$19.95



PETITS ET GRANDS JOIGNEZ

Notre CLUB de NOËL TOUT EST GRATUIT...!

NOMBREUX PRIX A GAGNER

1er PRIX Une paire de skis Faits à la main, base de plastique, laminés acier, teinte noire. VAL.	31⁵⁰	4e PRIX Jeu Erector No 5 1/2 VAL.	14⁹⁵
2e PRIX Un cheval à ressorts De construction à toute épreuve, fini chromé. VAL.	27⁹⁵	5e PRIX Un train électrique Comprenant: locomotive, 3 chars et transformateur. VAL.	12⁹⁵
3e PRIX Un Ensemble 3 poupées Comprenant: la maman, sa fille et le jeune bébé. VAL.	15⁵⁰	6e PRIX Poupée en vinyl Hauteur 27 pouces. Avec jolis vêtements. VAL.	9⁹⁵

COUPON - 1958

Ce coupon dûment rempli peut servir comme inscription à notre Club de Noël.

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____

ADRESSER A

GAGNON FRERES NOUVEAUTES CHICOUTIMI

REGLEMENTS:

- A — Tous les clients et amis peuvent s'inscrire à notre Club de Noël.
- B — Tout est gratuit et aucune preuve d'achat n'est nécessaire. Il s'agit de remplir une formule de participation au Club de Noël et de la déposer dans l'une des boîtes mises à cette fin dans notre magasin. Avoir soin d'inscrire ses nom et prénom, adresse et numéro de téléphone.
- C — Réclamez vos coupons à chacun de nos rayons lors de vos visites à notre magasin. Vous pouvez remplir autant de coupons que vous le désirez.
- D — Ces nombreux prix seront tirés au hasard le 24 décembre, à 5 h. p.m.

**LE PERE NOEL à son TRONE
TOUS LES JOURS DE 2H. A 4H.
LES MERCREDIS ET VENDREDIS SOIR
DE 7H.30 A 9 HEURES**

STATIONNEMENT GRATUIT A NOTRE "PARKING" DURANT LES HEURES D'AFFAIRES



(Par Laurent TREMBLAY)
DE RETOUR AU BERCAIL...

Après avoir subi les plus retentissantes défaites sur les glaces étrangères, les Citadins d'Arvida retrouveront, enfin, la chaleur de l'enthousiasme de leurs partisans, lundi après-midi, à l'inauguration de la saison locale à l'aréna du Centre de Récréation.

Les Arvidiens sont présentement dans une impasse. Ils n'ont jamais fait si piètre figure dans le circuit junior. Vendredi et dimanche, au Palais Municipal de Port-Alfred, ils étaient littéralement dévorés 8-1 et 10-0 par les insatiables meneurs du circuit Jean-Baptiste Tremblay.

Après ces deux revers humiliants, Guy Bégin, dégoûté, abandonnait les rênes du club. Tout va décidément de mal en pis, mais l'espoir luit à l'horizon; les joueurs ne devraient pas perdre courage, mais redoubler d'efforts pour démontrer à leurs partisans qu'ils n'ont pas eu tort d'avoir foi en eux.

Paul Proulx devient le moniteur de l'équipe. Ancienne vedette de notre sport national, il saura sûrement insuffler aux joueurs l'enthousiasme qui leur fait défaut depuis quelques semaines.

Sans procéder à une analyse complète de l'équipe — ce qui serait en fait plus malsain qu'utile — contentons-nous d'étudier froidement la situation. Il importe d'abord de ne pas faire comme l'autruche en se plongeant la tête dans le sable pour éviter de regarder la situation bien en face.

Ce qui manque aux Citadins, c'est la volonté de vaincre au prix de tous les efforts. L'esprit est mort. Il faut la faire revivre. Les joueurs des Citadins n'ont aucune raison de désespérer.

Qu'ils se rappellent la dernière épopée de leurs confrères les Buandiers, qui, après un début de saison vraiment désastreux, ont tout culbuté sur leur chemin pour décrocher la palme.

Les joueurs étaient pourtant les mêmes à la fin de la saison qu'au début, sauf à une exception près, soit l'échange de Moisan pour Ringuette.

Mais sous le nouveau commandement du renard Arthur Leduc, les Buandiers ont remonté lentement mais sûrement la pente pour ensuite devenir l'équipe à battre dans le circuit du président Armand Simard. Et ce fut le championnat, l'ultime victoire aux dépens de la Huche Sans Pareille de Chicoutimi.

Evidemment, les Citadins peuvent difficilement entrevoir le championnat alors que des machines aussi parfaites que le National, les Algions et les Castors s'avèrent des rivaux impitoyables. Mais ils peuvent sûrement éviter la déchéance complète.

Ils sont enlisés dans la cave du circuit, certes, avec un déficit de sept points sous leurs plus proches adversaires les Marquis de Jonquière. Mais nous le répétons, ils n'ont pas eu l'avantage de sentir, une seule fois encore cette saison, l'enthousiasme d'une foule partisane.

C'est déprimant pour des athlètes, qui ont connu des heures de gloire pour d'autres clubs ou dans des ligues inférieures, de toujours supporter une foule hostile qui applaudit aux moindres succès des adversaires mais qui hue vos tentatives infructueuses ou demeure tout simplement coï devant vos plus spectaculaires exploits. Sans glace artificielle, c'est le handicap des Citadins.

Mais avec l'arrivée de la saison froide, les Citadins reviennent sur leur propre patinoire; ils retrouvent enfin leur "home". Ils recevront enfin le coup de fouet bienfaisant de l'encouragement de leurs partisans.

Les Citadins, même s'ils ressentent bien de la lassitude après les deux fessées servies par le National, doivent se faire violence afin de ne pas décevoir la population sportive d'Arvida qui attend si impatiemment leur retour. Ils doivent donner le meilleur d'eux-mêmes. C'est une transformation complète qui doit s'opérer au sein du club. Elle doit surtout s'opérer dans l'esprit de chaque joueur.

Un club aussi puissant que le Royal de Montréal fut déclassé 9-1 au Colisée de Chicoutimi, mais devant ses partisans, au Forum, quelques jours plus tard, il prenait sa revanche.

Ce sera donc une histoire différente au Centre de Récréation. Nous l'espérons, en tout cas, au nom de la population sportive d'Arvida.

SALADE SPORTIVE...

Paul Fortin, après une première expérience absolument infructueuse, a enfin eu le dernier mot sur son rival Charbonneau à la "Tête et les jambes". Au jeu, Paul a toujours le dernier mot.

En parlant de quilles, signalons incidemment que c'est l'équipe de Paul Fortin qui mène le bal dans la Ligue Régionale de petites quilles alors que Marcel Tremblay s'avère le meilleur compteur.

Même si les Citadins se débattent dans une situation difficile, Gratien Guimond est le seul joueur, après le champion compteur Jeannot Gilbert, à avoir réussi trois tours de chapeau. Le maître compteur de Port-Alfred pour sa part, en a quatre à son crédit.

Les Saguenéens s'avèrent incapables de remporter une victoire en supplémentaire. Ils ont joué deux fois en surtemps cette saison, et ce fut deux défaites.

Le trophée McCallum, emblème du championnat canadien aux grosses quilles, demeure dans la région. Détenu jusqu'à la semaine dernière par le Irving de Chicoutimi, il fut conquis par le Oland, de Jonquière.

Les fervents du ski auront l'avantage de suivre gratuitement un cours que donnera le spécialiste Roger Arseneault. La première leçon sera servie le 8 décembre dans la coulée, près du Théâtre Palace. Les intéressés sont invités à s'inscrire le plus tôt possible en communiquant avec M. Arseneault, à 8-4875. Hâtez-vous, le nombre est limité!



"NOUS L'AVONS BIEN EU LE DERNIER MOT!" semble dire Arthur "Stengel" Leduc à son gérant Albéric Vaillancourt. Le pilote de la Buanderie d'Arvida a fait grand étalage de ses connaissances du baseball au cours de la dernière saison pour conduire ses Arvidiens au championnat de la Ligue Senior de Baseball du Saguenay. Cette scène fut croquée lors de la soirée organisée afin de rendre hommage aux joueurs et à la direction des Buandiers d'Arvida. De gauche à droite, M. Gerry Bellemarre,

directeur de l'équipe, Son Honneur le maire Georges Hébert, qui a toujours encouragé les porte-couleurs de sa ville, Arthur Leduc, M. Jean-Eudes Tremblay, le président et gérant des Buandiers, Albéric Vaillancourt et Charles Jomphe, capitaine et joueur de deuxième but. On sait que lors de cette soirée au Saguenay Inn, la direction de l'équipe a remis un pantalon et un veston portant un écusson caractéristique à chaque joueur de l'équipe championne.

LIGUE DE DARDS

A. R. C.	14
Légion	13.
Moose	12
Foremen	12
Cricketeers	11
Elks	10
RCEME	7
187e batterie	5
O'Keefe	4

Lundi le huit

**Heures d'ouverture
du bureau de poste
à Arvida**

Contrairement aux années passées alors que le bureau de poste

d'Arvida ouvrait ses portes en matinée le huit décembre, il ouvrira ses portes cette année entre une heure et six heures de l'après-midi.

Voilà ce que confirmait M. C.-V. Hamel, maître de poste de cette ville.



**Offrez, pour Noël,
DES MANDATS
DE LA BANQUE ROYALE**

Tout le monde aime recevoir de l'argent. Pour Noël, offrez des mandats de la Banque Royale. (Vous pouvez les obtenir dans n'importe quelle succursale.) Avec chaque mandat de la Banque Royale, vous recevrez gratuitement une enveloppe et une carte de Noël illustrée en couleurs qui accompagnera votre cadeau et transmettra vos vœux.

Vous pouvez utiliser des mandats de la Banque Royale pour envoyer des cadeaux en argent à vos parents ou amis, au Canada, aux Etats-Unis, en Grande-Bretagne ou aux Antilles anglaises... et des chèques bancaires de la Banque Royale pour envoyer de l'argent dans tous les autres pays.



LA BANQUE ROYALE DU CANADA



PARADE DE CRÉATIONS pour les Fêtes



Nous invitons cordialement

toutes les élégantes de la région à assister à notre

DEFILE DE MODES

qui aura lieu dans le Rayon des Dames

SAMEDI, LE 6 DECEMBRE A 2H.30

HOLIDAY FASHIONS

On Parade at The Bay

in our Women's Wear Department

Saturday, December 6th, at 2.30 p.m.



Latest fashions ready to brighten your spirits and your holiday party life... they reflect the style news of the season with their simple, easy lines, their festive trims, gala fabrics and colours.

Les modes les plus nouvelles pour rehausser votre élégance pendant les fêtes... les plus grandes nouveautés de styles chics, garnitures gaies, étoffes et couleurs de gala.



Souliers de toilette dans un beau choix de modèles élégants à prix variés.

spéciaux 1.30 p.m. specials

ROBES NOUVELLES

Party Dresses

Très spécial pour la Parade de Modes... assortiment de modèles nouveaux, récemment arrivés des grands centres de modes... quantité restreinte... venez choisir tôt!

Qualités de
14.95 à 16.95

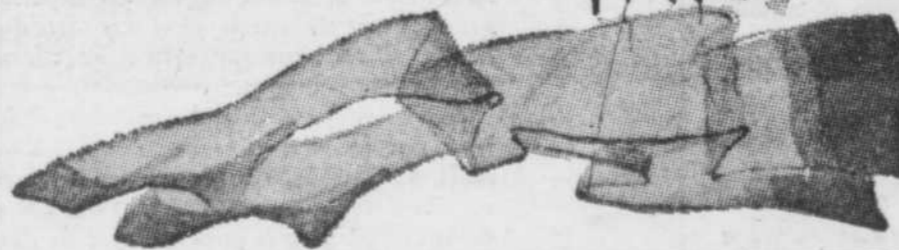
SPECIAL 12.99



NYLONS FINS — SHEER NYLONS

Nylons sans couture 400 aiguilles... Couleurs d'automne. Légers défauts presque imperceptibles.

2 paires pour \$1



Hudson's Bay Company
INCORPORATED 27th MAY 1870.

COSTUMES ELEGANTS

Smart Suits

QUANTITE LIMITEE!
Modèles très chics en lainages fins... certains garnis de fourrure.

Couleurs en vogue pour l'automne.

Tailles désassorties.
Valeurs exceptionnelles!

Prix ord.
\$35 et \$39.95

SPECIAL 19.99

